

Seramik Türkiye Dergisi'nin değerli okurları,

Bugünün moda deyimi küresellik yani globalleşme. Ekonomik ve politik etkileşim sadece ülke içinde değil küresel boyutta da etki yapıyor. Örneğin Şubat ayının son haftasında başlayıp beş gün süren ekonomik çalkantı ülke ayrimi yapmadan başta Türkiye borsası ve ekonomisi olmak üzere İngiltere, Amerika Birleşik Devletleri, Rusya, Brezilya gibi ekonomisi büyük ülkeleri de vurdu. Bunun sebebi faizi düşük olan ülke parasıyla borçlanıp, faizi yüksek olan ülkelerden bono veya hisse senedi alan "carry-trade" cilerin elliindeki hisse senetlerini faizi düşük ülkenin faizinin yükselmesiyle birlikte satmaları oldu. Bugün yatırımcılar yalnız kendi ülkelerindeki yatırım imkanlarını düşünmüyorkar. Dünya üzerinde hangi ülkelerde ne çeşit fırsatların mevcut olduğunu araştırıyorlar ve bundan yararlanıyorlar. Artık kazanç küresel boyuta ulaştı.

Sadece ekonomik alanda değil tabiatı olaylar da küreselleşiyor ve dünya bir global ısınma korkusu yaşıyor. Yaşayan canlılar olarak, üretim yapan bir topluluk olarak şüphesiz çevremizi kirletiyoruz. Eskiden yaşadığımız çevreyi kirlettigimizi sanıyorduk, bugün anladık ki dünyayı kirletmişyayız. Sanayide her sektör kendi alanında bu global ısınmayı yavaşlatmak için çaba gösteriyor ve çareler arıyor. Avrupa Birliği, IPPC Yönetmeliği ile Avrupa Seramik Sanayi'ne çevreyi kirletme konusunda sınırlar koydu ve seramik sanayini bu sınırların altına çekmeye zorlayarak global platformda çevrenin temiz tutulmasına katkıda bulundu. Üretimimizi artırdığımız takdirde çevreyi kirleten atıklarımızı artacağından çevreye vereceğimiz zarar doğacakaktır. Bu zararı daha aza indirmek için daha dikkatli üretim yapacağız, proseslerimizi iyileştirerek atık oranlarını azaltacağız. Esas olan çevre kirliliğini yaşamın önemli olan ekonomi boyutu ve sosyal boyutu ile birlikte düşünerek en aza indirmeye çalışmaktır.

Dear readers of the Magazine Seramik Türkiye,

Today's trendy expression is globalization. Economic and political interaction not only affects countries but also the whole world. For instance, the economic turbulence, which started in the last week of February and lasted five days, hit countries with large economies like England, USA, Russia and Brazil alongside of Turkish stock exchange and economy, without any discrimination among countries. This was sparked by the "carry-traders" who borrow in the currencies of low interest rate countries and buy bonds or stocks from countries with high interest rates, selling the stocks in their hands when the interest rate of the countries with low rates rise. Today, investors don't only think about the investment opportunities in their own countries. They investigate what kind of opportunities are available in which countries in the world and take advantage of this. Profits have already gained a global dimension.

Natural phenomena, too, are becoming globalized in addition to economics, with the world going through a fear of global warming. As living beings, we undoubtedly pollute our environment as a producing community. In the old times we thought we polluted the environment we lived in. Yet, today we understand that we were polluting the world. Every sector in the industry strives to slow down this global warming in its own field, seeking remedies. European Union contributed to the clean environment at the global platform by imposing limits on European Ceramics Industry regarding environmental pollution by IPPC Regulation, forcing the ceramic industry to come down under these limits. Since our wastes polluting the environment will increase if we increase production, the harm we will inflict on the environment will also grow. We will produce more carefully to minimize these hazards; we will decrease our waste percentage by improving our processes. The important thing is to consider environmental pollution in conjunction with the economic and social dimensions of life, trying to minimize it.

Türkiye'de gelişen konut sektörü inşaat sektöründe bir canlılık yaşanmasına sebep oluyor ve bu sektörde sunulan yeni ürünler her geçen gün artıyor. Evlerimiz akıllı evlere, yapı ürünleri tüketiciyi kullanım sırasında çarpma, kayma, düşme gibi olağan risklere karşı koruyan sağlıklı ürünler dönüştü. Parlak fakat kaymaz seramik yer karoları, temizlik gerektirmeyen, bakteri barındırmayan esnek seramik karolar ve sağlık gereçleri yeni ürünler arasında yerini aldı. Dekorasyonda gelenekselle modernliği birleştiren tasarımlar sergilenecek. Seramikin yalnız banyolarda değil dış cephe ısı yalıtım sisteminde de kullanıldığını görüyoruz. Seramik üretimi de küreselleşti. Dünyada hangi ülkede hangi teknoloji ile ne tür ürün üretiliyorsa ülkemizde de üretilir oldu.

Bugün internetin kullanımı ile sorgulama ve araştırma küreselleşti. Tüketicisi kendi ihtiyaçına en uygun ürüne birkaç dakika içerisinde ulaşarak onu sipariş edebilir hale geldi. Bu bakımından ürün tanıtımı dünyada gittikçe önemini artırdı. Dünyada ve Türkiye'de düzenlenen fuarlarda en yeni ürünler tüketicilere tanıtılmaktadır. Fuarlarda sergilenen yeni ürünler hem vizyonumuzu geliştirmek hem de sektörün gelişimine büyük fayda sağlıyor. Geçen hafta Frankfurt'ta Messe'de ürünlerimizi küresel pazara tanıttık, gelecek ay Nisan'da Chicago'da Coverings'te ürünlerimizi dünyaya tanıtabileceğiz. Nisan ayında İstanbul'da UNICERA'da yeni ürünlerimizi global pazara çıkartacağız. Ne kadar küresel olursak tüketiciye o kadar hizmet edeceğiz ve kazançlı çıkacağız.

Sizi, 4 - 8 Nisan tarihleri arasında Tüyap Beylikdüzü'ndeki UNICERA 2007 Seramik ve Banyo Fuarımıza bekliyoruz.

Saygılarımla



Adnan Polat

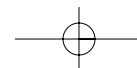
Seramik Federasyonu
Yönetim Kurulu Başkanı

Chairman, Board of Directors
Ceramics Federation

Today, search and research became globalized through the use of Internet. The consumer is now capable of accessing and ordering the product satisfying his/her need best just in a few minutes. Therefore, product promotion increased its significance in the world progressively. The newest products are introduced to consumers in trade fairs held in the world and in Turkey. New products displayed in trade fairs both enhance our vision, also contributing to the development of the industry. Last week, we introduced our products to the global market as Messe in Frankfurt; next month we will introduce our products to the world in Coverings in Chicago in April. We will launch our new products in the global market at UNICERA in Istanbul in April. The more global we are, the more services we will offer to the consumer and we will be the winners.

We expect to see you from April 4-8 at our UNICERA 2007 Ceramics and Bathroom Trade Fair at Tüyap Beylikdüzü.

My best regards



Jenerik / Jeneric

Mart-Nisan / March-April 2007 / No.20



Kapak / Cover: Prof. Zehra Cobanlı



Seramik Federasyonu Adına Sahibi
Publisher for Ceramics Federation

Adnan Polat

Genel Koordinatör
General Coordinator

Germiyan Saatçioğlu

germiyan@serfed.com

Yayın Yönetmeni ve Yazı İşleri Müdürü
Editor in Chief and Managing Editor

Serife Deniz Ulueren

serife@serfed.com

Yayın Editörü ve Yayın Sekreteri
Managing Editor

Ebrar Gündoğdu

ebrar@serfed.com

Sanat Editörleri
Art Editors

Yard. Doç. Candan Güngör (Dokuz Eylül Üniversitesi)
candan.gungor@deu.edu.tr

Öğretim Gör. Mutlu Başkaya Yağıcı (Hacettepe Üniversitesi)
mutlubaskaya@yahoo.com

Yard. Doç. Hüseyin Özçelik (Hacettepe Üniversitesi)
hsynozcelik@hotmail.com

Bilim Editörleri
Science Editors

Doç. Dr. Akin Altun (Dokuz Eylül Üniversitesi)
akin.altun@deu.edu.tr

Doç. Dr. Z. Engin Erkmen (Marmara Üniversitesi)
eerkmen@eng.marmara.edu.tr

Arkeolog Editör
Archaeologist Editor

Nezih Başgelen
info@arkeolojsanat.com

Yayın Kurulu
Editorial Board

Prof. Ahmet Ekerim (Yıldız Teknik Üniversitesi)

Prof. Güngör Güner (Marmara Üniversitesi)

Prof. Ömür Bakırır (ODTÜ)

Prof. Rüçhan Arık (Çanakkale 18 Mart Üniversitesi)

Prof. Sevim Cizer (Dokuz Eylül Üniversitesi)

Prof. Süleyman Belen (Mimar Sinan Güzel Sanatlar Univ.)

Doç. Dr. Suat Yılmaz (İstanbul Üniversitesi)

Erkan Topaloğlu

Ferruh Baran

Mehmet E. Taner

Yapım Danışmanları
Production Consultants

Prof. Önder Küçükerman

Berna Erbilek

Doğan Hasol

Erol Arat

Eser Çetintas

Güven Cantürk

Mustafa Soyal

İngilizce Çeviriler
English Translations by

Turan Aksoy

Redaktör
Redaktor

Saffet Düvençayır

Yayın Türü
Type of Publication

Yerel Süreli Yayın
Local Periodical

Yapım ve Grafik Tasarım
Production and Graphic Designer

Öznur A. Ersan

Baskı ve Cilt
Printing and Binding

Apa Ofset

Oto Sanayi Sitesi Dalıcıç Sok. No.19
4. Levent/İstanbul
+90 212 324 16 66
www.apaofset.com

İlan İndeksi / Advertiser Index

| | |
|-----------------------------|----------------|
| Tecnografica | Ön kapak içi |
| GPD | 3 |
| Umpaş Seramik | 5 |
| Tüyap | 9 |
| Hitit Seramik | 11 |
| Doğvit | 13 |
| Adell | 17 |
| Yapi İstanbul Fuarı | 19 |
| Toprak | 23 |
| Yurtbay | 25 |
| Çanakkalar | 27 |
| Yüksel | 29 |
| Kütahya | 31 |
| Roca Kale | 35 |
| Granitas | 41 |
| Turkish Ceramics | 43 |
| Duravit | 45 |
| Termal | 69 |
| Graniser | 81 |
| ICC Kongre | 83 |
| Çanakkale Seramik&Kalebodur | Arka kapak içi |
| Ege Seramik | Arka kapak |

Hakemli bir dergidir / A magazine with judges

Yazım Kuralları

Seramik malzemelerle ilgili [Cam, Cimento, Emaye dahil] orijinal araştırma, davetli makale, derleme, teknik rapor ve haber türündeki yazılar bilgisayarla yazılmış olarak PC Word belgesi formunda e-posta ile iletilmel, ayrıca kağıt çıktısı da Federasyon adresine gönderilmelidir. Mümkürse yazının ingilizcesinin de yazar tarafından yazılımı gerekmektedir. Yazar, makalesinde yer alacak görüşlerin 304 dpi çözünürlüğe elektronik olarak tarayıp CD'de teslim etmelidir. Eğer bu mümkün değilse mutlaka dia veya kart baskı [10x15] şekilde göndermelidir. Yazılarda kulanılan sekil, şema, grafikler "Word Belgesi" içine yapıştırılmamalı, her biri tek bir resim belgesi olarak CD'de gönderilmesidir. Kullanılan kaynaklar metin içinde numaralandırılmış, metin sonunda metinle toplamalıdır. Gönderilen yazılarda her bir makale, belge veya çalışma düzeltme istenmesinde Yayın Kurulu tarafından "Sanatsal ve Bilimsel" başlığı altında değerlendirilecek makamlar mutlaka en az bir hakem tarafından değerlendirilmiştir, sonra Yayın Kurulu neye incelemektedir. Dergideki yazılarından kaynak göstermek koşuluyla alıntı yapılabilir. Dergiye gönderilen yazılar yayınlanması ya da yayımlanmasının yazarına iade edilmez. Özgün ya da dörtlere yazılarındaki bilgiler ve görüşler yazının sorumluluğundadır. Ticari reklamlar firmaların sorumluluğundadır.

Yönetim Yeri / Address

Büyükdere Cad. No.85 Stad Han Kat.4 Mecidiyeköy/İstanbul/Turkey
Tel: +90 212 266 52 54 • Fax: +90 212 266 51 23
info@serfed.com www.serfed.com

QUADRO

"YAŞAM KALİTESİ"

LIAJAS & ERÇANERDO

GPD®

'Daima Sizlerle'



www.gpd.com.tr

Tel: +90 212 237 60 30

+90 212 253 98 07

Fax: +90 212 255 38 14

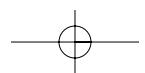
satis@gpd.com.tr



ESTETİK

DAYANIKLI

HİYENİK



Editörden / Editorial

Mart-Nisan / March-April 2007 / No.20



Germiyan Saatçioğlu

Seramik Türkiye Dergisi Genel Koordinatörü ve Seramik Federasyonu Genel Sekreteri

General Coordinator, the magazine Ceramics Turkey and Secretary General the Ceramics Federation
germiyan@serfed.com

Değerli okurlarımız,

2007 yılı daha ilk günlerinde hem dünya için hem Türkiye için yoğun gündemlerle başladı. Dünya global ısınmanın getireceği sorunlarla uğraşırken Türkiye her zaman var olan ekonomik sorunlar, Parlamento ve Cumhurbaşkanı seçim sürecinde karşılaşacağı sorunlar, Avrupa Birliği ilişkilerindeki soğukluk, kuzey Irak'taki sorunlar gibi pek çok probleme uğraşacak. Bunca karamsarlık içinde umudumuz odur ki; dünya ile entegre olmuş Türk insanı ve siyasetçilerimiz karşılaşılan güçlükleri minimize etmeyi bilecekler ve Türkiye'yi krizlerden koruyarak ülkemize yönelik umutların yeşermesini sağlayacaklar.

2007 yılının ilk yarısını ortalamak üzereyiz. Ne Amerika'da Greenspan'ın demeçleri ile dünyada başlatılan tedirginlik, ne Japon yeninin faizi üzerinden yapılan manüplasyonlar, ne Orta Doğudaki siyasal güç kullanımları söylemleri bizim sektörümüz olumsuz etkileyebilmişdir. Türkiye ekonomisi içerisinde Türk seramik sanayi de büyüyor ancak bunun uzun vadeli ve kalıcı olabilmesi için mutlaka dünya ile entegre olması gereklidir. Bunu sağlayan bir faktör de seramik sanayinin show dünyası olan seramik fuarlarıdır. Fuarlar sayesinde sanayimizi yabancı ülkelerde daha iyi anlatma ve en yeni teknolojilerimizi ve tasarımlarımızı tanıtmayı imkani buluyoruz.

Size 2007 yılında Türk Seramiklerinin yer alacağı belli başlı seramik fuarlarının listesini

Dear readers,

Year 2007 started with busy agendas both for the world and also Turkey, in its first days. As the world deals with problems to be brought in by global warming, Turkey will face its ever existing economic problems, difficulties to be encountered in the election process of the Parliament and President, cool European Union relations and problems in Northern Iraq, in addition to many others. In this pessimistic atmosphere, our hope is that Turkish people integrated with the world and our politicians will manage to minimize the faced difficulties, allowing hopes for our country to blossom by protecting Turkey from crises.

We are almost midway through the first half of 2007. Neither the restlessness started in the world with Greenspan's speeches in America, nor manipulations through the interest rate of Japanese Yen, nor the messages of exercising of power in the Middle East could affect our industry adversely. Within the Turkish economy, Turkish ceramic industry also grows but integration with the world is necessary for this to become long-term and permanent. One of the factors ensuring this is the ceramic trade fairs which are showrooms of the ceramic industry. Thanks to trade fairs, we get the chance to tell of our industry better in foreign countries, with the chance to introduce our newest technologies and designs.

I would like to give you a list of the main ceramic trade fairs where Turkish ceramics will participate in, in 2007. As Turkish ceramic manufacturers, we participated successfully in

vermek isterim. Türk seramik üreticileri olarak Şubat ayında Valencia'daki Cevisama Fuarı'na, Mart ayında Frankfurt'taki ISH Fuarı'na başarıyla katıldık. Sergilediğimiz ürünlerin uluslararası ziyaretçiler ve rakip üreticiler tarafından beğenildiğini, takdirle ve gipta ile izlendiğini gördük. Fuarlar sırasında şirketlerimizin yapmış oldukları satış bağlantıları da bunun somut bir kanıtidır.

Nisan ayımız çok yoğun geçecek. Üreticilerimiz Chicago'daki Coverings Fuarı'na, Moskova'daki Mosbuild Fuarı'na ve İstanbul'daki UNICERA Fuarı'na katılarak uluslararası arenada boy gösterecekler. UNICERA bizim kendi fuarımız olup bu yıl bir hayli yoğun etkinlikleri ve çok yeni ürünleri içerecektir. Kasım'da Dubai'deki Big 5 Fuarı'na katılacağız.

Artık banyo ve mutfakları aşan, kapalı ve açık yaşam mekanlarına girmiş olan, yeni renk ve desenleri içeren tasarımlarıyla, yeni ebatlarıyla, yeni fiziksel ve kimyasal özellikleri ile yeni karo seramiklerimiz ve seramik sağlık gereçlerimizi iftiharla profesyonel ve bireysel ziyaretçilerin görüşlerine ve beğenisine sunduğumuz fuarlara hepini bekliyoruz. Türk seramiklerinin gelmiş olduğu son durumla sizler yakından tanıtmak, başarılarımızı ve kıvançlarınızı sizlerle paylaşmak istiyoruz.

Saygılarımla

the Cevisama Trade Fair in Valencia in February and ISH Trade Fair in Frankfurt in March. We observed that the products we exhibited were appreciated by international visitors and rival manufacturers and were looked at with appreciation and envy. Deals made by our companies during the trade fairs are concrete evidence of this.

April will be very busy. Our manufacturers will participate in the Coverings Trade Fair in Chicago, the Mosbuild Trade Fair in Moscow and the UNICERA Trade Fair in Istanbul, showing up in the international arena. UNICERA is our own show and will include rather intensive activities and many new products this year, once again. We will attend the Big 5 Trade Fair in Dubai in November.

We hope to see all of you at the trade fairs where we offer our new tile ceramics and ceramic sanitary ware with their designs incorporating new colors and patterns, new sizes and new physical and chemical properties, going beyond bathrooms and kitchens, becoming part of our indoor and outdoor living spaces, proudly to the views and appreciation of professional and individual visitors. We would like to introduce you to the most recent state of Turkish ceramics and to share our achievements and happiness with you all.

My best regards



TILE STUDIO

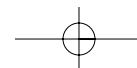
NEW COLLECTION



Umpas Seramik

www.umpasseramik.com.tr





İçindekiler / Contents

Mart-Nisan / March-April 2007 / No.20

İçindekiler

Contents



8

Haberler
News**Seramik sektörü Unicera 2007'ye hazırlanıyor**
Ceramic sector gets ready for Unicera 2007

46

Portre
Portrait**Faruk Nafiz Özak:**
"Türkiye son dört yılda siyasi istikrarda birlikte ekonomide de dünyada benzeri görülmeyen bir performans göstermiştir"

Faruk Nafiz Özak:
"In the last four years, together with political stability, Turkey has displayed performance in the economy as well, the likes of which never seen in the world before"



12

Haberler
News**SERES 2007**

54

Üyelerimiz
Members**Durer Refrakter Malzemeleri San. ve Tic. A.Ş.**

14

Haberler
News**Toprak Seramik'in 2007 koleksiyonu UNICERA'da Ateş, Su, Sanat ve Toprak...****Toprak Seramik's 2007 collection at UNICERA Fire, Water, Art and Toprak...**

56

Fuarlar
Fairs**Cevisama 2007**

16

Haberler / News

Slim'le ince düşünün Creavit'te görün... Think slim with Slim, See it at Creavit...

18

Haberler / News

SEREL EQ "Modüler Duş Sistemleri"
SEREL EQ "Modular Shower Systems"

20

Haberler / News

Baharı Ege Seramik ile karşılayın...
Meet spring with Ege Seramik...
Spring Collection'07

22

Haberler / News

E.C.A. SEREL, UNICERA Seramik & Banyo Fuarı'nda
E.C.A. SEREL at UNICERA Ceramic & Bathroom Fair

24

Haberler / News

Karadeniz'in dalgaları banyonuzda...
Waves of Black Sea in your bathroom...**Granit seramikte dünya markası**
Seranit, Kuyumcukent'in tercihi oldu
Seranit, a world brand in porcelain ceramics is Kuyumcukent's choice

26

Haberler / News

Duravit "D-Code" banyo serisi
Duravit "D-Code" bathroom line

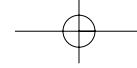
28

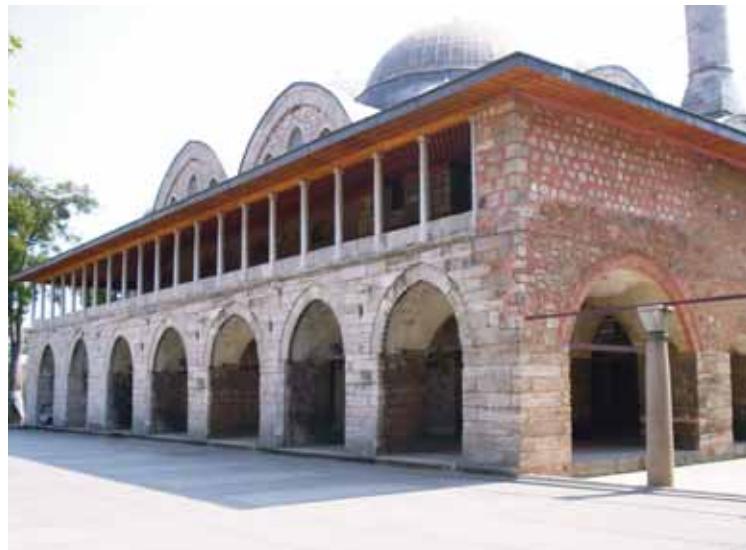
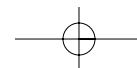
Haberler / News

TİMFED kuruluyor
TİMFED to be established

30

Haberler / News

Müşteri memnuniyetinde RocaKale farkı
RocaKale difference in customer satisfaction



94

Aktuel
Actuel**Piyale Paşa Camii**

Piyale Pasha Mosque



60

Sektörel Bakış
Sectoral OutlookYüksel Seramik A.S. Genel Müdürü
Oğuz Berkol;
"İhracat atağımızı südüreceğiz"Yüksel Seramik A.S. General Manager
Oğuz Berkol;
"We will continue with our export campaign"

104

Sanat
Art**Tuz Sırı Seramikler**

Salt Glazed Ceramics

68

İzlediklerimiz / Our Impressions**Anadolu'dan izler / Seramikte yansımalar**

Traces from Anatolia / Reflections on ceramics

70

İzlediklerimiz / Our Impressions**'Okuldan' Seramik-Cam Sergisi**

'From School' Ceramic-Glass Show

72

İzlediklerimiz / Our Impressions**Gazi Üniversitesi ve Hacettepe Üniversitesi İşbirliğiyle karma seramik sergisi**

Mixed ceramic show with collaboration of Gazi University and Hacettepe University

76

İzlediklerimiz / Our Impressions**Küba- Camagüey 5. Uluslararası Çağdaş Seramik Sempozyumu**

Cuba- Camagüey 5th International Contemporary Ceramics Symposium

110

Sanat/ Art**Seramik Yüzeylerde Kaligrafinin Dokusal İzleri**

Textural Traces of Calligraphy on Ceramic Surfaces



116

Arkeoloji
Archaeology

Roma Dönemi Heykel Sanatı Ve Arkeolojisi'nin Ülkemizdeki Ünlülmaz İsmi

Jale İnan

A Memorable Scholar of Roman Sculpture and Classical Archaeology in Turkey, Jale İnan



86

Üniversiteler-Seramik Bölümüleri
Universities-Ceramics Departments**Hacettepe Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Seramik Bölümü**

Hacettepe University Faculty of Fine Arts Ceramics Department



96

Sanat
ArtAnadolu Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Öğretim Uyesi ve Endüstriyel Sanatlar Yüksekokulu Müdürü Prof. Zehra Çobanlı;
"Türkiye'deki seramik bölümülerinin toplandırmak yenilenme için gerekli çalışmalara başlamaları gereklidir"Anadolu University Faculty of Fine Arts, Director of School of Industrial Arts, Prof. Zehra Çobanlı;
"Ceramics departments in Turkey should get together and start work necessary for innovation"

122

Bilim - Teknoloji
Science - TechnologyDünya değişiyor, malzeme de...
Princeton Üniversitesi Kimya Mühendisliği Öğretim Üyesi Prof. İlhan A. Aksay;
"Türkiye seramik eğitim sistemini zenginleştirmeli"The world is changing, so do materials...
Princeton University, Department of Chemical Engineering, Faculty Member Prof. İlhan A. Aksay;
"Turkey must enrich its ceramic education system"

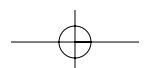
128

Bilim - Teknoloji
Science - Technology**Monokristalın Oksitlerin Tane Boyutunun Verneuil Metodu İle Büyüütülmesi**

Growth of Grain Size of Monocrystalline Oxides by Verneuil Method

136

Ajanda/ Agenda



Haberler / News

Mart-Nisan / March-April 2007 / No.20

Seramik sektörü Unicera 2007'ye hazırlanıyor



Seramik sektörü 4-8 Nisan 2007 tarihinde yapılacak olan UNICERA Uluslararası Seramik ve Banyo Fuarı'na hazırlanıyor. Türk seramik sektörünün yıl da bir kere toplu halde buluştuğu UNICERA, 1988 yılından bu yana her yıl Nisan ayında, Tüyap Beylikdüzü Fuar ve Kongre Merkezi'nde gerçekleştiriliyor. Sektörün en yeni ürünlerinin ve en yeni teknolojilerinin tanıtıldığı fuara bu yılda yoğun ilgi bekleniyor. Her geçen yıl artan hızla büyümekte ve gelişmekte olan UNICERA'yı Seramik Federasyonu ve Timder, Tüyap ile birlikte tasarlıyorlar.

2000 yılından itibaren uluslararası bir nitelik kazanan fuar, en geniş katılımcı profiline sahip seramik ve banyo fuarı. Dünyanın diğer bölgelerinde de adını duyurmaya başlayan fuar, büyük ticari potansiyele sahip. Dünya üreticileri arasında üretimde 7. ve ihracatta 5. sırada bulunan Türk seramik sektörü üreticilerinin buluşacağı UNICERA Fuarı kapsamında, seramik kaplama malzemeleri, vitrifiye ürünler, havuz, sauna, armatürler, banyo ve mutfak mobilyaları ve aksesuarları ve bunlarla ilgili yayınlar sergilenecek.

Ceramic sector gets ready for Unicera 2007



The ceramic sector is getting ready for UNICERA International Ceramics and Bathroom Trade Fair to be held April 4-8, 2007. UNICERA, where the Turkish ceramics sector comes together collectively once a year, is held at Tüyap Beylikdüzü Exhibition and Convention Center in April every year since 1988. Intense interest is expected at the fair where the newest products and newest technologies of the industry are introduced this year again. Ceramics Federation and Timder design UNICERA, which is growing and developing every year in conjunction with Tüyap.

The trade fair, which became international since 2000, is the ceramics and bathroom trade fair with the broadest participant profile. The trade fair, which started to make a name for itself in other regions of the world, has great business potential. Ceramic tile, vitreous ware, tools, saunas, taps, bathroom and kitchen furniture and accessories and related publications are in display at UNICERA Trade Fair where manufacturers in the Turkish ceramic industry, which ranks 7th in manufacturing and 5th in exports among world manufacturers, will come together.



Uluslararası
Seramik ve
Banyo Fuarı
International
Ceramic &
Bathroom Fair

www.unicera.com

ufi
Küresel Fuar
Endüstriyel Birliği
The Global
Association of the
Exhibition Industry
Onaylı Fuar
Approved
Event

19. ULUSLARARASI SERAMİK VE BANYO FUARI

19th International Ceramic and Bathroom Fair

4-8 NİSAN/APRİL 2007



SERAMİK
FEDERASYONU

TİMDER

TÜYAP

www.tuyap.com.tr



Beylikdüzü



Tuyap Fuar ve Kongre Merkezi
Tuyap Fair, Convention and Congress Center
Beylikdüzü, Büyükkökneme İstanbul

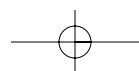
Merkez Ofis-Head Office/Fuar Alanı- Fair Area: Tuyap Fuar ve Kongre Merkezi E5 Karayolu, Gürpınar Kavşağı 34522, Beylikdüzü, Büyükçekmece, İstanbul Türkiye

Tel/Phone: (0-212) 886 68 43 (70 Hat) Faks/Fax: (0-212) 886 67 37 - 886 67 15 Internet/Web: www.tuyap.com.tr

E-posta/E-mail: Fuar Alanı/Fair Area: fairarea@tuyap.com.tr Satış /Sales: yurticisatis@tuyap.com.tr

Yurtdışı Fuarlar/Overseas Fairs: tuyapoverseas@tuyap.com.tr Tanıtım, Halkla İlişkiler/Promotion and Public Relations: tanitim@tuyap.com.tr

BU FUAR 5174 SAYILI KANUN GEREĞİNCE TÜRKİYE ODALAR VE BORSALAR BİRLİĞİ (TOBB) İZNİ İLE DÜZENLENMEKTEDİR.
THIS FAIR IS HELD UPON THE AUTHORIZATION OF THE UNION OF CHAMBERS AND COMMODITY EXCHANGES OF TURKEY, IN ACCORDANCE WITH LAW NUMBER 5174.



Haberler / News

Mart-Nisan / March-April 2007 / No.20

2003 yılından beri 150.000'den fazla ziyaretçinin katıldığı fuara A.B.D. başta olmak üzere Almanya, Çin, Fransa, Hollanda, Hong Kong, İspanya, İsviçre, İtalya, Portekiz, Singapur, Yunanistan gibi bir çok ülkeden ziyaretçi geliyor.

Firmalar yeni ürün serilerini ilk kez Unicera'da tanıtacak
Seramik sektörünün öncü firmaları, en yeni ve en kaliteli ürün çeşitlerini UNICERA için hazırlıyorlar. Kale Seramik, Ege

Seramik, VitrA, Toprak Seramik, Kütahya Seramik, Htit Seramik, Serel, Ece Banyo, Çanakkıclar gibi bir çok firma, sektörde yeni trendler yaratacak ürünleriyle bu fuarda olacaklar.

“Seramik Onur Ödülleri”
Hamiye Çolakoğlu tarafından tasarlanacak
Seramik Federasyonu'nun, sektörün sanat, bilim, sanayi, teknoloji, tasarım ve uygulama, AR-GE gibi çeşitli

katmanlarında öne çıkmış bireylerine, UNICERA kapsamında verdiği Seramik Onur Ödülleri'ni alacak kişiler, bu yıl da SERAMİK FEDERASYONU, TSD, SERKAP, SERSA, SERHAM, SEREF ve TİMDER tarafından belirlenecek. Geçmiş yıllarda Sadi Diren tarafından tasarlanan Seramik Onur Ödülleri bu yıl Hamiye Çolakoğlu tarafından tasarlanacak.



Visitors will come from many countries like Germany, China, France, Holland, Hong Kong, Spain, Switzerland, Italy, Portugal, Singapore and Greece, lead by USA, to the trade fair visited by more than 150,000 people since 2003.

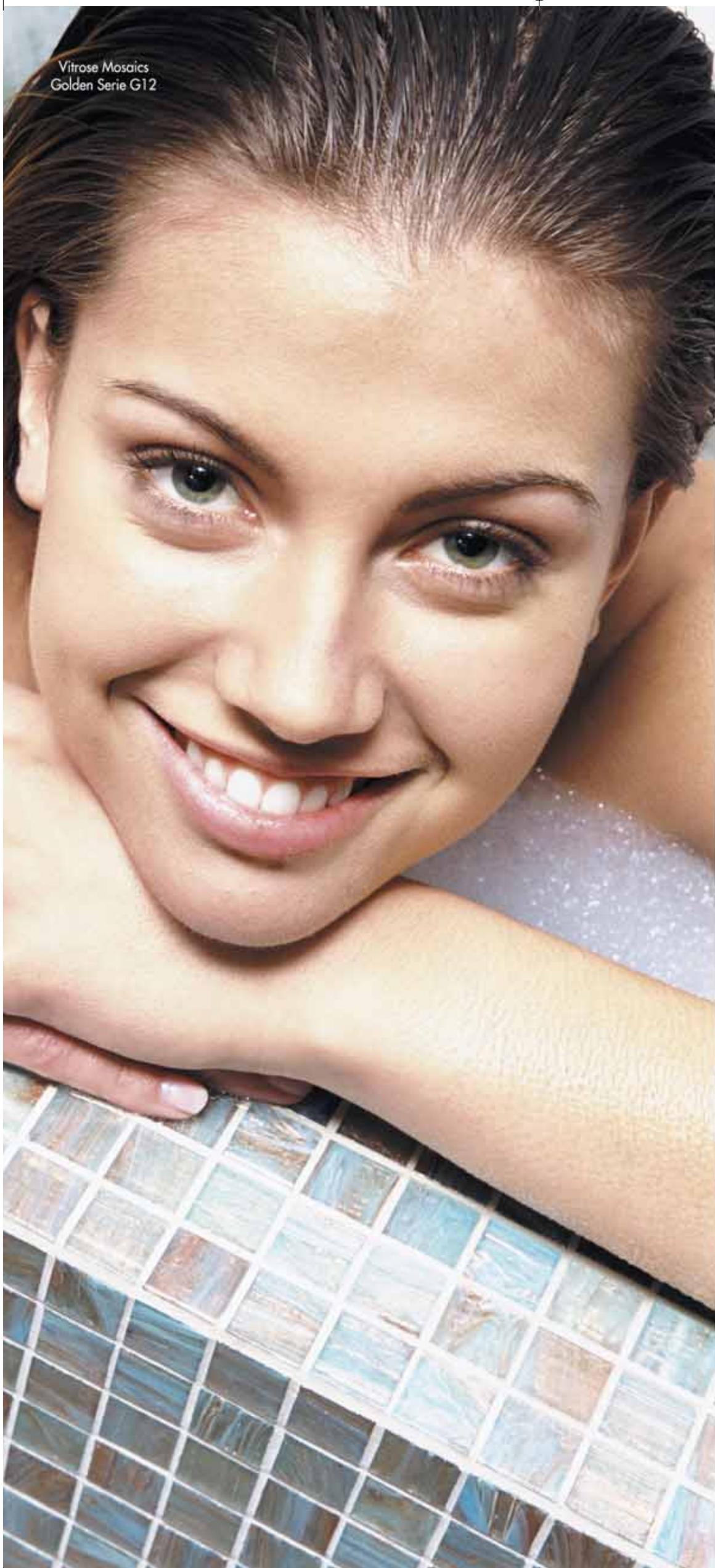
Firms to launch their product lines in Unicera
Leading firms of the ceramic industry are preparing their newest and highest quality

products for UNICERA. Many firms including Kale Seramik, Ege Seramik, VitrA, Toprak Seramik, Kütahya Seramik, Htit Seramik, Serel, Ece Banyo and Çanakkıclar will be at the fair with their products which will create new trends in the industry.

Hamiye Çolakoğlu to design “Ceramic Honor Awards”
The individuals, who will receive the Ceramic Honor

Awards given by Ceramic Federation as part of UNICERA, to readers of the industry in art, science, industry, technology, design and application, R&D will be determined by CERAMICS FEDERATION, TSD, SERKAP, SERSA, SERHAM, SEREF and TİMDER this year again. The ceramic awards designed by Sadi Diren in previous years will be designed by Hamiye Çolakoğlu this year.

Vitrose Mosaics
Golden Serie G12

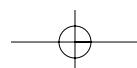


WORLD WIDE WORKS

HAMBURG
KÖLN
NANCY
BIRMINGHAM
FOSHAN
ASTANA
İSTANBUL
ANKARA
İZMİR
ADANA
ANTALYA
BODRUM



HomeWorks is a trademark of Hilit Seramik
www.homeworks.eu



Haberler / News

Mart-Nisan / March-April 2007 / No.20

SERES 2007



IV. Uluslararası Katılımlı Seramik, Cam, Emaye, Sır ve Boya Semineri SERES 2007, 26-28 Kasım tarihleri arasında Eskişehir Anadolu Üniversitesi, Yunus Emre Kampüsü, Kongre Merkezi salonlarında gerçekleştirilecek. SERES 2007, geniş kapsamlı konu başlıklarıyla; seramik, cam, emaye, sır ve boyaya alanlarında çalışan akademisyenleri, sanatçıları, tasarımcıları ve ilgili sektör çalışanlarını bir araya getirerek, bilgi birliğiminin, tecrübelerin paylaşılmasını ve işbirliği olanaklarının belirlenmesini amaçlıyor.

SERES 2007'nin konu başlıkları; Seramik sektöründe sır ve boyaya, Seramik, cam, sır, emaye ve boyaya hammaddeleri, Seramik, cam, sır ve boyalarda atıkların değerlendirilmesi, Seramik, sır ve boyaya üretim süreçleri, Arkeolojide seramik, cam, sır, boyaya, koro plastik, dekor ve dekorlama, Mimaride seramik ve cam, tasarım, arkeometri, kalite kontrol, çevresel etkiler gibi başlıklardan oluşuyor. Ayrıca seminer kapsamında SERES 2007 'Frig Esintileri' konulu, jürlü seramik sergisi de düzenlenecek. Sergi, 26 Kasım-10 Aralık tarihleri arasında katılımcılara takdim edilecek.

Yürütme Kurulu, Bilim Kurulu ve Düzenleme Kurulu'ndan oluşan SERES 2007'nin makale teslim tarihi 1 Haziran, basına hazır makale teslimi ise 31 Ağustos. Seramik sergisi için ise orijinal eserin teslimi 21-22 Kasım.

Kongre web adresi:
www.seres2007.anadolu.edu.tr

seres'07
İN ULUSLARARASI KATILIMLI SERAMİK, CAM, EMAYE, SİR VE BOYA SEMİNERİ
26-28 Kasım 2007



TURKISH CERAMIC SOCIETY
TÜRK SERAMİK DERNEĞİ

Anadolu Üniversitesi

4th Ceramics, Glass, Enamel, Glaze and Dye Seminar with International Participation, SERES 2007, will be held in Eskişehir Anadolu University Yunus Emre Campus, Convention Center Halls from November 26 to November 28. SERES 2007 seeks sharing of knowledge and experience and identification of collaboration possibilities; bringing together academicians, artists, designers working in the fields of ceramics, glass, enamel, glazes and dyes, and those working in the applicable sector, under its topics with broad scope.

Main lines of SERES 2007 are glaze and dye in the ceramic sector, Ceramics, glass, glaze, enamel and dye raw materials, utilization of waste in ceramics, glass, glaze and dyes, ceramics glaze and dye production processes; ceramic, glass, glaze, dye in archaeology, coroplastics, Décor and decoration, ceramic and glass in Architecture, Design, Archaeometrics, Quality control and Environmental impact. Also, a ceramic show with jury will be held with the topic SERES 2007 'Phrygian Inspirations' as part of the seminar. The show will be presented to participants from November 26 until December 10.

Article submission deadline for SERES 2007 comprising executive board, science board and organization board is June 1. Deadline for submission of articles ready to be printed is August 31. The deadline for submission of original works for the ceramics show is November 21-22.

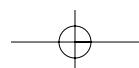
Convention website:
www.seres2007.anadolu.edu.tr

Yenilenen yüzümüz
ve yeni ürünlerimizle
sizlerleyiz...



Empula

DOGVIT
www.dogvit.com.tr



Toprak Seramik'in 2007 koleksiyonu UNICERA'da Ateş, Su, Sanat ve Toprak...

**Toprak Seramik's 2007 collection at UNICERA
Fire, Water, Art and Toprak...**



Collage



Toprak Seramik 04 – 08 Nisan 2007 tarihleri arasında 19. Uluslararası Unicera Seramik ve Banyo Fuarı'nda 3. Salon 309 nolu, 480 metrekarelik standında yeni ürünlerinin lansmanını gerçekleştiriyor.

Klasik tarzı yalınlaştırmış modern tercihleri renklerle sıcaklaşdırır marka, farklı geçişlerle yatay dikey çalışılan modeller, dekor bordür ve fon alternatifleriyle banyolarda yeni kimliklerin oluşabileceğini vurgularken, Nirvana, Armada, Potpourri, Tuana, Prizma optima gibi yeni vitrifiye modelleriyle de farklı bir dünyanın kapılarını açıyor.

Collage

Toprak Seramik'in renkler üzerine yaptığı en dikkat çekici çalışmalarından biri. 20x40 sarı, beyaz, turuncu ve gri fonlara uygun olarak üretilen yeşil, sarı ve mavinin hakim olduğu 40x40 dekor, 5x40 Mercury – Collage bordür ile neşeli, ışıl ışıl bir ortam sağlamak mümkün...

Nova

Nova serisi renklerin huzurunu evine yansıtmak isteyenler için tasarlanmıştır. Nova'nın geniş renk yelpazesine sahip fonlarla birlikte 4x40 ebadındaki Life bordür, modelin renklerine uygun çiçek desenli Elisa dekor

Toprak Seramik launches its new products in its stand of 480 square meters no. 309 in hall 3 at 19th International Unicera Ceramics and Bathroom Trade Fair from April 04 until April 08, 2007.

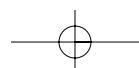
The brand, simplifying the classic style, warming modern choices with colors, underscores that new identities may be formed in bathrooms by horizontally and vertically worked models with various transitions and its décor, border tile and backdrop choices opens the doors of a different world also with its new vitreous ware models like Nirvana, Armada, Potpourri, Tuana, Prizma optima.

Collage

One of the most striking works by Toprak Seramik done on colors... It is possible to achieve a happy glittering environment with 40x40 décor and 5x40 Mercury – Collage border tiles dominated by green, yellow and blue; matching 20x40 yellow, white, orange and gray backdrops ...

Nova

Nova is designed for those wishing to reflect the serenity of colors to their homes. 4x40 Life border tile together with backdrops with broad color range of Nova and Elisa décor tile with flower design matching the colors of



Nova



Sisal

2007 modelleri arasında en dikkat çekenlerden biri...

Sisal

33x60 gri, kahverengi, beige tonlarında, modern fırça darbelerini barındıran deseni ile Sisal serisi duvar kağıdı dokusuyla banyoları daha sofistik bir hale getiriyor. Sisal serisinin 20x60 mozaik bordürü yatay ve dikey kullanım imkanı tanıyarak sınırsız, özgün kullanım şansı tanıyor.

Belize

Belize Serisi, çizgisel vurguları ve mat yüzeyi ile modern bir tasarım. 25x40 ebatlarında, beyaz, beige ve kahve tonlarında tasarlanan modelin, 33x33 yer karoları ve 33x60 dekorları bulunuyor. 8x60 Belize özel bordürleri ile modern banyolara klasik çizgileri taşırken, 5x40 beyaz ve siyah Meridyen bordür geometrik deseniyle minimalist bir mekana öncülük ediyor.

Pella

Sadeliğin ve zarafetin bütünlüğü 20x40 Pella serisini, 4x40 Pella bordürü ve gümüş rengi gülküle bezenmiş 12.5x40 Rose beyaz bordürüyle kullanmak mümkün. Yatay ve dikey olarak kullanılabilen bordürlerle yeni tasarımlar yapmak banyo sahibine bırakılıyor.

the model are among the most striking 2007 models.

Sisal

Sisal Line, which makes bathrooms more sophisticated with its wallpaper texture and gray, brown and beige colored design accommodating modern brush strokes, comes in size 33x60. 20x60 mosaic border of Sisal Line allows unlimited and original usage, allowing horizontal or vertical application.

Belize

Belize Line is a modern design with its linear emphasis and matt surface. This model, designed as 25x40 in white, beige and brown, has 33x33 floor tiles and 33x60 décors. As it carries classical lines to modern bathrooms with 8x60 Belize special borders, it pioneers a minimalist space with 5x40 white and black Meridien Border geometric design.

Pella

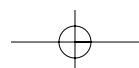
It is possible to use the 20x40 Pella line which integrates plainness and elegance with 4x40 Pella borders and 12.5x40 Rose white borders decorated with silver flowers. It is up to the bathroom owner to create new designs with borders allowing horizontal and vertical application.



Belize



Pella



Haberler / News

Mart-Nisan / March-April 2007 / No.20

Slim'le ince düşünün Creavit'te görün...

Think slim with Slim, See it at Creavit...



Maurizio Duranti'nin Creavit için tasarladıkları ilk kez UNICERA'da

25 yıllık deneyimi ile bilinen Çanakkıclar, markası Creavit ile yepyeni tasarımlara hayat katıyor. Creavit'in yeni serisi Slim, banyolara yeni bir bakış açısı getiriyor. Sanatın ve yorumun beşiği Floransa doğumlu İtalyan Mimar ve Tasarımcı Maurizio Duranti, Creavit için tasarladığı Slim serisi ile 'ince' zevklere hitap ediyor.

4-8 Nisan tarihleri arasında yepyeni Slim lansmanı Unicera Fuarı'nda 306 no'lu Creavit standında ziyaretçilerin beğenisine sunulacak. Creavit Slim serisi alışılmış kalıplar ve sıradan çizgilerden uzaklaşıp modern banyolara atılan sık bir imza olarak dikkat çekiyor.

Maurizio Duranti's Creavit designs launched at UNICERA

Çanakkıclar, known for its 25 years of experience, adds life to new designs with its Creavit brand. Creavit's new line Slim brings a new perspective to bathrooms. Italian architect and designer Maurizio Duranti, born in Florence, the cradle of art and interpretation, addresses 'fine' tastes with the Slim line he designed for Creavit.

The launching of the brand new Slim line will be done at Unicera Trade Fair from April 4 to April 8 at the Creavit stand no. 306. The Creavit Slim line draws attention as an elegant signature affixed on modern bathrooms, getting away from traditional forms and ordinary lines.

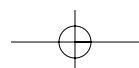


www.adell.com.tr

www.adell.com.tr

ADELL®

mükemmel armatür...



SEREL EQ "Modüler Duş Sistemleri"



Duş almak, birçok insan için tazelenme; arınma ve kendini dinleyebilme anlamını taşır. Yıkamanın veya temizlenmenin ötesinde, negatif enerjinin pozitife dönüştüğü ilginç bir deneyim olan bu sürecin sonunda, yaşam enerjisi tazeleniyor ve duygusal anlamda da bir rahatlama oluşuyor.

SEREL, EQ Duş Sistemleri ile duş kavramına yepyeni bir boyut getirdi. Duş aldığınız mekan, siz ne kadar isterseniz o kadar büyütübiliyor... Çıkış noktası modülerite ve esnek kullanım seçenekleri yaratma isteği olarak özetalen bu yeni ürününde, baz ünite, 40x80 cm. ebatlarında bir seramik modül...ayak basma düzleminde su akışına yardımcı olacak şekilde eğim ve ergonomik anlamda da kaymayı önlemek adına geometrik hareketlerle donatılan bu tek birim, yan yana kullanılarak, istenen ölçülerde duş alanları yaratılıyor.

Her ünitenin ayrı ayrı pis su tahliye kabiliyeti sayesinde, yağmurlama tekniği ile çalışan yüksek kapasiteli duş başlıklarının akış debilerini de rahatlıkla kaldırın SEREL EQ; konutların yanı sıra, toplu kullanım yerleri olan otel, tatil köyü, plaj ve kulüp gibi mekanlarda kullanıma yönelik tasarlandı. Adından da anlaşılacağı üzere; yaşam enerjisini tazelerken, duygusal kaliteyi de yükseltiyor.

SEREL EQ, 4-8 Nisan tarihlerinde düzenlenecek olan Unicera 19. Uluslararası Seramik ve Banyo Fuarı'nda incelenebilir.

SEREL EQ "Modular Shower Systems"

Having a shower carries a meaning of freshness, purification, listening by yourself for most people. Beyond bathing and cleaning, at the result of this exciting process of which negative energy transforms to positive, energy of life is freshened up and relaxation in emotional manner is happened.

Serel brought a new vision to shower concept by EQ shower system, whatever you wish, your shower area, is charming you such that. On this new product which is summarized as modularity and flexible usage alternative creating desire, base unit is, one ceramic module of which size is 40*80cm... The slope on foot base which provides water to flow, and its single unit which is decorated with geometric movements for preventing slide. Shower areas at desired dimensions are created by using them side by side.

Owing to separate dirty water discharge capabilities, SEREL EQ can be conducted with high capacity shower head working with sprinkling water and also clearing away its high water flow rate. SEREL EQ is designed not only in housing but also collective usage areas like hotels, holiday residences, beaches and clubs. As it is understood from its name, as it refreshes up your energy of life, it also increases your emotional quality.

SEREL EQ should be seen at Unicera 19. International Ceramic And Bath Exhibition which is organised between 4-8 April .

YAPIDA NE VARSA HEPSİ BU FUARDA!

30. ULUSLARARASI TURKEYBUILD



**YAPI
İSTANBUL FUARI
2007**

YAPI, İNŞAAT MALZEMELERİ VE TEKNOLOJİLERİ FUARI



2 - 6 MAYIS

11:00 - 19:30

TÜYAP FUAR MERKEZİ BEYLİKDÜZÜ

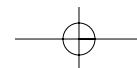
www.yemfuar.com



YEM Fuar

Cumhuriyet Cad. 329 Harbiye 34367 İstanbul-Türkiye
Tel: 0212 219 39 39 Faks: 0212 225 66 23

Bu Fuar 5174 sayılı Kanun gereğince Türkiye Odalar ve Borsalar Birliği (TOBB) izniyle düzenlenmektedir.



Baharı Ege Seramik ile karşılayın...

Meet spring with Ege Seramik...

Spring Collection'07

EGE SERAMİK


Scala

Scala

Ege Seramik'in Spring'07 Koleksiyonu'nda yer alan Scala serisi, Japon pirinç kağıtlarının doğal dokusunu yaşam alanlarına taşıyor. Scala'nın bu hareketli dokusu ile buluşan 7 canlı renk seçeneği, dinamik ve modern mekanlara sınırsız alternatifler sunuyor. Kahve, turuncu, sarı ve yeşil renkleri yumuşak pastoral bir görünüm, siyah, kırmızı ve gri renkleri ise çarpıcı ve cesur mekanlar yaratmak için son derece ideal. Serinin yaprak desenleri taşıyan madalyonu ve 8 farklı tarzda çalışılan dekorları ise her zevke ulaşıyor.

Venezia

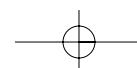
Jaluziler, Ege Seramik'in Spring'07 Koleksiyonu'nda yer alan Venezia'nın esin kaynağı olmuş. Özel hazırlanan kalıplarında şekil bulan ve 25x40 cm. boyutlarında çalışılan Venezia, dikey dösemeye de imkan veriyor. Kahve, şeftali, badem, antrasit, beyaz ve gri renklerden oluşan seri, mat görünümü ve ağırbaşlı duruşıyla

Scala

Scala line in Ege Seramik's Spring'07 collection carries the natural texture of Japanese rice papers to your living spaces. Seven color choices, meeting with moving texture of Scala, offers countless alternatives to dynamic and modern spaces. Brown, orange, yellow and green are ideal for a pastoral look; with black, red and gray allowing creation of striking and daring spaces. The medallion with leaf patterns and décor tiles in 8 different styles, on the other hand, reach all tastes.

Venezia

Sun blinds are the source of inspiration for Venezia in Spring'07 collection. Venezia formed by custom-made moulds, which comes in size 25x40 cm., also allows vertical laying. The line comprising brown, peach, almond, anthracite, white and gray colors, adds an out of the ordinary atmosphere to



Venezia



Drops

mekanlara sıradışı bir hava katıyor. Seride duvar için çalışılan tüm renklerin 33x33cm. boyutunda yer karoları da bulunuyor. Venezia Serisi, fon renklerinin farklı döşeme alternatiflerine uygun olarak hazırlanan 3 dekor seti ile tamamlanıyor.

Drops

Ege Seramik'in, sade tasarımlı ve yalın formuyla en sık serilerinden birisi olan Drops, 30x45cm. boyutlarında; krem, pembe, mavi ve yeşil renklerinde çalışılmış. Drops'un dekor ve bordürlerindeki kar ve yağmur çağrışıntıları, doğanın sonsuz bir ilham kaynağı olduğunu yineliyor.

Evolution

Ege Seramik'in Evolution serisinin kahverengi renk seçeneği, ahşap görünümü sevenler için son derece zevkli bir alternatif oluşturuyor. Bu renkle kombine edilebilecek diğer renk seçenekleriye yeşil, mavi ve bej. Dokusundaki dağınık çizgilerin seride özel hazırlanan 3 farklı bordür ile buluşması banyolarınıza son derece modern ve seçkin bir hava kazandırıyor.

spaces with its matt look and serious stance. All colors for wall tiles in the line also have matching floor tiles in size 33x33cm. Venezia line is completed by 3 décor sets prepared in conformity with different laying alternatives of background colors.

Drops

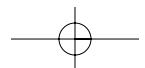
Drops, one of Ege Seramik's most elegant lines with its plain design and simple form, comes in cream, pink, blue and green in 30x45 cm tiles. Snow and rain reminiscences on décor and border tiles of drops reiterate that nature is an infinite source of inspiration.

Evolution

The blue color option of Ege Seramik's Evolution line creates an extremely pleasant alternative for those who like the wooden look. Other color choices which may be combined with brown are green, blue and beige. The meeting of the dispersed lines in its texture with 3 different borders, custom made for the line, bring an extremely modern and elegant atmosphere to your bathrooms.



Evolution



Haberler / News

Mart-Nisan / March-April 2007 / No.20

E.C.A. SEREL, UNICERA Seramik & Banyo Fuarı'nda

E.C.A. SEREL at UNICERA Ceramic & Bathroom Fair


SEREL®

50 yılı aşkın süredir yapı sektöründe önemli bir yere sahip olan ELMOR; tasarruflu, sağlıklı, estetik ve konforlu E.C.A. ve SEREL ürünlerini 4-8 Nisan 2007 tarihleri arasında Unicera Fuarı'ndaki 2. salon 206 no'lu standında ziyaretçilerin beğenisine sunacak.

Minimalist yaklaşım ile tasarılanmış olan standda, E.C.A. Armatürleri ve Aksesuarları, SEREL markalı Seramik Sağlık Gereçleri, küvetler, SEREL markalı banyo ve mutfak mobilyaları ve karo seramikleri sergilenecek.

2007 yılında da ürün yelpazesine yepyeni ve birbirinden konforlu ürünler eklemeye devam eden E.C.A. SEREL, yeni serileri ile tüketicilerine üstün teknolojiyi vaat ediyor. Sektöründe yarattığı yeni trendlerle kesintisiz banyo ve mutfak keyfi sunan, suyun olduğu her yerde hayatı güzelleştiren E.C.A. SEREL ürünleri ile aynı zamanda rahat kullanım imkanı ve su tasarrufu da sağlıyor.

Unicera Fuarı için Elmor yetkilileri; "Sektörün nabzının attığı ve tüketicilerle yeni ürünlerimizi tanıtırma imkanı bulacağımız Unicera Fuarı'nda bu sene de E.C.A. SEREL rüzgarı estireceğiz. Meslek profesyonelleri, bayilerimiz ve tüm davetlilerimiz için markamızın kalitesini ve güvencesini yansitan, dünyada gelişen trendleri sunan sürprizlerimiz var" açıklamasını yaptılar.

ELMOR, which has held a significant place in the building industry for over 50 years, will offer the savings oriented, hygienic, aesthetic and comfortable E.C.A. and SEREL products to be appreciated by visitors at stand no. 206 in Hall 2 at Unicera Trade Fair from April 4 to April 8, 2007.

E.C.A. taps and accessories, SEREL brand Ceramic Sanitary Ware, tubs, SEREL brand bathroom and kitchen furniture and tiles will be exhibited at the stand designed under a minimalist approach.

Continuing to add brand new and comfortable products to its product range in 2007, E.C.A. SEREL promises high technology to its consumers with its new lines. E.C.A. SEREL, which offers uninterrupted bathroom and kitchen pleasure, making life more beautiful everywhere there is water, with the new trends it creates in its sector, also brings the opportunity of convenient use and water savings with its products.

Elmor officials said; "Once again this year, we will have the wind of E.C.A. SEREL blow at Unicera Fair where the pulse of the sector is felt and where we will find the opportunity to bring our new products to the consumers. We have surprises reflecting the quality and reliability of our brand, offering the trends advancing in the world for professionals, our viewers and all our guests" regarding Unicera Trade Fair.



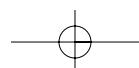
TOPRAK
Seramik

04 - 08 Nisan
Tüyap Fuar ve Kongre Merkezi
Salon 3, Stand 309

www.toprakseramik.com.tr

Showroom: 0212 326 35 84 Genel Müdürlüğü: 326 00 00

ates, su,
sanat,
Toprak



Karadeniz'in dalgaları banyonuzda...



Waves of Black Sea in your bathroom...

Çanakcılar
ŞİRKETLER GRUBU
creavit®

Karadeniz set, balancing the wild untamable waves of Black Sea with the soft linear transitions in its design is yet another original Creavit design.

The set offered with a bidet in addition to its elegant and functional bowl and basin is a good choice for those appreciating plainness. The set, satisfying those with high hygiene expectation, produced with Ultra Clean technology is offered under 12-year Çanakcılar warranty.

Karadeniz'in azgin zappedilmez dalgalarını tasarımındaki yumuşak çizgisel geçişlerle dengeleyen Karadeniz takımı yine özgün bir Creavit tasarımlı.

Şık ve fonksiyonel klozet ve lavabosuna ek olarak bide ile sunulan takım sadelikten hoşlananlar için uygun bir seçim. Ultra Clean (üstün

hijyen teknolojisi) ile üretilerek yüksek hijyen beklentisi olanları da memnun eden takım, 12 yıllık Çanakcılar garantisı ile sunuluyor.

Granit seramikte dünya markası Seranit, Kuyumcukent'in tercihi oldu

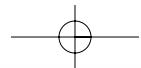
Seranit, a world brand in porcelain ceramics is Kuyumcukent's choice

Granit seramığın jenerik ismi Seranit, İstanbul'un yeni hazinesi Kuyumcukent'i birbirinden iddialı ve farklı renkteki granit seramikleriyle kapladı. Türkiye'nin en prestijli projelerinden biri olarak kabul edilen Kuyumcukent'in hem dış cephe kaplamasında hem de iç mekanında Seranit tercih edildi. Kuyumcukent'i modern granit seramiklerle kaplayan Seranit, bu projenin 47.500 metrekarelilik dış cephesinde 33x66'lık Karizma Serisi'nin Cappuccino ve beige renkteki ürünlerini, 300 bin metrekare iç mekanda ise Greenpeace Serisi'nin Superwhite ve beige renkteki ürünlerini kullanmayı tercih etti.

The generic name of granite ceramics, Seranit, covered Istanbul's new treasure Kuyumcukent with granite ceramics, each more contentious than the other and in different colors. Seranit was chosen for both the exterior and also interior coverings of Kuyumcukent, deemed to one of the most prestigious projects in Turkey. Covering Kuyumcukent with modern granite ceramics, Seranit chose to use Cappuccino and beige products of 33x66'lik Karizma Line on the exterior facade of 47,500 square meters of this project and Superwhite and beige colored products of Greenpeace Line in the 300,000 square meters of indoor space.

seranit®





From Nature To The Art...
Doğadan Sanata...

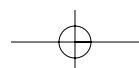


HAZAR • Turkuaz/Turquoise

YURTBAY
SERAMİK

www.yurtbay.com.tr





Duravit "D-Code" banyo serisi



Vitrifiye sektöründe dünyanın önde gelen firmalarından Duravit, Hornberg/Almanya Genel Yönetim ve Tasarım Merkezi'nde yeni banyo serilerinin uluslararası ilk tanıtımını yaptı. D-Code, Blue Moon, Seadream banyo serileri ile yenilenen Sundeck küvetler ve Vero lavabo serilerinin tanıtımında, Duravit D-Code, orta segment tüketiciye hitap eden, sektöründeki ilk bütün banyo serisi olmasıyla dikkat çekti. D-Code serisinin tasarımı Sieger Design tarafından yapıldı. Seri; 15 değişik boy ve versiyon seçeneği bulunan lavabo, 11 tuvalet, üç bide, bir pisuar ve muhteşem bir küvet serisi ile bütünlüyor.

Küvetlerde değişik ebatlarda dikdörtgen modeller, bir köşe versiyonu ve hatta bir altigen versiyon bulunuyor. Duş teknelerinde de farklı modeller mevcut. Üç kare, dört dikdörtgen ve iki de çeyrek daire şeklinde duş teknesi bulunuyor. Seramiklerin seçimi farklı beğenilere göre değiştiğinden, D-Code tasarımında lavabo merkez alınmış. Büyük bir yarıçap oluşturan belirgin, yuvarlak hatlar dikkatleri etkili biçimde lavaboya çekiyor.

D-Code serisindeki mobilyalarda tuvalet masası ünitesi, alçak dolaplar, yüksek dolaplar ve aynalı dolaplar beyaz, bordo ve meşe renk seçenekleriyle sunuluyor. Sabunluktan makyaj aynasına kadar tüm aksesuarlar D-Code'u tutarlı bir banyo tasarımları için ideal bir seçim haline getiriyor.

Duravit "D-Code" bathroom line

Duravit, one of the leading firms in the world in the vitreous ware sector, performed the initial international launching of its new bathroom lines at Duravit, Hornberg/Germany General Management and Design Center. Duravit D-Code came to attention as the first integrated bathroom line in the industry, addressing the middle sector consumer in the launching of Blue Moon and Seadream bathroom lines and improved Sundeck bathtubs and Vero basin lines. The design of D-Code Line was carried out by Sieger Design. The line is complemented by basins offering 15 different size and version options, 11 bowls, 3 bidets, a urinal and a magnificent bathtub line.

There are various sizes of rectangular models, a corner version and even an octagonal version in bathtubs. There are various models available for shower tubs as well. Three square, four rectangular and two quarter circular shower tubs are offered. As choices in ceramics vary by different tastes, basin is the unit of focus in D-Code design. Significant round lines forming a big radius draw attentions effectively for the basin.

The makeup desk unit, low rise cabinets, higher cabinets and mirrored cabinets are offered in white, purple and oak color choices in D-Code line furniture. All accessories from soap holders to makeup mirrors make D-Code an ideal choice for a coherent bathroom design.

creavit®
"Aynı bakıyoruz, farklı görüyoruz"

İNCE düşünün!

Tipki yazarların eserlerinde yaratıkları kurgulardaki gibi, SLIM; ana fikrin manikal ve algılanabilir bir biçim ile sunumu...

Maurizio Duranti

SLIM

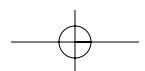
Creavit'in yeni serisi SLIM, banyolara yeni bir bakış açısı getiriyor.
Ünlü tasarımcı Maurizio Duranti'nın eşsiz yaratıcılığıyla şekillendirdiği SLIM, "ince" zevklere hitap ediyor!
Size keşfetmenin keyfini yaşamak正在做。

Çanakkıclar
ŞİRKETLER GRUBU

4-8 Nisan 2007
306 Nolu Stand
TÜYAP İstanbul

UNI CERA
Seramik ve
Banyo Fuarı
International Ceramic &
Bathroom Fair

www.creavit.com.tr



Haberler / News

Mart-Nisan / March-April 2007 / No.20

TİMFED kuruluyor



Tesisat İnşaat Malzemecileri Derneği (TİMDER) öncülüğünde Türkiye çapında diğer ilgili kardeş dernekler olan ANTİMDER (Antalya), BURTİMDER (Bursa), DİMSİAD (Denizli), FİMSİAD (Fethiye - Muğla) ve TİMKODER (Ankara) ile birlikte kurulmasına karar verilen TİMFED Tesisat ve İnşaat Malzemecileri Federasyonu'nun kuruluş aşamasının sonuna gelindi. Şubat ayı sonunda kuruluş prosedürünü tamamlayan TİMFED'in kuruluşuna Türkiye Odalar ve Borsalar Birliği (TOBB) Başkanı Rifat Hisarcıklıoğlu öncülük etti. 2005 Ekim ayında Ankara'da dernek başkanlarından oluşan heyete buluştan Rifat Hisarcıklıoğlu'na bağımsız derneklerin kendi aralarında 3 ayda bir yaptıkları "Başkanlar İstişare Toplantısı"nda gelişen federasyonlaşma isteği anlatıldı, sektörün içinden gelen TOBB Başkanı'ndan destek talep edildi ve alınan destek ile federasyonlaşma faaliyetleri hız kazandı. Antalya, Fethiye-Muğla, Ankara ve İstanbul merkezli bağımsız derneklerle ek olarak, Bursa ve Denizli'de kurulan iki bağımsız dernekle federasyon kurulması için zorunlu sayı olan 5 dernek sayısı geçildi.

UNICERA 2007'nin şeref konuğu olan Rifat Hisarcıklıoğlu'nun resmen kamuoyuna açıklamasıyla kuruluşunu duyuracak ve çalışmalara başlayacak olan TİMFED'in, sektörün satıcılar ayağını discipline etmesi ve güçlenen sesi olması bekleniyor.

TİMFED to be established

TİMDER
Tesisat İnşaat Malzemecileri Derneği

The last phase of the establishment process of TİMFED Installation and Construction Material Suppliers Federation decided to be established under the leadership of Installation and Construction Material Suppliers Federation (TİMDER) for Turkey general together with other sister associations; ANTİMDER (Antalya), BURTİMDER (Bursa), DİMSİAD (Denizli), FİMSİAD (Fethiye - Muğla) and TİMKODER (Ankara), has been reached. President of Turkish Union of Chambers and Exchanges (TOBB), Rifat Hisarcıklıoğlu, pioneered the establishment of TİMFED, whose foundation procedures were completed at the end of February. Rifat Hisarcıklıoğlu, who met with the committee comprising Association Presidents in Ankara in October 2005, was told of the developing desire for a federation at the "President's Consulting Meeting" held by independent associations among themselves quarterly and support was asked from TOBB President who came from within the sector and the activities of establishment of the Federation gained speed with the received support. The figure of 5 associations which was mandatory for establishment of a federation was surpassed with two independent associations founded in Bursa and Denizli in addition to the independent associations based in Antalya, Fethiye-Muğla, Ankara and İstanbul which were previously established.

It is expected that TİMFED, which will announced its establishment and start its operations upon the official announcement to be made by Rifat Hisarcıklıoğlu who is UNICERA 2007's guest of honor will bring the vendors leg of the industry under discipline, becoming the strengthening voice of the industry.





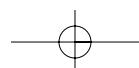
Seramiğin YÜKSELEN değeri...



YÜKSEL
SERAMİK

www.yukselseramik.com

 YÜKSEL HOLDİNG KURULUŞUDUR



Haberler / News

Mart-Nisan / March-April 2007 / No.20

Müşteri memnuniyetinde RocaKale farkı

RocaKale difference in customer satisfaction



Satış sonrası servis konusunda müşterilerinin memnuniyetini en üst seviyede tutmayı amaçlayan RocaKale, yetkili servisleri için özel bir eğitim düzenledi. Soysal Eğitim Danışmanlık tarafından hazırlanan "Hizmette Mükemmellik" eğitimi RocaKale'nin 16 Yetkili Servis noktasının katılımı ile gerçekleşti.

Müjgan Özçay tarafından verilen "Hizmette Mükemmellik" eğitimi, RocaKale servis yetkililerinin satış sonrasında müşteri ile telefonda başlayan iletişimlerinin, servis verilip müşterinin evinden ayrılanın kadar geçen süre içerisinde belirlenen standartlara göre hareket edilmesini amaçlıyor. RocaKale'nin kurumsal yaklaşımını en iyi şekilde taşıyan, müşterisini dinleyen, akıllı çözümler sunan, güvenilir ve saygılı servis yetkilileri ile hizmetin tüm aşamalarında mükemmelliğin yakalanması hedefleniyor. RocaKale, farklı dönemlerde düzenlediği eğitim ve seminerlerle, bayi ve yetkili servislerinin bilgilerini güncelleyerek kaliteli hizmet anlayışını canlı tutuyor.

Roca KALE

RocaKale, seeking to hold customer satisfaction at the highest level in the field of after sale service organized a special training course for its authorized services. The "Perfection in Service" training prepared by Soysal Eğitim Danışmanlık was held with participation of 16 authorized service points of RocaKale.

The "Perfection in Service" training course, given by Müjgan Özçay, seeks acting to specified standards of communications of RocaKale service officers starting on the phone with the customer after sale, during the period until service is provided and staff departs from the home of the customer. What is aimed at is that perfection is captured in all stages of service with reliable and respectful service staff who bear RocaKale's corporate approach in the best manner who listen to their customers, who offer intelligent solutions. RocaKale keeps its high quality service concept alive by updating the knowledge of dealers and authorized services with training courses and seminars it holds in different periods.

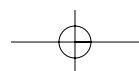
UNICERA
19. ULUSLARARASI
SERAMİK VE BANYO FUARI
4-8 NİSAN 2007
TÜYAP, BEYLİKDÜZÜ
STANT NO: 316-A

*Ornelen zarafletinde seramiği
başka kim sunabilir ki?*

7000 yıllık mazisiyle
her mekânın değerine değer katan biri.
Adresi belli: Türkiye'nin seramik başkenti.

 **KÜTAHYA**
SERAMİK

www.kutahyaseramik.com.tr



Haberler / News

Mart-Nisan / March-April 2007 / No.20

VitrA'dan tasarım şovu

Design Show by VitrA



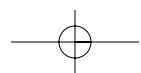
Rose Lovegrove - MOD

VitrA, uluslararası tasarımcıların imzasını taşıyan yeni banyo koleksiyonlarını Frankfurt'ta düzenlenen ISH fuarında tanıttı. VitrA'nın fuarındaki 680 m²'lik standında, Ross Lovegrove'un ödüllü "İstanbul" serisinin yanı sıra, VitrA için tasarladığı yeni koleksiyonu MOD dikkat çekti. Malzeme kullanımının en aza indirildiği ve su tüketiminin kontrol altına alındığı MOD, çağdaş endüstriyel tasarımın iç dekorasyona yansımış modern çizgilerini taşıyor.

VitrA ile ilk kez çalışılan Matteo Thun'un Water Jewels adını verdiği yeni serisi de Frankfurt'ta görücüye çıktı. VitrA'nın ileri teknoloji anlayışı ve yenilikçi yaklaşımları sayesinde yalnızca seramikle sınırlı kalmayan Thun, farklı malzemeleri banyolara taşıyan koleksiyonda ahşap, mermer, taş ve cam kullanıyor.

VitrA introduced its new bathroom collections bearing the signature of international designers at ISH Trade Fair held in Frankfurt. In addition to Ross Lovegrove's prize winning "Istanbul Line", his new collection MOD he designed for VitrA drew attention at VitrA's 680m² stand at the show. With minimized material consumption and controlled water use, MOD bears the modern lines of contemporary industrial design reflected on interior decorations.

The new line called Water Jewels by Matteo Thun, who collaborated with VitrA for the first time, was also launched in Frankfurt. Thanks to VitrA's advanced technology concept and innovative approach, Thun uses wood, marble, stone and glass in the collection carrying different materials to bathrooms without being limited to ceramics.



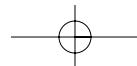
Matteo Thun - Water Jewels

VitrA için bugüne kadar pek çok koleksiyon yaratan Alman tasarım stüdyosu Noa Design ise işlevsellik ve teknolojiyi bir araya getiren HighQ+ ile beğenisi topladı. Noa Design imzalı S50'de ise sıkışık banyo alanları için yer kazanma avantajı sağlayan lavaboların yanı sıra, engellilere uygun ürünler yer alıyor.

German design studio Noa Design, which has created numerous collections for VitrA up to present, drew accolades with HighQ+ which brings functionality and technology together. S50 bearing the signature of Noa Design, on the other hand, include products for the handicapped, in addition to basins affording the advantage of savings in space for compact bathroom areas.



Noa - S50



Haberler / News

Mart-Nisan / March-April 2007 / No.20

ECE Banyo'dan asansörlü kolaylık

Elevator convenience by ECE Banyo



15.000'in üzerindeki ürün çeşidi ile tüketiciyle buluşan ECE Banyo, ürün gamına bir yenisini daha ekledi. Özellikle engelliler için büyük ölçüde kolaylık sağlayacak bir ürün olan Asansörlü Banyo Dolabı ile Ece Banyo, günümüzde sayısı 9 milyonun üzerinde bulunan engellilerin yaşadığı sıkıntılarla dikkat çekmeyi amaçlıyor. Böyle bir projeye imza atarak engellilerin, sosyal hayatımızın bir parçası olduğu gerçeğinin altını bir kez daha çiziyor.

ECE Banyo Asansörlü Banyo Dolabı, arka tarafına monte edilmiş ve hareket olanağı sağlayan elektrikli bir motor düzeneğinden oluşuyor. Dolap, elektrikli kumandası bulunan bu motor sayesinde, monte edildiği yerden 22 cm yükselme veya alçalabilme olanağına sahip.

Meeting its consumer with product types over 15,000; Ece Banyo adds yet a new item to its product range. By the elevator bathroom cabinet, which is a product which will provide major convenience especially for the disabled, Ece Banyo hopes to draw attention to the problems experienced by the disabled, numbering more than 9 million presently. By undersigning such a project, it underscores once again the reality that the disabled are part of our social life.

ECE Banyo Elevator Bathroom Cabinet is equipped with an electrical motor mechanism mounted on its rear allowing movement. Thanks to this motor with electrical control, the cabinet is able to rise or go down by a full 22 cm from its mounted location.

Haznedar-Durer III.Çimento Sanayii Refrakterleri Semineri

Haznedar-Durer 3rd Refractory Seminar for Cement Industry

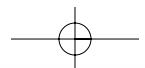


Haznedar ve Durer Firmalarının Çimento Sanayii Refrakterleri Semineri'nin üçüncüsü Antalya Limak Lara Hotel'de geniş bir katılımla gerçekleştirildi. Yeni nesil ürünlerin tanıtıldığı seminerde, teorik bilgilerin yanında uygulamalar ile ilgili görsel araçlarla yapılan tanıtım bilgilendirme ile uygulamadan kaynaklanabilecek sorunların çözümlenmesine yönelik sunumlar da ilgi topladı.

Seminer, düşük çimentolu püskürtme malzemeler, hem vibrasyon hem de klasik şışleme yöntemi ile kullanılabilen (Medium Cement) refrakter betonlar, vermiculit katkılı izole püskürtme betonlar ve aşınmaya dayanıklı siva malzemeleri ile ilgili konuları kapsıyor.

The third Cement Industrial Refractories Seminar by Haznedar and Durer Firms was held with broad participation in Antalya Limak Lara Hotel. At the seminar, where new generation products were introduced; in addition to theoretical and fundamental concepts, presentations done with applicable visual tools for providing information and those oriented to resolution of problems which may arise out of applications, drew interest.

The seminar covering topics on Low Cement Guning Mixes, Medium cement refractory castables which can be used either by vibration and by classical rodding method, Vermiculite containing In sulating Guning Mixes and Abrasion Resistant Trowelling Mixes.



Banyonuzun mimarı...

Arch



Başarılı bir mimarinin üç koşulu sayılan "fonksiyonellik, kalıcılık ve estetik" ilkeleri, Arch'in modern tasarımının çıkış noktasını oluşturuyor.

Arch, zamanı aşan başarılı yapılar gibi, banyonuzda mükemmeliğin mimarı olacak.

Roca KALE



İstanbul, Ankara, İzmir, Antalya ve Adana'daki mağazaların telefon numarası 8813 olan kodu kullanın!

www.rocakale.com.tr

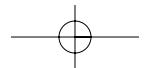


MÜŞTERİ
BUZU MATTİ

ROCA KALE

444 50 KA

444 76 53



Haberler / News

Mart-Nisan / March-April 2007 / No.20



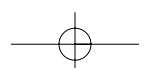
Hittit Seramik Uşak'taki yeni yatırımlarını tamamladı...

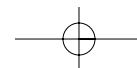


Hittit Seramik completes its new investments in Uşak...

Ürün yelpazesi Hittit Seramik ve HomeWorks markaları altında Crystal, Vitrose, Porselen, Doğal Taş, Rustik Mozaikler, Porselen Karolar, Yer ve Duvar Karoları, Havuz Sistemleri, Banyo Mobilyaları, Bahçe Mobilyaları ve aksesuarlarından oluşan, Universal markası altında ise 9 yıldır seramik sektörünün tamamlayıcısı olan yapı kimyasalları üretimini gerçekleştirdi, pazara sunan Hittit Seramik, sadece yer ve duvar karoları değil, teknoloji üreten, teknolojik ürün sunan bir şirket olma yolunda.

Hittit Seramik, the product range of which comprises Crystal, Vitreous Ware, Porcelain, Natural Stone, Rustic Mosaic Ware, Porcelain Tile, Floor and Wall Tiles, Pool Systems, Bathroom Furniture, Garden Furniture and accessories under Hittit Seramik and HomeWork brand and which produces and launches building chemicals complementing the ceramic industry for 9 years under Universal brand, is on the way to becoming a company producing not only floor and wall tiles but also technology, and offering technological products.





Hittit Seramik, Uşak Organize Sanayi Bölgesi'nde 500 bin m² alan içerisinde kurulu fabrikalarında 44 bin m² kapalı alan içerisinde komple yeni granit seramik yatırımlarını 22 milyon Euro maliyet ile tamamladı. Yapılmış olan yatırımda İtalyan Sacmi Grup Teknoloji ve makinaları seçilerek, ölçek üretim ve teknolojik üretim sistemi hedef alındı.

Dış piyasalarındaki ihracat taleplerini karşılamak üzere yapılan yeni yatırım ile Türkiye'de Hittit Seramik'in ilk 1000 ihracatçı içerisinde mevcut olan 581. sırasının ilk 300'e çıkartılması hedeflenirken ayrıca yeni yatırım ile 200 kişiye de ilave istihdam sağlandı. Ayrıca Mortgage sisteminin kanunlaşması ile yeni ruhsat ve inşaatlar ile yenileme pazarından gelen teknik ürün talepleri de karşılanacak.

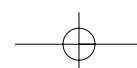
Türkiye'de granit seramik üretiminin rekabetçi ve endüstriyel olmaması nedeniyle, talep ithalat yolu ile karşılanırken Hittit Seramik'in yeni yatırımı doğrultusunda yerli üretim ile iç ve dış pazar talepleri karşılanma yoluna gidilecek. Firma, ithalatın önünü keserek, ülkenin içinde bulunduğu dış ticaret açığına olumlu katkı sağlayamayı amaçlarken, 20 milyon USD'lik mevcut ihracatını 40 milyon USD'ye çıkartarak %100 artış sağlayacak. 2007 yılı Mart ayı itibarı ile tamamı realize olan yatırım programı Hittit Seramik'in Türk ekonomisine duyduğu güvenin de göstergesi.

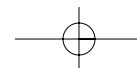


Hittit Seramik completed its brand new granite ceramics project in an indoor space of 44,000 m² at its plants installed on an area of 500,000 m² in Uşak Industrial Zone, at a cost of 22 million Euros. Italian Sacmi Group Technology and machines were selected for the project, targeting scale production and technological production systems.

With the new investment made to cover export orders from abroad, it was aimed at raising the rank of Hittit Seramik in Turkey among the 1,000 top exporters, which is 581, to the top 300. Also, new jobs were provided to 200 individuals by the new project. Also, the technical product demand coming from the restoration market with enactment of the mortgage system and new potential licenses and construction, will be covered.

Since the granite ceramics production in Turkey is not competitive or industrial, the demand was met through imports. With Hittit Seramic's new investment, domestic production will be able to satisfy domestic and international market demands. By getting in the way of imports, the firm seeks to make a positive contribution to the country's international trade deficit and will achieve a 100 % increase by raising its present exports of USD 20 million to USD 40 million. The investment program fully realized as of March 2007, is also an indication of Hittit Seramik's confidence in Turkish economy.





Haberler / News

Mart-Nisan / March-April 2007 / No.20

Umpaş Seramik yeni sezona UNICERA Fuarı'yla giriyor...

**Umpaş Seramik starts the new season
with UNICERA Trade Fair...**



Nepal, 25x40



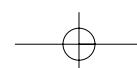
Safari, 25x40

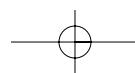
Umpaş Seramik her yıl olduğu gibi bu yıl da sezona yeniliklerle giriyor.

Günümüz trendlerine uygun 20 yeni serisi Unicera'da ziyaretçilerin beğenisine sunacak olan Umpaş Seramik bu yıl ilk kez 30x45 ebatlarındaki yeni duvar karosu ürünlerini de ürün gamına dahil ediyor..

Like every year, Umpaş Seramik starts the season with innovations this year as well.

Umpaş Seramik, which will launch 20 new lines in parallel with contemporary trends, this year includes 30x45 new wall tiled products in its product range for the first time this year...





Olivia, 30x45



Calypso, 25x40



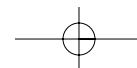
Rhapsody, 30x45

It is possible to create approximately 80 different color and product combinations in total, using these 20 new lines; yet it is possible to find fashionable colors, minimalist designs and classical lines in the new products as well. Nepal, Safari, Olivia and Calypso lines offer dynamism with natural lively chirping colors; Rhapsody line on the other hand, expresses the harmony of the classical and fashionable colors.

Umpaş Seramik says hell both to 2007 and also to the new season with the new lines to be launched right after the UNICERA trade fair under the Tile Studio concept.

20 yeni seri ile toplamda yaklaşık 80 farklı renk ve ürün kombinasyonu oluşturmak mümkün olduğu gibi, isteyenler ayrıca yeni ürünlerde moda renkleri, minimalist tasarımları ve klasik çizgileri de bulabilecek. Serilerden Nepal, Safari, Olivia ve Calypso tasarımlarda doğal, canlı civil civıl renkleri ile dinamizmi sunarken, Rhapsody serisi klasik ile moda renklerin uyumunu ifade ediyor.

Tile Studio konsepti ile UNICERA Fuarı'nın hemen ardından pazarın beğenisine sunulacak olan yeni seriler ile Umpaş Seramik hem 2007'ye hem de yeni sezona merhaba diyor.



Haberler / News

Mart-Nisan / March-April 2007 / No.20

Lapinoceramic'ten yeni seriler...

New lines by Lapinoceramic...



Alara

Lapinoceramic 2007 koleksiyonu yeni serilerle devam ediyor. Firma, birbirinden farklı çizgilerden oluşan Alara, Oinos, Venus ve Selen serilerini tüketicilerin beğenisine sunuyor. Modern anlayışın banyolara yerleşmesi ile değişik tarzlar arayan tüketicilerin ihtiyaçları için çözüm üreten bir anlayışla üretilen Lapino lavabolar, 2007 yılının en çok aranan markası olmaya aday.

esViT®
LAPINO
CERAMIC



Oinos

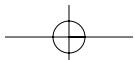


Venus



Selen

Lapinoceramic 2007 collection continues with new lines. The firm is offering to the consumer the Alara, Oinos, Venus and Selen lines comprising disparate lines. Lapino basins produced with a concept generating solutions for the needs of consumers seeking different styles with introduction of the modern concept into bathrooms is a candidate for becoming the most sought for brand of 2007.



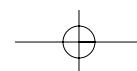
İlham kaynağımız Türkiye'miz.

Granit... Doğal güzellikler ve zenginliklerle
dolu ülkemizin çok özel bir değeri. Granitas
olarak sahibi olduğumuz granit ocaklarımıza
önemli bir doğal zenginliğimizi gün ışığına
çıkartıyor ve graniti işlerken özellikle tek bir
şeyden ilham alıyoruz. Güzel Türkiye'mizden.



Harmandere Şehit Mehmet Günday Cad. No: 17 Kurtköy-Pendik / İstanbul
Tel: (216) 482 55 95 Faks: (216) 482 55 96
e-mail: info@granitas.com www.granitas.com

GRANiTAS
Granitin Markası



Kütahya Seramik, sektördeki yenilikleriyle UNICERA'da



Spirit



Alchemy

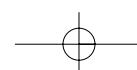
Kütahya Seramik at UNICERA with its innovations in the industry

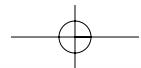
Kütahya Seramik UNICERA 2007 Seramik Banyo Fuarı'nda sergileyeceği yeni koleksiyonu, yeni ürün ebatları ve sıra dışı stand tasarımları ile sektördeki yenilikçilik iddiasını sürdürüyor. Her yıl farklı bir konseptle tasarım çalışmalarını sürdürten Kütahya Seramik bu yıl "MetroNorm" isimli konseptyle "şehirli yaşam tarzını, heyecan, cesaret, zaraftır ve rahatlık kavramları ile" anlatıyor.

Türkiye'de yeni bir ilke daha imzasını atan Kütahya Seramik, ürün koleksiyonlarında 25x50 cm., 50x50 cm., 50x100 cm., 25x100 cm., 16.5x100 cm., 25x75 cm. ve 33x66 cm. ebatlarına yer

Kütahya Seramik maintains its leadership in innovation in the industry with its new collection it shall display at UNICERA 2007 Ceramics and Bathroom Trade Fair, its new product sizes and out of the ordinary stand design. Pursuing its design work under a new concept each year, Kütahya Seramik this year tells the urban lifestyle using the concepts of excitement, bravery, elegance and comfort under its concept called "MetroNorm".

The product collections of Kütahya Seramik, undersigning yet another first in Turkey,





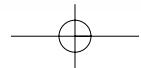
A GENUINE MIXTURE
OF HISTORICAL AND
CONTEMPORARY
KNOWLEDGE

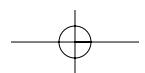
TURKISH CERAMIX



Technology meets tradition. Past meets future.
Design meets quality. And Turkish ceramics meet the world...

 turkishceramics





Haberler / News

Mart-Nisan / March-April 2007 / No.20



Elegance



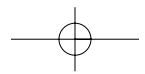
Urbis

veriyor. Spirit, Alchemy, Elegance, Lounge ve Urbis isimli parçalardan oluşan Metronorm konseptli tasarımlarda, oryantasyonel, zarif ve dinamik çizgiler, doğal ve metal yüzeyler, lapato, satinato gibi üstün üretim tekniklerinin kullanıldığı parlak, mat ve saten dokuların aynı yüzeyde buluşması dikkat çekiyor.

Kütahya Seramik ayrıca, geçtiğimiz yıl katıldığı UNICERA 2006 Seramik ve Banyo Fuarı'ndaki Demirden Design imzalı "Gerçeğin ötesindeki doğa" konseptli standı ile de tasarım dalında dünyanın prestijli iki önemli ödülü olan "EXHIBITOR Magazine's 21st Annual Exhibit Design Awards"da uluslararası tasarımcılar kategorisinde "Altın Ödül" ve "Red Dot Tasarım Ödülü" nü almaya hak kazandı.

include sizes 25x50 cm., 50x50 cm., 50x100 cm., 25x100 cm., 16.5x100 cm., 25x75 cm. and 33x66 cm. In designs with Metronorm concept, comprising blends named Spirit, Alchemy, Elegance, Lounge and Urbis; oriental, elegant and dynamic lines, natural and metal surfaces and superior production techniques like lapato and satinato bring gloss, matt and satin textures together on the same surface, attract attention.

Kütahya Seramik also was awarded the two prestigious important prizes in the world in the design field, the "Gold Prize" and the "Red Dot Design Prize" in "EXHIBITOR Magazine's 21st Annual Exhibit Design Awards" in the international designers category with its stand with the theme "Surreal nature" signed by Demirden Design at UNICERA 2006 Ceramics and Bathroom Trade Fair it participated in last year.





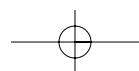
DURAVIT



Starck X. Design by Philippe Starck

Yaşayan banyolar. Vitrifiye, Banyo Mobilyası, Duş Tekneleri, Akrilik Küvetler, Hidromasaç Sistemleri ve Banyo Aksesuarları: bir bano için gereksiniminiz olan her şey Duravit'te. Bilgi almak ister misiniz? Lütfen Duravit'le temasla geçiniz. DURAVIT Yapı Ürünleri San. ve Tic. A.Ş., 34956 Tuzla/İstanbul, Telefon +90 216 458 51 51, Fax +90 216 458 51 95, Info@tr.duravit.com

Living bathrooms | www.duravit.com



Eski sporcu, yönetici ve kulüp başkanı, şimdinin Bayındırlık ve İskan Bakanı Faruk Nafiz Özak:

“Türkiye son dört yılda siyasi istikrarla birlikte ekonomide de dünyada benzeri görülmeyen bir performans göstermiştir”



Former sportsman, director and club president, present Minister of Public Works and Habitation Faruk Nafiz Özak:
“In the last four years, together with political stability, Turkey has displayed performance in the economy as well, the likes of which never seen in the world before”

Röportaj - Interview:
Şerife Deniz Ulueren
serife@serfed.com

1946 Trabzon doğumlu. Karadeniz Teknik Üniversitesi İnşaat Mühendisliğini bitirdi. İnşaat Yüksek Mühendisi olan Özak, Trabzonspor Futbol Takımı Kaptanlığı yaptı ve yılın sporcusu ödülünü aldı. Trabzonspor Asbaşkanı ve Başkanlık görevlerinde bulundu. Yapısun A.Ş. Yönetim Kurulu Başkanı, Trabzon Kalkınma Vakfı kurucusu oldu. Faruk Nafiz Özak, evli ve iki çocuk babasıdır.

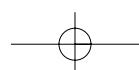
Şerife Deniz Ulueren: “Hayallerdeki yatırımlar başlayacak” diyorsunuz. Hayallerdeki yatırımlar için yap-işlet-devret modeli Türkiye'de nasıl uygulanacak?

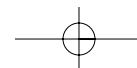
Faruk Nafiz Özak: Biz yap-işlet-devret modelinin

Born in Trabzon in 1946. Graduated from Karadeniz Technical University School of Civil Engineering. An M.Sc. Engineer, Özak was the Captain of the Trabzonspor Football Team and has won the sportsman of the year award. Served as Vice-President and President of Trabzonspor. He became Chairman of Board of Directors of Yapısun A.Ş. and the Founder of Trabzon Development Foundation. Faruk Nafiz Özak is married with two children.

Şerife Deniz Ulueren: You say; “The projects in dreams will start”. How will the build-operate-transfer model be implemented in Turkey for projects in dreams?

Faruk Nafiz Özak: We believe that build-operate-transfer model is one which will make realization of major projects with priority needed by Turkey possible. Mostly airline ter-





Türkiye'nin ihtiyacı olan öncelikli ve büyük projelerin gerçekleştirilmesini mümkün kılacak bir model olduğunu düşünüyoruz. Bu modelle genellikle havayolları terminaleri yapıldı. Bir düşüncemiz de yolların bu yönteme dahil edilmesi. Havayolları terminalleri ile yolların bu model ile yapılmasında bir takım farklılıklar ortaya çıkıyor. Yollardaki kamulaştırma sorunları, geçen araçlarındaki talep edilen garanti, geçiş ücretlerinin bugünkü ve geleceğe ilişkin fiyat tespiti, yol boyunca kurulacak tesislere ilişkin anlaşmalar gibi. Göcek Tüneli'nin yapımını yap-islet-devret modeli ile gerçekleştirdik. Önümüzdeki dönemde 3. Boğaz Köprüsü'nü de içine alan Kuzey Marmara Otoyolu'nu yap-islet-devret modeli ile hayata geçirmemeyi planlıyoruz. 342 km. lik bu dev projeye ilave olarak 420 km. lik İzmit Körfez Geçisi, 550 km. lik Ankara-İzmit Otoyolu Geçisi'ni de yap-islet-devret modeli ile yapmayı planlıyoruz.

S.D.U: Konut ve İnsan Yerleşimleri Konferansı için Hindistan'a gittiniz. Sürdürülebilir kentleşme vizyonu için neler düşünüyorsunuz?

F.N.Ö: 15-16 Aralık 2006 tarihlerinde Birleşmiş Milletler-HABİTAT tarafından Hindistan-Yeni Delhi'de düzenlenen Asya Pasifik Konut ve İskan Bakanları Konferansı'nda "2020'ye kadar Asya-Pasifik'te Sürdürülebilir Kentleşme" temasının başlığı altında; Yoksul Kentsel Yönetimler ve Planlaması, Gecekondu Bölgelerinin İyileştirilmesi Su, Sağlık ve Temizlik, Sürdürülebilir Kentleşmenin Finansmanı konularını inceledik. Bakanlığımız hem mevzuata ilişkin düzenlemeleri gerçekleştiren hem de uygulamasını yapan icracı bir kurumdur. Kentleşme konusun-

"Biz yap-islet-devret modelinin Türkiye'nin ihtiyacı olan öncelikli ve büyük projelerin gerçekleştirilmesini mümkün kılacak bir model olduğunu düşünüyoruz"

minals were built under this model. An idea of ours is that roads would be included in this technique. There are certain differences in the construction of airline terminals and roads under this model. Like the expropriation problems on roads, the guarantee demanded on the number of passing vehicles, determination of toll rates for present and the future and agreements on facilities to be established along the road. We realized the construction of Göcek Tunnel under the build-operate-transfer model. We are planning to launch the North Marmara Motorway which incorporates 3rd Bosphorus Bridge under the build-operate-transfer model in the upcoming period. In addition to this 342-km giant project, we are planning to build the 420-km Izmit Bay Pass and 550-km Ankara-Izmit Motorway Pass under the build-operate-transfer model.

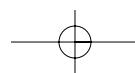
S.D.U: You visited India for Housing and Human Settlements Conference. What do you think about the sustainable urbanization

vision?

F.N.Ö: On December 15-16, 2006, we studied the matters of Pro-Poor Urban Governance and Planning; Rehabilitation of Slum Areas; Water, Hygiene and Cleanliness; and Financing of Sustainable Urbanization under the Theme "A Vision for Sustainable Urbanization in the Asia-Pacific by 2020" at Asian-Pacific Ministerial Conference on Housing and Human Settlement organized by United Nations-Habitat in India-New Delhi. Our Ministry is an executive body which both carries out the regulations relating to legislation and also implements them. It is in charge of numerous technical legislation regarding construction and Reconstruction Act regarding urbanization and is also responsible for many special regulations and implementation areas by Municipalities and Provincial Special Administrations in connection with treatment and drinking water facilities, post-disaster response, transportation and cadastre.

Work on the revision of

"We believe that built-operate-transfer model is one which will make realization of major projects with priority needed by Turkey possible"



Portre / Portrait

Mart-Nisan / March-April 2007 / No.20

da İmar Kanunu'ndan, yapılaşma konusunda pek çok teknik mevzuattan sorumlu olduğu gibi, belediyelerin ve İl Özel İdareleri'nin, arıtma ve içme suyu tesisleri, afet sonrası müdahale, ulaşım, kadastro gibi pek çok mekansal düzenleme ve uygulama alanlarından da sorumlu.

Bakanlığımızca İmar Kanunu'nun revizyon çalışmaları sürdürülerek olup, Dönüşüm Alanları Hakkında Kanun Tasarısı ise yasallaştırılmak üzere TBMM'ne gönderildi. Ülkemizde sürdürülebilir kentleşmeyi sağlamak amacıyla; "Yerleşmelerin Dönemsel Durum Raporları" projesi ile kentlerin imar ve yapılaşma yönünden geniş kapsamlı izlenmesi ve takibi yıllık raporlarla yapılması, "Kırsal Alan Planlaması" ile kırsal alan sorunlarının araştırılması ve yeni planlama

yaklaşımı araştırılması, "Değer Esaslı İmar Uygulaması" ile imar planlarının daha adil uygulanabilmesi için alan büyülüğu yerine değer esası getirilmesi, "Planlama Sürecinin Yenilenmesi" projesi ile çağda uygun plan yaklaşımı ve süreci değerlendirilmesi, "Afet Riskli Alanlarda Planlama Standartları" projesi ile zarar azaltmaya yönelik planlama usul ve esasları ile standartların hazırlanması, "İzmit-Yalova ile İskenderun Körfezi Kıyı Alanları Bütünsel Planlama ve Yönetim Projeleri" ile kıyı bölgelerinde yaşanan sorunların yeni bir planlama ve yönetim anlayışı ve yaklaşımı geliştirilmesi gibi 2006 yılında Bakanlığımızca başlanan ve 2007 yılında da devam edecek önemli projelerimiz bulunuyor.

Ş.D.U: Türkiye'nin öncelikle büyük kentlerde yaşanan kentleşme projeleri

doğrultusunda yürütüükleri çalışmaları nasıl değerlendiriyorsunuz ? **F.N.Ö:** Tüm dünyada olduğu gibi ülkemizde de hızlı kentleşme çok sayıda sorunu beraberinde getirmektedir. Türkiye özellikle 1950'lerden sonra hızlı bir kentleşme sürecine girerken, kentlerde yaşayan nüfusun payı % 25 iken 2000 yılında % 65'e yükselmiştir. Kentleşme ile birlikte ortaya çıkan altyapı iş olanakları eğitim-sağlık-konut ve sosyal-kültürel ihtiyaçlarda yaşanan patlama ve bunların çevre ve toplum üzerinde yarattığı basınç sorunun bir yönünü oluşturmaktadır. sorumluluğunun kime ait olduğu ise sorunun diğer yönünü oluşturmaktadır. Küreselleşme sorunu ile birlikte bu sorumluluk giderek yerel yönetimlere devrediliyor. Son yıllarda çıkan İl Özel İdaresi, Büyükşehir Belediyesi ve

Reconstruction Act is in progress by our Ministry and the Bill on Transformation Sites was sent to Turkish Grand National Assembly to be enacted. We have significant projects commenced by our Ministry in 2006, which will continue in 2007; to achieve sustainable urbanization in our country; "Broad monitoring and follow-up by annual reports of cities in terms of reconstruction and buildings by "Periodical Status Reports on Settlements", "Exploration of Rural Area Problems" and exploration of new planning approaches by "Rural Area Planning", Imposition of value base instead of size for fairer implementation of zoning plans by "Value Based Zoning Application", "Contemporary plan approach and process evaluation by "Renewal of Planning Process", Preparation of planning terms and procedures and stan-

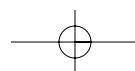
dards seeking to mitigate losses by "Planning Standards in Areas under Disaster Risk", and Development of a new planning and management concept and approach for problems experienced in coastal areas by "Integrated Planning and Management Projects for Izmit-Yalova and İskenderun Bay Coastal Areas".

Ş.D.U: How do you evaluate the work conducted by Turkey in line with first of all the urbanization projects in major cities?

F.N.Ö: Like anywhere else in the world, rapid urbanization brings together with it numerous problems in our country. Experiencing rapid urbanization after 1950s, the share of urban population in Turkey has gone from 25 % to 65 % in the year 2000. The infrastructure problems emerging with urbanization, job opportunities and the explosion in education, health, housing

and social, cultural needs and the pressure generated on the environment and society by these constitute one aspect of the problem with the other aspect of the problem being who is responsible for solving such problems. With the globalization issue, this responsibility is progressively delegated to local administrations. Recent Provincial Special Administration, Metropolitan Municipalities and Municipalities Act are products of these efforts and concepts. In recent years, numerous new projects have been generated especially in our major cities. The basic priority is that these projects focus on transportation, infrastructure and urban transformation areas are compatible with the policies of the country and are conducted in coordination with development plans.

Ş.D.U: Since Turkey is a country of risks, could you give us some information on



Belediye Kanunları bu çabaların ve anlayışın ürünüdür. Son yıllarda özellikle büyük şehirlerimizde pek çok yeni projeler üretilmektedir. Ulaşım, altyapı, kentsel dönüşüm konularında yoğunlaşan bu projelerin ülke politikalarıyla uyumlu olması ve kalkınma planlarıyla koordinasyon içerisinde yürütülmesi temel önceliktir.

Ş.D.U: Türkiye riskler ülkesi olduğuna göre Bakanlık olarak doğal afetlerle ilgili geliştirdiğiniz faaliyetler ve çalışmalar hakkında bizleri bilgilendirebilir misiniz ?

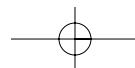
F.N.Ö: Bakanlığımız ülkemiz afet yönetiminde, risk yönetiminde, zarar azaltma kısmında ağırlıklı olarak görev yapmaktadır, yasanın bize verdiği yerleşim ve yapılaşma güvenliğini sağlama görevini yürüttürken yeni birçok proje ve düzenlemeyi gündemine almıştır. Günümüzde maliyetli afete müdahale çalışmaları yerine afet olmadan önce mevcut riskleri azaltmayı hedefleyen Risk Yönetimi ağırlık kazanmıştır. Bakanlığımız modern afet yönetiminin kalbine "müdahale"yi değil, zarar azaltmayı koymuş, artık enkaz altından nasıl insan çıkarız yerine enkaz altında nasıl insan kalmazın politikasını benimsemiştir.

Ülkemizde ilk defa 2004 yılında Deprem Şurası düzenlendi. Elimizde artık bir yol haritası bulunuyor. Deprem tehlike ve riskinin belirlenebilmesi için ülke çapında depremlerin izlenmesi, kaydedilmesi, değerlendirilmesi, arşivlenmesi ve duyurulması işleri gelişmiş bir Ulusal Sismik Ağ Sistemi altında ele alınmalıdır. Bakanlığımız dünya standartlarında, veri kalitesi yüksek gerçek zamanlı 19 adet geniş bant istasyonu alımını yaparak Türkiye'nin ilk uyu iletimli Türkiye Ulusal Sismik Ağ Sistemi'nin Geliştirilmesi Projesini başlatmıştır. Bu proje kapsamında Ocak-Haziran 2005 ayları arasında istasyonların kurulumu tamamlanarak faaliyete geçirilmiştir. Daha sonra istasyon sayısını 40'a çıkaracağız. Yine Ulusal Kuvvetli Yer Hareketi Kayıt Şebeke'si'ndeki sayısal istasyon sayısı 3 yılda 98'den 209'a çıkarılmıştır. Bu sismik ağlar ile Türkiye ve çevresindeki deprem aktivitesi 24 saat süre ile sürekli olarak izleniyor. Yapı denetim



the activities and work you developed as Ministry regarding natural disasters?

F.N.Ö: Our Ministry has a mandate predominantly on disaster management, risk management and loss mitigation. It has included in its agenda many new projects and arrangements when conducting the duty of ensuring settlement and building security mandated by law. Presently, Risk Management, seeking first to mitigate existing risks prior to the occurrence of disaster, has gained importance instead of the costly disaster response activities. Our Ministry has placed loss mitigation in the heart of modern disaster management, not "response" and has adopted the policy of how nobody will remain under rubble instead of how to get people out from under the rubble. For the first time in 2004, an earthquake conference was held in our country. Now we have a roadmap. Monitoring, recording, evaluation, archiving and announcement of earthquakes must be handled under an advanced National Seismic Network System through the country for identifying earthquake perils and risks. Our Ministry, by purchasing 19 real time broadband stations with high data quality, has initiated the first Satellite Communication Turkish National Seismic Development Project in Turkey. Under this project, the installation of the stations was completed from January to June 2005 and these stations were launched. We will increase the number of stations to 40. The number of digital stations in the National Strong Earth Movement Recording Network was increased from 98 to 209 in three years. Earthquake activities in Turkey



Portre / Portrait

Mart-Nisan / March-April 2007 / No.20

sisteminin iyileştirilmesi için Yapı Denetim Kanunu ile ilgili Yönetmelikte düzenleme yapılmıştır. Ayrıca Afet Kanunu'nun yenilenmesi de tamamlanmış kurumların görüşlerine sunulmuştur. Afet riski taşıyan yerleşim alanlarındaki yapıların ve kentsel dokunun afet riskini ortadan kaldıracak şekilde yeniden oluşturulmasını sağlayacak Kentsel Dönüşüm Kanun Tasarısı Meclise sunulmuştur. Afet Bölgeleri'nde Yapılacak Yapılar Hakkında Yönetmelik revize edilmiştir. Hazırlanan yeni yönetmelik "Deprem Bölgeleri"nde Yapılacak Binalar Hakkında Yönetmelik" adı altında Mart/2007'de yürürlüğe girecek ve uygulanması zorunlu olacak.

Bakanlığımızca ülkedeki yapı stokunun belirlenmesi ve sorunlu yapıların depreme dayanıklı hale getirilmesi için gerekli çalışmalar yürütülmektedir. İstanbul ili için de kamu

and its surroundings are continuously monitored on 24 hour basis by these seismic networks. Arrangements were made in the applicable regulation relating to Building Inspection Act for improvement of the building supervision system. Also, the revision of the Disasters Act was completed and submitted to the views of agencies. The Urban Transformation Bill, which will allow re-creation of buildings in settlement areas subject to disaster risk and urban texture in such a way to eliminate the risk of disaster, was sent to the Parliament. Regulation on Buildings to be built in disaster areas has been revised. The new regulation prepared will be effectuated in March 2007 under the title of "Regulation on Buildings to be Built in Earthquake Areas" and implementation of it will be mandatory.

Necessary work is being pur-

"Yan sektörleri ile birlikte yaklaşık 200 bin kişiye istihdam sağlayan seramik sanayi Türkiye'de inşaat sektörü içinde önemli bir yer tutmaktadır"

binalarına ait envanter çıkarılmıştır. İstanbul'da 291 adet okul, hastane ve diğer kamu binasının güçlendirilmesi tamamlanmış, 61 adet okul yıkılarak yeniden yapılmış ve 866 adet kamu binasının da güçlendirme projesi hazırlanmıştır. Ülke genelinde ise bugüne kadar 1082 adet okul, hastane gibi kamu binasının güçlendirme projesi hazırlanmış olup, bunlardan 764 adedinin güçlendirilmesi tamamlanmıştır. Yine 19 ilimizde başlatılan yapı denetim faaliyeti kapsamında 134 milyon metrekare yapı, 616 yapı denetim firması tarafından

denetlenmektedir. İstanbul çevre yolları ile otoyollar üzerindeki köprü ve viyadüklerin sismik takviyesi kapsamında iç kaynak ile finanse edilen projelerden 11 adet köprü ve viyadüğün sismik takviyesi 2005 yılında tamamlanmıştır. 157 adet köprü ve viyadükteki sismik takviye çalışmaları devam etmekte olup, bunlardan 10 adedi geçtiğimiz yıl içinde tamamlanmış, kalan 147 adet yapıda çalışmalarümüzdeki yıla kadar tamamlanacaktır. Dış kredi ile finanse edilen İstanbul'daki büyük açıklıklı köprülerin sismik takviyesi

"The ceramics industry, which employs approximately 200 thousand people together with its side sectors, plays an important role within the construction industry in Turkey"

sued for determining the building stock in the country and bringing problem buildings into earthquake-resistant state by our country. An inventory of public buildings was made for Istanbul province. Reinforcement of 291 schools, hospitals and other public buildings was completed in Istanbul, 61 schools were demolished and re-built and reinforcement projects for 866 public buildings were prepared. In the country at large, so far, reinforcement projects of 1,082 public buildings like schools and hospitals have been pre-

pared with 764 such reinforcement projects realized. Again, under the building inspection activities started in 19 provinces, buildings totaling 134 million square meters are being supervised by 616 construction inspection firms. Seismic reinforcement of 11 bridges and viaducts were completed in 2005 out of the projects financed internally as part of the seismic reinforcement of bridges and viaducts on Istanbul collector roads and motorways. Seismic reinforcement work on 157 bridges and viaducts are in progress and 10

kapsamında Boğaz Köprüleri ve Haliç Köprüsü'nün de içinde bulunduğu 11 adet yapının ihalesi gerçekleştirilmiş olup, 2006 yılında çalışmalarla başlanmıştır. Bu proje kapsamındaki yapılar 2007 ve 2008 yıllarında tamamlanacaktır.

Ş.D.U: Cumhurbaşkanlığı için görüş ve önerileriniz nelerdir, sizce neden Türkiye'de sürekli erken seçimden söz ediliyor?

F.N.Ö: Cumhurbaşkanı seçiminin nasıl yapılacağı yasalarla belirlenmiştir. 11. Cumhurbaşkanımız TBMM içerisinde yer alan parlementerler arasında yine parlementerlerimizce seçilecektir. Bugün 59. hükümet olarak işbaşındayız. Bizim dönemimize kadar görev yapan hükümetlerin ömrü ortalama 1,6 yıla tekamül etmektedir. Bu bir istikrarsızlık göstergesidir. Hükümetlerin ömrünün kısa süreli olması her alanda istikrarsızlık getiriyor. Çok şükür biz AKP Hükümeti olarak halkımızdan aldığımiz 5 yıllık izni başarı ile kullanıyoruz. İlk kez tek başına 5. yıl sonunda ulaşılan güven ve istikrar ortamında seçim yapmanın mutluğunu yaşayacağız.

Ş.D.U: İnşaat mühendisi olarak ülkemizde özellikle büyük kentlerde görülen, yükselen kuleler, trafik sendromu ve işsizlik gibi konularındaki kısaca görüşleriniz...

F.N.Ö: Yükselen kuleler, metropollerin kaçınılmaz göstergesi olmaktadır. İstanbul'da zamanında raylı sisteme geçilmemesini bugünkü trafik sorununun nedenlerinden biri olarak değerlendiriliyor. İstanbul'a yılda ortalama 400 binden fazla insanın göç ettiğini, ekonomimizin çok büyük bölümünün bu şehrimizde olduğunu düşündüğümüzde sorunun büyük olduğunu görmekteyiz ancak, raylı sistem ile ilgili yapılan çalışmalar, deniz trafiginin daha çok kullanılmasına fırsat verecek çabalar ve Ulaştırma Bakanlığımızca sürdürülen Marmaray Projesi ile ihalede aşamasında olan tüp geçitle, Bakanlığımızca planlanan 3. Boğaz geçisi çalışmaları ve İstanbul Büyükşehir Belediyesi'nce sürdürülen çalışmalarla bu sorunun giderek azalacağına inanıyorum. 4 yılda özel ve kamu sektöründe 2 milyon kişiye istihdam sağlandı. Her yıl 600 bin gencin iş talebi ile karşımızda olmasına rağmen, 4 yılda 2,5 milyondan fazla tarımdan yanı köyden şehre göç olduğunu düşündüğümüzde işsizliğin % 9.3'e düşüşünü yanı ilk kez % 10'un altına düşüşünü çok önemsiyorum. Ayrıca 49 ildeki teşvikte istihdamda olumlu gelişmelere neden oldu. Ve burada teşvik için mecbur tutulan 30 işçi sayısını 10 işçiye çekiyoruz bu da olumlu katıldır.

Ş.D.U: Türk sanayisinin geldiği nokta ve Türk seramığının geleceği için düşünceleriniz neler?

F.N.Ö: Türkiye son dört yılda sağlamış olduğu siyasi istikrarla birlikte ekonomide de dünyada eş benzeri görülmeyen bir performans göstermiştir.

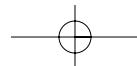
of these were completed last year, with the remaining 147 to be completed by next year. Tenders were awarded for 11 structures including the Bosphorus Bridges and the Golden Horn Bridge as part of the seismic reinforcement of long span bridges in Istanbul, financed by international loans and work has been started in 2006. The construction under this project will be completed in 2007 and 2008.

Ş.D.U: Your views and recommendations on the presidency? Why do you think there is talk of early elections in Turkey all the time?

F.N.Ö: How the president is elected is set out by laws. Our 11th President will be elected from amongst members of parliament in the Grand National Assembly, again by our members of parliament. Today, we are in charge as the 59th government. The life spans of governments that served until our incumbency corresponds to 1.6 years on the average. This is a sign of instability. If governments have short life spans, this brings instability in all areas. We are blessed that we are able to use the 5-year authorization we received from our public as the AKP government. For the first time, we will experience the happiness of going into elections in an environment of confidence and stability, achieved at the end of 5 years, alone.

Ş.D.U: Your short opinions as a civil engineer on rising towers, traffic syndrome and unemployment seen especially in big cities in our country...

F.N.Ö: Rising towers are unavoidable indicators of metropolitan cities. We can say that failure to move into a real system in time was one of the causes for today's traffic problem. Considering that on the average more than 400,000 people move to Istanbul and a very big part of our economy takes places in this city, we see that the problem is major. But work on rail systems, efforts to allow sea traffic to be used more and the Marmaray Project pursued by our Ministry of Transportation and tube passes in tender phase, 3rd Bosphorus Crossing work planned by our Ministry and efforts pursued by Istanbul Metropolitan Municipality will help this problem to disappear in time. In 4 years, jobs were provided for 2 million people in the private and public sectors. Considering that more than 2.5 people have migrated from agriculture, that is villages to cities, in 4 years, it is very important that unemployment has gone down to 9.3 %, I mean for the first time under 10 %, although we face job demands of 600,000 youths every year. Also subsidies in 49 provinces have lead to positive developments in employment. Here, we pull the number of mandatory workers for subsidies town to 10 workers; this is a positive contribution, too.



Portre / Portrait

Mart-Nisan / March-April 2007 / No.20

“Futbol, ülkelerde en fazla ilgi gören ve her zaman kendinden çağın oyunu diye bahsettiren olumlu bir farklılığı devamlı taşımaktadır. Bu farklılık futbolu spor sektörü içinde önemli bir pazar olarak öne çıkartmaktadır”

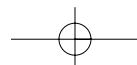


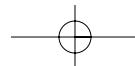
“Football continues to carry a positive difference which is most popular in countries always mentioned as the game of the age. This difference places football in the forefront in the sports industry as a significant market”

Ş.D.U: What are your thoughts on the point Turkish industry has reached and the future of Turkish ceramics?

F.N.Ö: In the last four years, together with political stability, Turkey has displayed performance in the economy as well, the likes of which never seen in the world before. GNP has grown without interruption for 19 quarters and national income per capita has gone over 5 thousand Dollars for the first time; single-digit figures were reached at inflation and real interest rates after long years, records were broken in privatization and direct foreign investment inputs and very positive developments have occurred in the ratios of government debt stock to national income and in reduction of budget deficits. The industry lies at the focus of these advances in the economy. It constitutes 25.4 % of GDP, 94 % of exports, 80 % of imports, 85 % of international trade volume and 19.5 % of employment. The ceramics industry, which employs approximately 200 thousand people together with its side sectors, plays an important role within the construction industry in Turkey. Turkey, which is one of the six biggest manufacturers in the world ceramic tile industry, ranks third in world exports. Issues like energy and freight costs faced by this very important sector are monitored closely by our government. Considering the recommendations of the sector in areas like preservation and increasing of market share, necessary work is being done to ensure that we reach the position we deserve in world markets.

GSMH 19 çeyrektir aralıksız büyümeyecek kişi başına düşen milli gelir ilk defa 5 bin Doların üstünde çıkış yapmış, enflasyonda ve reel faizlerde çok uzun yıllardan sonra tekli rakamlara ulaşılmış, özelleştirme ve doğrudan yabancı yatırım girişlerinde rekorlar kırılmış, kamu borç stokunun milli gelire oranlarında ve bütçe açıklarının indirilmesinde çok olumlu gelişmeler sağlanmıştır. Ekonomide yaşanan bu gelişmelerin odağında ise sanayi sektörü vardır. GSMH'nın yüzde 25,4'ünü, ihracatın yüzde 94'ünü, ithalatın yüzde 80'ini, dış ticaret hacminin yüzde 85'ini ve istihdamın yüzde 19,5'ini oluşturmaktadır. Yan sektörleri ile birlikte yaklaşık 200 bin kişiye istihdam sağlayan seramik sanayi Türkiye'de inşaat sektörü içinde önemli bir yer tutmaktadır. Dünya seramik kaplama malzemeleri sanayinde en büyük altı üreticiden biri olan Türkiye dünya ihracatında ise üçüncü durumdadır. Bu çok önemli sektörümüzün yaşadığı enerji ve taşımacılık maliyetleri gibi konular, hükümetimizce yakından takip edilmektedir. Pazar payının koruması ve artırılması konusunda sektörün önerileri de dikkate alınarak, dünya





pazarında hak ettiğimiz yere ulaşmak için gereken çalışmalar yapılmaktadır.

Ş.D.U: Sporculuk, klub yöneticiliği ve başkanlık görevlerinde bulundunuz. Sporda, özellikle dünyada bir endüstri olan futbolda, Türk futbol endüstrisi için düşünceleriniz?

F.N.Ö: Spor; içinde bulunduğu çağın yansıtın bir sosyal olgudur, sosyal bütünleşme ve ilerleme konusunda önemlidir. Tarihin ilk yıllarda sitelerin güç gösterisinde ve tanıtımlarında önemli araçlardan biri olan spor ve sporcular yöneticiler tarafından güçlü ve daima kazanan olabilmeleri için o zaman için ayrıcalıklı imkanları ile donatılmış özel insanlardı. Günümüz endüstri pencerelerinden bakarsak birer ham madde olarak işlenerek piyasaya sunulan ürünler gibiler. Futbol, spor sektörü içinde önemli bir pazar olarak öne çıkmaktadır. Kulüplerin borçlandırılmaları ve borçlu bırakılmalarına müdahale edilebilecek önlemler alınmalı ve uygulanmalıdır. Ayrıca, Türk Futbolu'nda kalite düşüşü yaşanmaktadır, yabancı oyuncu ve teknik adam transferinde hem sayısal, hem de kaliteye yönelik önlemler Futbol Federasyonu'nda alınmalıdır.

Ş.D.U: Aktif olarak uğraştığınız hobileriniz, aktüel yönleriniz...

F.N.Ö: Elbette ki en büyük aktivitemiz Bakanlık faaliyetlerimizdir. Son iki yılda günün en az 14 saatı Bakanlığımın işleri ile meşguldüm. Bunun dışında yürüyüş yapmak en büyük zevkim. Bakanlık faaliyetlerimden biri de açılışlar için çok sayıda şehrə gidiyor olmam. Ayrıca pul, tablo biriktirme alışkanlığım var, eski eserlere ilgi duymakta, gücümün yettiği oranda eski eser satın almaktayım. Kurucusu olduğum dernek aracılığıyla yoksul ailelere gıda, giyecek yardımı ve yoksul öğrencilere burs veriyor, Gıda Bankacılığı ve mikro kredi gibi etkinliklerde bulunuyoruz.

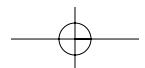


Ş.D.U: You served as a sports person, club director and president. What are your thoughts on sports, especially football which is an industry in the world and Turkish football industry?

F.N.Ö: Sport is a social phenomenon reflecting the age we are in; it is important in terms of social integration and advancement. Sport and sportsmen, which were important tools in the power display and promotion of towns in the first years of history, were special people equipped with privileged facilities for those times by rulers so that they could be powerful and could always win. Looking from today's window of industry, they are like products processed and launched from raw materials. Football comes to the forefront as an important market within the sports sector. Measures must be taken and implemented to intervene with the clubs going into debt. Also, there is a drop in quality in Turkish football. The Football Federation must adopt measures to ensure quality and also in connection with quantity, in transfer of foreign players and managers.

Ş.D.U: What are your hobbies and actual sides you deal with actively...

F.N.Ö: Indeed, our biggest activity is Ministry operations. In the last two years, I have been dealing with the work at my Ministry 14 hours a day minimum. Apart from this, my biggest hobby is walking. Part of my Ministerial duties is visiting a large number of cities for opening ceremonies. I also have the hobby of collection stamps and pictures. I am also interested in antiques and I buy antiques to the extent of my financial ability. I provide food and garment aid to poor families; I give scholarships to poor students through the association I have founded, we carry out activities like Food Banking and micro loans.



Üyelerimiz / Members

Mart-Nisan / March-April 2007 / No.20

Durer Refrakter Malzemeleri San. ve Tic. A.Ş.



Durer Refrakter Malzemeleri Sanayi ve Ticaret A.Ş., HAZNEDAR Ateş Tuğla Sanayi A.Ş.'nin kardeş kuruluşu olarak, 1977 yılında İstanbul'da kurulmuştur. Silivri'de 2003 yılında üretime başladığı yeni tesislerinde 3500 m² kapalı alana sahiptir. Durer kurulduğu yıldan bu yana geniş ürün yelpazesi, kalite güvenliliği ve Türk sanayine verdiği hizmetle Monolitik Refrakter üretiminde lider kuruluştur.

Monolitik refrakter malzeme üretimi, hem kalite ve hem de ürün çeşitliliği olarak son yıllarda çok ciddi gelişmeler göstermiştir. Durer de bu gelişmelerde başrolü oynayan bir konumda, dünyada olagelen yenilikleri ülkemize taşıyarak, monolitik refrakter sanayinin ülkemizdeki gelişimine büyük katkıda bulunmuştur. Düşük ve çok düşük oranda çimento içeren monolitik malzemeler, hazır mastik harçlar ve precast şekilli refrakter malzemeler Durer'in Türkiye'de öncülük ettiği üretim türlerinden bazlıdır.

Alumina silikat esaslı refrakter betonlar düşünüldüğünde Türkiye pazarında yüksek bir paya sahip olan firma, özellikle son yıllarda piyasaya sunduğu yeni ürünler ile çimento sanayi, alüminyum sanayi ve bakır sanayinde başarılı performans değerleri elde etmiştir. Bu ürünler silisyum karbür ve zirkon gibi özel refrakter malzeme içeren ürünler olup, çok özel amaçlı spesifik malzeme imalatında kullanılmaktadır. Alüminyum sanayi için geliştirilen non wetting olarak bilinen, üzerine alüminyum metali yapışmayan özel ürünler ile Durer yabancı rakipleri ile rekabet içersindedir.

Firma ayrıca son iki yılda piyasaya Düşük Çimentolu Püskürtme Malzemeler (Low-Cement Guning Mix) sunmaktadır. Düşük çimentolu refrakter betonların püskürtme mantığı ile

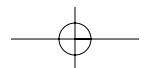


Durer Refrakter was founded in Istanbul in 1977 as sister company of HAZNEDAR REFRactory Co.. The plant founded in Silivri has an covered area of 3500 m². Durer has been a leading company since the year of its inception in manufacturing of monolithic refractories with its broad product range, quality reliability and services it provides to the Turkish industry.

Monolithic refractory production has displayed very serious advances in recent years in terms of both quality and also product diversity. As a major player in these advances, Durer has contributed to the development of the monolithic refractory industry in our country, carrying innovations in the world to our country. Low and Ultra Low Cement Castables, ready to use mastic mortars and Pre-cast Shapes are some of the products Durer has played a pioneering role for in Turkey.

The firm, which has a high share of the Turkish market in alumina silicate based refractory castables, has obtained successful performance figures in the new products offered to the market out of especially alumina silicate based monolithic materials and in materials in the cement industry, aluminum industry and copper industry. These products are special refractory material containing products like silicon carbide and zircon and are used in multi-purpose specific material production. Durer is in competition with its international rivals, with its special products known as non-wetting, developed for the aluminum industry.

The firm also has offered Low Cement Gunning Mixes to the market in the last two years. These materials, which may be considered as the gunning type of low cement refractory castables, may also be used as hot repair materials. Very successful results are obtained due to its high bonding feature and performance in steel industry, incinerators and especially, in the cement industry.



üretilmiş şekli olarak tanımlanabilecek bu malzemeler sıcak tamir malzemesi olarak kullanılabilmektedir. Demir Çelik Sanayi, Atık Yakma Sistemleri (Incinerators) ve özellikle çimento sanayinde, yüksek yapışma özelliği ve performansı ile çok başarılı sonuçlar alınmaktadır.

Durer Petrokimya tesisleri ve Petrol Rafinerileri refrakterleri konusunda geliştirdiği yeni ürünler (özellikle vermiculit katkılı izole püskürme refrakterler) ile yurtçi ve yurtdışında bu tesislere mühendislik hizmeti veren uluslararası firmaların refrakter malzeme partneri olarak hizmet vermeye başlamıştır. Bu tesislerde uygulanan refrakterler çok özel karaktere sahip malzemeler olmalarının yanı sıra uluslararası laboratuvarlar tarafından üretim ve uygulama aşamalarında çok hassas ve detaylı kalite kontrol testlerine tabi tutulmaktadır. Durer kalite güvenirliliği ve sürekliliği ile Petrokimya Tesisleri ve Petrol Rafinerilerinde kullanılan refrakter malzemelerde etkinliğini giderek artırmaktadır.

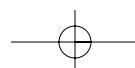
Üretiminin önemli bir kısmını ihraç eden Durer, Uzakdoğu, Doğu Avrupa, Balkan ülkeleri ve Ortadoğu ülkelerine yaptığı spesifik ürünlerden oluşan ihracatı ile kendine yer edinmiştir. Firma, 2003 yılı son ceyreğinde tamamlayıp devreye aldığı yeni tesislerinde 25.000 ton / yıl olan kapasitesi ve geniş ürün yelpazesi ile Türk sanayine hizmet etmek ve ihracatı attırmak üzere çalışmalarını yoğunlaştırmıştır.



Durer has started to act as refractory partner of international firms which provide engineering services domestically and internationally to petrochemical plants and petroleum refineries with the new products it has developed in these areas (specifically vermiculite containing insulating gunning refractories). Refractories used in these plants, beside being materials with very special character, are subjected to very precise and detailed quality control tests in production and application phases by international laboratories. With its quality, reliability and sustainability; Durer has been increasing its efficiency in refractories used in petrochemical plants and petroleum refineries

Exporting a major part of its production, Durer has gained a place for itself with its exports comprising specific products sold to the Far East, Eastern Europe, Balkan countries and Middle East countries. The firm has intensified its efforts to serve Turkish industry and to increase its exports with its capacity of 25.000 tons/year and broad product range in its new plants which was put in to the operation in the last quarter of 2003.





Cewisama 2007

Orta Anadolu İhracatçı Birlikleri Genel Sekreterliği
Central Anatolian Exporters Union General Secretariat

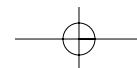


Bu yıl 25'inci düzenlenen Cewisama "25th Int. Trade Show for Ceramic Tiles, Surface Coverings, Bathroom and Kitchen Equipment, Raw Materials, Glazes, Frits and Machinery" 2007 Fuarı 6-10 Şubat 2007 tarihleri arasında Valencia / İspanya'da gerçekleştirildi. Dış Ticaret Müsteşarlığı, Orta Anadolu İhracatçı Birlikleri Genel Sekreterliği, Seramik Federasyonu ve özel sektör temsilcilerinden oluşan "Seramik Ortak Tanıtım Komitesi"nin beşinci kez katıldığı fuarda, inşaat ve yapı sanayi, seramik ürünler, iç ve dış dekorasyon, armatür ve aksesuarlar, banyo mobilyaları ve seramik hammaddeleri ile sırlı seramik, seramik kaplama malzemeleri ve makinelerinden oluşan ürün grupları sergileniyor.

Hem kaplama malzemeleri hem de sağlık gereçleri konusunda dünyanın en büyük seramik fuarlarından biri olarak kabul edilen Cewisama 2007 Fuarı 85.000 m²lik alanda, her biri dört pavyondan oluşan üç ayrı katta düzenlendi. Katılımcılarının %26'sının İspanya dışındaki ülkelerden gelen firmaların oluşturduğu fuara toplam yabancı katılımcılar arasında en büyük pay 59 firma ile İtalya'ya aitti. Bunu 26 firma ile Portekiz, 21 firma ile Çin, 15 firma ile Türkiye,

The Cewisama "25th Int. Trade Show for Ceramic Tiles, Surface Coverings, Bathroom and Kitchen Equipment, Raw Materials, Glazes, Frits and Machinery" 2007 Trade Fair, 25th of which was organized this year, was held from February 6 to February 10, 2007 in Valencia, Spain. At the show participated for the fifth time by "Ceramic Joint Promotion Committee" comprising Undersecretariat of Foreign Trade, Secretariat General of Central Anatolia Exporters Union, Ceramics Federation and representatives of the private sector; product groups including construction and building industry, ceramic ware, interior and exterior decoration, taps and accessories, bathroom furniture and ceramic raw materials and glazed ceramic coverings and machinery were on display.

Trade fair Cewisama 2007, which is deemed to be one of the largest ceramic trade fairs in the world both in the field of covering materials and also sanitary ware, was held on area of 85,000 m² in three different floors which contained four pavilions each. The greatest share of foreign participants was Italy's with 59 firms, among foreign participants at the fair, 26 % of participants of which were firms from countries other than Spain. Italy was followed by Portugal with 26 firms, China with 21 firms, Turkey with 15 firms, Egypt with 11 firms,



11 firma ile Mısır, 4'er firma ile Almanya ve İngiltere, 3'er firma ile Fransa ve Birleşik Arap Emirlikleri, 2'ser firma ile Endonezya, Avustralya, Vietnam, İran ve Polonya, 1'er firma ile Belçika, Brezilya, Bulgaristan, Malta, Morako, Rusya, Tayland, Ukrayna ve A.B.D. izledi. Fuar genelinde 24 farklı ülkeden katılım gerçekleşti. 646 firmanın katıldığı fuarın 480 katılımcısını İspanyol, 166 katılımcısını ise yabancı firmalar oluşturdu.

Seramik Sektörü Ortak Tanıtım Komitesi, fuara Türk Seramik Birlikleri adı ile 80 m²lik bir info stand ile katıldı. Stand zemini Kütahya Seramik firmasının seramikleri ile kaplanırken, Vitra, Ege Seramik, Serel Seramik ve Çanakçılar Seramik firmalarının vitrifiye ürünlerini sergiledi. Ayrıca seramik karo üretici firmaların ürünlerinden örnekler oluşturululan panolar sergilendi.

Fuar süresince gün boyu, Türk seramik kaplama malzemeleri ve sağlık gereçleri üretimini, mevcut durumunu, tarihsel zenginliğini, teknolojik gücünü, dünya ticaretindeki konumunu anlatan ve ihracat potansiyelini vurgulayan İngilizce film gösterimi yapıldı ve standda Türk kahvesi, fistık ve lokum ikramı yapılarak, ziyaretçilere çanta, kalem ve anahtarlık verildi.

Türk seramik firmaları hakkında detaylı bilgi isteyen firmalara Turkish Ceramic Industry sektör kataloğu ve firma broşürleri verilerek fuara katılan firmalarla doğrudan bağlantı kurulması sağlandı. Ayrıca, Unicera 2007 Fuarı'nın broşürlerinin dağıtıımı da yapılarak, ziyaretçilere Unicera Fuarı'na ilişkin detaylı bilgi aktarıldı. Kütahya Vitrifiye, Seramiksan Turgutlu Seramik, Vitra-Eczacıbaşı Karo Seramik, Bi-En (Ercan) Seramik, Yüksel Seramik, Akgün Seramik, Eskişehir Seramik (Esvit) ve Yurtbay Seramik firmaları Cevisama 2007 Fuarı'na katılan 8 Türk firmasıydı.

Ceramic World Review Dergisi Editörü ve Tile International Dergisi Yardımcı Editörü Paola Giacomini, Coverings Fuar İdaresi yetkilileri Brandon Hensley ve Jeffry Sproehnle standı ziyaret edenler arasındaydı.

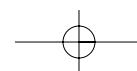
Germany and England with 4 firms each, France and United Arab Emirates with 3 firms each; Indonesia, Australia, Vietnam, Iran and Poland with 2 firms each; and Belgium, Brazil, Bulgaria, Malta, Morocco, Russia, Thailand, Ukraine and U.S.A. with a single firm each. Participation took place from 24 different countries in the trade fair overall. 480 participants of the show attended by 646 firms were Spanish and 166 were foreign firms.

Ceramic Industry Joint Promotion Committee participated in the fair under the title of Turkish Ceramic Associations, with an info stand of 80 m². The floor of the stand was covered with Kütahya Seramik's ceramic ware with Vitra, Ege Seramik, Serel Seramik and Çanakçılar Seramik's vitreous ware on display. Also, panels offering samples of ceramic tile manufacturers' products were exhibited.

Through the trade fair, all day long, film presentations in English were offered emphasizing the production of Turkish ceramic tile and sanitary ware, its existing status, historical richness, technological power and position in world trade and its export potential and Turkish coffee, pistachios and Turkish delights were offered to visitors who were also given bags, pens and key chains.

Firms wishing detailed information on Turkish ceramic firms were handed out the Turkish Ceramic Industry catalog and firm brochures, allowing them to contact the firms participating in the trade fair directly. Furthermore, brochures of Unicera 2007 Trade Fair with detailed information on Unicera Trade Fair were distributed to visitors. Kütahya Vitrifiye, Seramiksan Turgutlu Seramik, Vitra-Eczacıbaşı Karo Seramik, Bi-En (Ercan) Seramik, Yüksel Seramik, Akgün Seramik, Eskişehir Seramik (Esvit) and Yurtbay Seramik were eight Turkish firms participating in 2007 Cevisama Trade Fair.

Paola Giacomini, Editor of Ceramic World Review Magazine and Assistant Editor of Tile International Magazine, Coverings Trade Fair Administration officials Brandon Hensley and Jeffry Sproehnle were among those visiting the stand.



Fuarlar / Fairs

Mart-Nisan / March-April 2007 / No.20

ISH 2007

Orta Anadolu İhracatçı Birlikleri Genel Sekreterliği
Central Anatolian Exporters Union General Secretariat

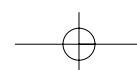


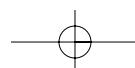
İki yılda bir Almanya Frankfurt'ta düzenlenen ISH The World's Leading Trade Fair for the Bathroom, Building Services, Energy, Air Conditioning Technology and Renewable Energies 2007 Fuarı 06-10 Mart 2007 tarihleri arasında gerçekleştirildi. Sadece seramik sağlık gereçlerinde değil aynı zamanda bina ve enerji teknolojileri ile ısıtma sistemleri alanlarında da çok önemli kabul edilen fuara Seramik Sektörü Ortak Tanıtım İşbirliği Projesi Koordinasyon Kurulu kararları doğrultusunda, Dış Ticaret Müsteşarlığı, Orta Anadolu İhracatçı Birlikleri Genel Sekreterliği, Seramik Federasyonu ve özel sektör temsilcilerinden oluşan "Seramik Ortak Tanıtım Komitesi" faaliyetleri çerçevesinde 2. kez katılım gerçekleştirildi.

Bir önceki fuara göre %12 oranında artışla 215.378 kişinin ziyaret ettiği fuarda ziyaretçilerin dörtte biri (53.844 kişi) yurt dışından gelen ziyaretçilere oluştı. Fuar genelinde toplam yabancı ziyaretçi arasında en büyük pay Almanya ve İtalya'ya aitti. En fazla ziyaretçi gelen diğer ülkeler İngiltere, Hollanda, Belçika, Polonya, Avusturya, İsviçre, Fransa ve Çek Cumhuriyeti, ABD, Kanada, Güney Kore, Japonya ve Çin olarak sıralandı. 254.000 m²'lik alanda gerçekleştirilen,

ISH World's Leading Trade Fair for the Bathroom, Building Services, Energy, Air Conditioning Technology and Renewable Energies 2007, organized biannually in Frankfurt, Germany was held from March 06 to March 10, 2007. In line with the decisions of Ceramic Industry Common Promotion Collaboration Project Coordination Board, participation was carried out for the second time as part of "Ceramic Joint Promotion Committee", comprising Undersecretariat of Foreign Trade, Secretariat General of Central Anatolia Exporters Union, Ceramics Federation and representatives of the private sector, at the fair which is deemed to be very significant not only for ceramic sanitary ware and also in the fields of building and energy technologies and heating systems.

At the trade fair visited by 215,378 people with a rise of 12 % compared to the previous trade fair, one fourth of guests came from abroad (53,844 people). Germany and Italy had the greatest share of foreign visitors at the trade fair. Other countries sending most visitors were Britain, Holland, Belgium, Poland, Austria, Switzerland, France, Czech Republic, USA, Canada, South Korea, Japan and China.





58 ülkeden 2.392 firmanın yer aldığı fuara Türkiye'den 55 firma katıldı.

Seramik Ortak Tanıtım Komitesi fuara, "Türk Seramik Birlikleri" adı ile toplam 50 m²lik info-stand ile katıldı. Türk Seramik Birlikleri standının konstrüksiyonu Ankara'da yerleşik Forum Fuarcılık A.Ş. firması tarafından yapılmışken, stand zemini Kale Seramik firmasının seramikleri ile kaplandı ve Vitra, Ege Seramik ve Serel Seramik firmalarının vitrifiye ürünlerini sergiledi. Firmaların kataloglarının sergilenebilmesini teminen açık raf sistemli broşürlüklerin yer aldığı standda ayrıca seramik karo

üretici firmaların ürünlerinden örnekler oluşturulmuş panolarda sergilendi. Ayrıca standa yerleştirilmiş olan bir plasma TV ile sektörün mevcut durumunu anlatan ve ihracat potansiyelini vurgulayan bir film gösterildi. Standı ziyaret eden firmalara, Türk Seramik Birliği info-standında sektörü temsil etmek amacıyla üye firmaların temin edilen katalog ve broşürlerin yanı sıra Turkish Ceramic Industry sektör kataloğu ve Seramik Türkiye Dergisi ile OAIIB broşürü dağıtıldı. Ayrıca, Unicera 2007 fuarının broşürlerinin dağıtım da yapıldı. Fuar boyunca standda Türk kahvesi, fistık ve lokum ikramı yapılarak, çanta ve kalemler olmak üzere pro-

mosyon malzemeleri ile nazar boncuğu ve seramik anahtarlıklar hediye edildi.

ISH Fuarı'na Eczacıbaşı, Serel, Kalevit, Ege Vitrifiye, Kütahya Vitrifiye, Çanakkılar, Ece Banyo ve İdeser Seramik'ten oluşan 8 Türk seramik sağlık gereçleri üreticisi firma katıldı. Türk Seramik Sektoru'nun yurt dışında tanıtımını yapmak amacıyla pazar payının artırılmasında hedef ülkelerdeki alıcıların önemli oranda katıldığı ISH Fuarı'na gelecek yıllarda da katılımların sürekliliğinde fayda görülmektedir. ISF Fuarı 2 yılda bir düzenlenmeyecektir. Sonraki fuar tarihi 10-14 Mart 2009 olarak belirlenmiştir.



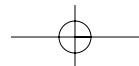
55 firms from Turkey participated in the trade fair attended by 2,392 firms from 58 countries, which was held on a floor area of 254.000 m².

Ceramic Joint Promotion Committee participated in the trade fair under the name of "Turkish Ceramic Associations" with an info stand of a total area of 50 m². The construction of the Turkish Ceramic Associations stand was done by Forum Fuarcılık A.Ş. of Ankara with stand floor covered by tiles of Kale Seramik, with vitreous ware of Vitra, Ege Seramik and Serel Seramik on display. Also, panels offering specimens from products of ceramic tile manufacturers were on display at the stand

which also had open shelf system brochure holders to allow firm catalogs to be exhibited. A film describing the present state of the industry, accenting its export potential, was shown on a plasma TV placed in the stand. The firms visiting the stand were distributed catalogs and brochures procured from member firms to represent the industry and also Turkish ceramic industry sector catalog, Seramik Türkiye Magazine and OAIIB brochures were handed out at Turkish Ceramics Association Info Stand. Brochures of Unicera 2007 Trade Fair were also distributed. Turkish coffee, pistachios and Turkish delights were offered at the stand through the fair, with promo-

tional materials including bags and pens and evil eye beads and ceramic key chains being handed out.

8 Turkish ceramic sanitary ware manufacturers comprising Eczacıbaşı, Serel, Kalevit, Ege Vitrifiye, Kütahya Vitrifiye, Çanakkılar, Ece Banyo ve İdeser Seramik participated in ISH Trade Fair. Continuity of participation in ISH Fair in future years is deemed expedient as buyers in the countries targeted in efforts to increase the market share for promoting the Turkish ceramic industry abroad, take part in the fair in large numbers.. ISH Trade Fair is held every two years, with the next trade fair date set as March 10-14, 2009.



Anadolu'dan izler / Seramikte yansımalar

Traces from Anatolia / Reflections on ceramics



Urartu / Aysegül Özen

Afyon Kocatepe Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi'nin Sosyal Bilimler Enstitüsü Seramik Anasanat Dalı'nda 2005-2006 Öğretim döneminde yüksek lisans eğitimi programında Prof. Aysegül Özen tarafından yürütülen Anadolu Seramik Tarihi I-II, Sanat Seramigi I-II, Çamur Tornasında Tasarım I-II derslerinin sonucunda ortaya çıkan seramikler 23 Mart-14 Nisan 2007 tarihleri arasında İzmir Adnan Franko Sanat Galerisi'nde izleyici ile buluşuyor. Anadolu sanat şaheserlerinden özellikle seramiklerle ilgili olanlarını bu dersler kapsamında ele aldıklarını ve yorumladıklarını söyleyen Prof. Aysegül Özen, serginin hazırlık aşamalarını bir yılı aşkın bir süre içinde tamamlamışlarını belirtiyor.

Tarih Öncesi Uygarlıklarını Canan Gürel Ak, Hittit Uygarlığını Erkan Gürdal, Urartu Uygarlığını Aysegül Özen, Frig Uygarlığını Hakan Pekyaman, Lidya Uygarlığını Mine Ergun, Bizans Uygarlığını Ömer Görkem, Selçuklu/Osmanlı Uygarlığını Hakan Ergun'un ele aldığı, Anadolu'dan izler / Seramikte yansımalar sergisi Anadolu'nun eşsiz güzellikteki kültürel değerlerinin izlerini günümüz yorumlarıyla seramiğe yansıtıyor. Serginin amacı her yaşta sanatsevere ulaşmak ve okul yıllarını anımsatacak tarih şeridinde bir gezinti yapmaktadır.



Hitit / Erkan Gürdal - Hittite

Ceramics, appearing as a result of Anatolian Ceramic History I-II, Artistic Ceramics I-II, Design on Clay Wheel I-II conducted by Prof. Aysegül Özen as part of the graduate program in 2005-2006 academic year of Afyon Kocatepe University Faculty of Fine Arts Social Sciences Institute Ceramics Main Arts Discipline, will meet the viewers at Izmir Adnan Franko Art Gallery, from March 23 to April 14, 2007. Saying that she studied those especially relating to ceramics of Anatolian art masterpieces in these courses, interpreting them; adds that they covered the preparation phase of the show in a time period over one year.

The Traces from Anatolia / Reflections on ceramics show; where Prehistoric Civilizations are dealt with by Cana Gürel Ak, Hittite Civilization by Erkan Gürdal, Urartu Civilization by Aysegül Özen, Phrygian Civilization by Hakan Pekyaman, Lydian Civilization by Mine Ergun, Byzantine Civilization by Ömer Görkem, and Seljuki/Ottoman Civilization by Hakan Ergun, reflects the cultural assets of Anatolia of unmatched beauty onto ceramics, through present day interpretations. The purpose of the show is to reach art lovers of every age, taking them on a journey along the strip of history, reminding them of their school years



Lidya / Mine Ergun - Lydia



Style farkınız olsun.



termal  **seramik**

www.termalseramik.com.tr

Yaşayan Yüzeyler...
Living Grounds...

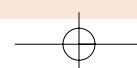
Termal Seramik 33x45, 30x60, 20x40
ebatlarında Porselen Duvar ve 50x50,
33x50 ebatlarında Porselen Yer
Karoları ile 2007 yılına yeniliklerle
girmeye hazırlanmaktadır. Termal
Seramik, bu ürünlerle tüketicisine
banyo ve ıslak mekanlarında birçok
alternatif sunmayı hedeflemektedir.
Yeni ürünlerinin renk, doku ve
desenleri, doğal ve sık tasarımlara
olanak sağlayacak, evinizde Style farkı
yaratacaktır...

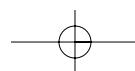
Termal seramik is currently working
on the sizes 33x45, 33x60, 20x40 for
porcelain wall and 50x50, 33x50 for
porcelain floor tiles for the year 2007
as the latest act of innovation. Termal
Seramik, along with these products,
will provide the consumers as many
alternatives as possible on the
bathroom and the wet residences.
The colors, designs and the textures
of the new products will provide
natural and fashionable design and
create a new style difference to your
home...



Termal Seramik San. ve Tic. A.S.

Kartaltepe Mah. Yalcin Sok. No: 46/2, 34295 Sefakoy Istanbul-Turkey
Tel: +90 212 425 04 51 (pbx) Fax: +90 212 425 04 50





'Okuldan' Seramik-Cam Sergisi 'From School' Ceramic-Glass Show



Nihal Sarıoğlu



Ebru Zarakolu



Fatma Batukan

"Okuldan" başlıklı Seramik - Cam sergisi 3 Mart - 3 Nisan 2007 tarihleri arasında Tolga Eti Sanatevi'nde izleyici ile buluşuyor. Sergi, Marmara Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi, Seramik-Cam Bölümü'nde yüksek lisans yapan dokuz seramikçi bir araya getiriyor.

Lisans eğitimlerini, seramik, sanat tarihi, gazetecilik, kimya, geleneksel Türk el sanatları gibi farklı disiplinlerde tamamlayan, farklı iş ve meslek deneyimlerinden gelen seramikçiler, çamurdan düşlerini ateşe pişirmişler, içlerindeki sözleri farklı biçimlerde söylemeyi seçmişler...

Fatma Batukan, Zuhal Bilginalp, Nurtaç Çakar, Nazan Çamaş, Tülin Özyurt, Nazlı Pektaş, Nihal Sarıoğlu, Arzu Sayı ve Ebru Zarakolu, okulda başlayan dostluklarını "Okuldan" sergisile izleyici ile buluşturuyorlar. Kavramlardan yola çıkan bir nesne, ya da bir çini... Seramığın geleneğine dokunmadan, onun sınırsız olanaklarını sonuna kadar kullanıyorlar.

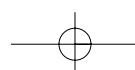
"Kıl zamanı ve emeği saklar. Dostluklar da emek ister ve zaman içinde güçlü bir hafızaya sahip olur; kılın el izlerini sakladığı gibi dostluklar da sözlerimizi saklar.

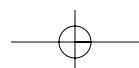
'From School' meets art viewers at Tolga Eti Art Home from March 3, until April 3, 2007. The exhibition brings nine ceramicists working for their graduate degrees at Marmara University Faculty of Fine Arts Ceramic-Glass Department.

Ceramicists, who completed their undergraduate studies in different disciplines like ceramics, art history, journalism, chemistry, traditional Turkish handicrafts, coming from job and career experienced, have fired their dreams of clay, opting for saying the words in them in different forms.

Fatma Batukan, Zuhal Bilginalp, Nurtaç Çakar, Nazan Çamaş, Tülin Özyurt, Nazlı Pektaş, Nihal Sarıoğlu, Arzu Sayı and Ebru Zarakolu bring their friendships which started at school to the viewers with the "From School" show. An object which started from concepts or a china ware. ...They use the infinite facilities of ceramics to the end, without touching its tradition.

"Clay hides time and labor. Friendships, too, require labor and own a powerful memory in time; just as clay hides handprints, friendships





Nurtaç Çakar



Zuhal Bilginalp

hide our words. The art of ceramics which carries traces coming from the primitive to today, brought us together at school. All of us had something to say and traces to leave on clay... We shared our words and clay; we came together in a show called "FROM SCHOOL". We came from school adding our secrets into the clay which has an unchanging tradition, which is needed always with the same essence against time; now we are with you."

Nazlı Pektaş

İlkelden bugüne gelen izleri taşıyan seramik sanatı bizi okulda bir araya getirdi. Hepimizin söyleyecek sözü, bırakacak izleri vardı kılın üstüne... Sözlerimizi ve kilimizi paylaştık, "OKULDAN" isimli sergide birbirimizle buluştuğ. Geleneği değizmeyen, zamana karşı hep aynı özle yoğunlanan kılın içine sırlarımızı katarak okuldan geldik, şimdi sizlerleyiz."

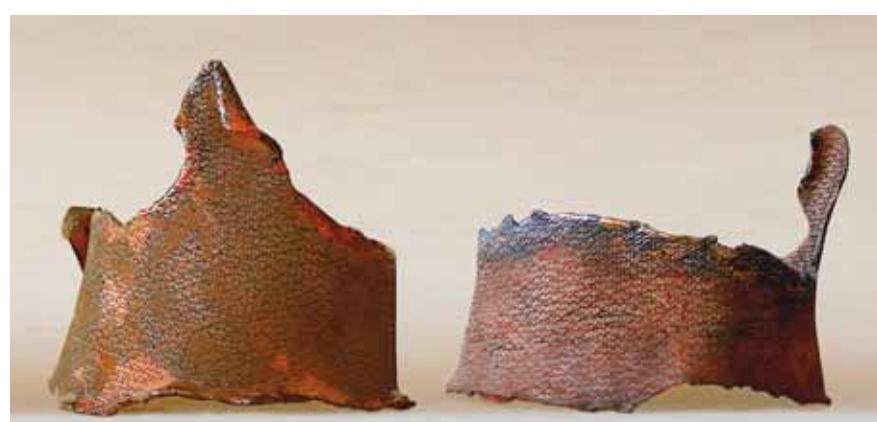
Nazlı Pektaş



Arzu Sayı



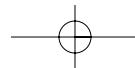
Nazan Çamaş



Nazlı Pektaş



Tülin Özyurt



Gazi Üniversitesi ve Hacettepe Üniversitesi işbirliğiyle karma seramik sergisi

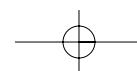


İlhan Marasalı, Hacettepe Üniversitesi - Dalgalanmalar, 2007
İlhan Marasalı Hacettepe University - Fluctuations, 2007

Üniversitelerarası işbirliğinin en güzel örneklerinden biri olan sergi, her iki üniversitenin Seramik Bölümü Öğretim Elemanları'nın özgün seramik yapıtlarından oluşuyor. Sergiye; Gazi Üniversitesi Mesleki Eğitim Fakültesi Seramik Bölümü'nden; Yrd. Doç. Olcay Boratav, Öğr. Gör. Yüksel Öcal , Arş. Gör. Sevinç Köseoğlu, Arş. Gör. Betül Aytepe ve Arş. Gör. Emrah Pek katılırken, Hacettepe Üniversitesi G.S.F. Seramik

Mixed ceramic show with collaboration of Gazi University and Hacettepe University

The show, which is one of the best examples of inter-university collaboration, comprises the original ceramic works by Ceramic Department Academic Staff of both Universities. Asst. Prof. Olcay Boratav, Lecturer Yüksel Öcal , Res. Asst. Sevinç Köseoğlu, Res. Asst. Betül Aytepe and Res. Asst. Emrah Pek from Gazi University



Bölümü'nden; Doç. Dr. Candan Terwiel, Yrd. Doç. Hüseyin Özçelik, Öğr. Gör. Aziz Özdemir, Öğr. Gör. Doğan Özgündoğdu, Öğr. Gör. Dr. Cengiz Ertekin, Öğr. Gör. H.Mutlu Başkaya, Öğr. Gör. Füsün Kavalcı, Öğr. Gör. Emre Feyzoğlu, Öğr. Gör. Burcu Karabey, Öğr. Gör. Tolga Savaş, Uzman Soner Pilge, Arş. Gör. İlhan Marasalı, Arş. Gör. Melahat Öztürk, Arş. Gör. Funda Susamoğlu, Arş. Gör. Burçak Bingöl, Arş. Gör. Bahar Ari, Arş. Gör. Senem Feyzoğlu ve Arş. Gör. Perihan Şan katıldılar. Sergi, Gazi Üniversitesi, Gazi Eğitim Fakültesi Sergi Salonu'nda Ankara'lı izleyicilerin beğenisine sunuldu.

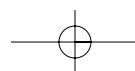
Vocational Education Faculty Ceramics Department; Assoc. Prof. Candan Terwiel, Asst. Prof. Hüseyin Özçelik, Lecturer Aziz Özdemir, Lecturer Doğan Özgündoğdu, Lecturer Dr. Cengiz Ertekin, Lecturer H.Mutlu Başkaya, Lecturer Füsün Kavalcı, Lecturer Emre Feyzoğlu, Lecturer Burcu Karabey, Lecturer Tolga Savaş, Uzman Soner Pilge, Res. Asst. İlhan Marasalı, Res. Asst. Melahat Öztürk, Res. Asst. Funda Susamoğlu, Res. Asst. Burçak Bingöl, Res. Asst.. Bahar Ari, Res. Asst. Senem Feyzoğlu and Res. Asst. Perihan Şan from Hacettepe University Faculty of Fine Arts Ceramics Department participated in the show. The show was offered to the appreciation of Ankara viewers at Gazi University Gazi Faculty of Education Exhibition Hall.



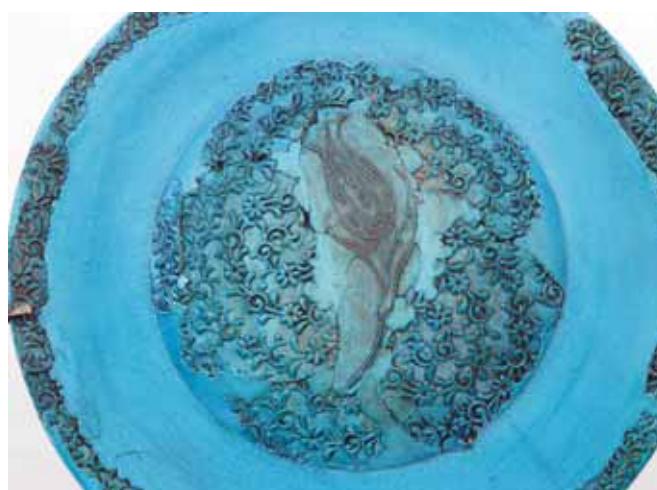
Soner Pilge, Hacettepe Üniversitesi - İsimsiz, 1997
Soner Pilge, Hacettep University - Untitled, 1997



Betül AYTEPE, Gazi Üniversitesi - İnovasyon, 2007
Betül AYTEPE, Gazi University - Innovation, 2007



Geleneksel Çizgide Çağdaş Söylem



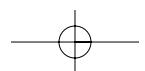
Contemporary Message in Traditional Line

İstanbul Sanayi Odası Odakule Sanat Galerisi’nde 12 Şubat – 8 Mart 2007 tarihleri arasında Vedat Kacar’ın “Geleneksel Çizgide Çağdaş Söylem” adlı seramik sergisi izleyici ile buluştu. Serginin amacı, uygarlık ögesi olan sanatın sürekliliği, bütünlüğü konusunu somut bir örnek haline getirmekti.

1969 doğumlu Vedat Kacar, 1991’de Anadolu Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Seramik Bölümü’nü “Geleneksel Çini Motiflerinden Yola Çıkarak Yeni Tasarımlar Oluşturmak” projesi ile, 1994’te yine aynı üniversitenin Sosyal Bilimler Enstitüsü Yüksek Lisans Seramik Programı’ni “Bir Bildirim Aracı Olarak Artistik Duvar Uygulamaları” projesi ile bitirdi. 1996 yılında Dokuz Eylül Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Sanatta Yeterlik Seramik Programı’nı “Geleneksel Seramiklerin Çağdaş Bir Form ve Renk Anlayışıyla Yeniden Sunuluşu” projesi ile tamamladı. Aynı yıl Dokuz Eylül Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Geleneksel Türk El Sanatları Bölümü Çini Ana Sanat Dalı’nda Öğretim Görevlisi olarak görevye başladı. 1998 yılında Yardımcı Doçent oldu, aynı tarihten itibaren Geleneksel Türk El Sanatları Bölümü’nde Çini ve Çini Onarımları Ana sanat Dalı Başkanlığı’rı yürütüyor. “Türk Çini Sanatı Form Özellikleri ve Bezeme Teknikleri ile Günümüzde Çini Tasarımı ve de Tasarım” üzerine ders vermeye devam eden Kacar, 1989’dan itibaren Ankara, İzmir, Eskişehir’de 8 kişisel sergi açtı. Birçok karma sergi, ulusal ve uluslararası sempozyumlara katıldı. 2. ve 5. Altın Testi Seramik Yarışmaları’nda Özel Ödülle lâyık görüldü.

The ceramic show titled “Contemporary Message in Traditional Line” by Vedat Kacar met with viewers from February 12 until March 8, 2007 at Istanbul Chamber of Industry, Odakule Art Gallery. The purpose of the show was to bring the subject of continuity and integrity of art which is an element of civilization into a concrete example.

Born in 1969, Vedat Kacar graduated from Anadolu University Faculty of Fine Arts Ceramics Department with his project titled “Creating New Designs Starting from Traditional Chinese Motifs” and Social Sciences Institute Ceramics Master’s Program of the same University in 1994 with his project “Artistic Wall Applications as a Tool of Statement”. In 1996, he completed the Art Proficiency Ceramic Program of Dokuz Eylül University Social Sciences Institute with a project titled “Re-Presentation of Traditional Ceramics in a Contemporary Form and Color Concept”. The same year he started serving as Member of Faculty at Dokuz Eylül University Faculty of Fine Arts Traditional Turkish Handicrafts Department China Main Art Discipline. In 1998, he became Assistant Professor. He has been serving as China and China Repair Main Art Discipline Head at Traditional Turkish Handicrafts Department since then. Kacar, who continues to give courses on “Turkish China Art Form Characteristics and Decoration Techniques and Today’s China Design and Design”, has held 8 solo shows in Ankara, Izmir and Eskişehir since 1989. He has participated in numerous mixed shows, national and international symposiums. He won special awards in 2nd and 5th Golden Jug Ceramic Competitions.



Hülya Günel'den modern seramik yorumları

Modern ceramic interpretations by Hülya Günel



5 Nisan-21 Nisan 2007 tarihleri arasında Eylül Sanat Galerisi'nde Hülya Günel'in kıvrak ve dinamik çizgi estetiği taşıyan modern seramik yorumları, Peruze Yiğit'in kendi dışındaki dünya ile kişisel bilincini, duygularını kullanarak yaptığı resimleri, Ümit Yiğit'in genelde deformé edilmiş objeleri, hayvan ve insan figürleri sanatseverler tarafından izlenebilir.

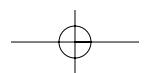
The modern interpretations bearing the lively and dynamic line aesthetics of Hülya Günel, Peruze Yiğit's pictures she made using her personal awareness of the world beyond her and her emotions, and Ümit Yiğit's overall deformed objects, animal and human figurines may be viewed by art enthusiasts from April 5 to April 21, 2007 at Eylül Art Gallery.

Doğadan Esinler Inspirations from Nature

ArkeoPera Sanat Galerisi, Işıl İpekçi & Manolya Özyener'in "Doğadan Esinler" isimli takı ve seramik sergisini sanatseverler ile buluşturuyor. Gorbon Işıl'da başlayan beraberliklerini bugünlere taşıyarak toprak ve denizin birlaklığını anlatan bir hikaye sunan ikiliden Işıl İpekçi, dağlardan taş ve madeni, denizlerden inci, mercan ve sedefi sizler için bir araya getirirken, Manolya Özyener doğanın koynundan su, toprak ve ateşi alıp üçünü birleştiriyor ve mumluklar, çanaklar ve denizden esintilere dönüştürüyor.



ArkeoPera Art Gallery brings the jewelry and ceramic show titled "Inspirations from Nature" by Işıl İpekçi & Manolya Özyener together with art lovers. Out of the pair who offer a story telling the union of earth and sea, carrying their togetherness starting at Gorbon Işıl; Işıl İpekçi brings stones and metals from mountains and pearls, coral and mother-of-pearl from the seas together for you, with Manolya Özyener joining water, earth and fire, taking them from the bosom of nature, transforming them into candle holders, bowls and inspirations from the sea.



İzlediklerimiz / Our Impressions

Mart-Nisan / March-April 2007 / No.20



Küba- Camagüey 5. Uluslararası Çağdaş Seramik Sempozyumu

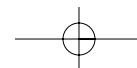
Cuba- Camagüey 5th International Contemporary Ceramics Symposium

1-15 Aralık 2006 tarihleri arasında Küba'nın Camagüey kentinde düzenlenen 5. Uluslararası Seramik Sanatı Sempozyumu, Camagüey Güzel Sanatlar Kurulu'nun organizasyonuyla konferanslar, atölye çalışmaları ve sergiler ile gerçekleştirildi.

Kültürel ve entelektüel iletişimini desteklemeyi ve geliştirmeyi, farklı sanat üretimleri ile seramik sanatını bir araya getirmeyi amaçlayan, başlığı "Earth, Music and Poetry" (Toprak, Müzik ve Şiir) olarak belirlenen sempozyuma; İtalya, İspanya, Mısır, Portekiz, İngiltere, İrlanda, Japonya, Litvanya, Hollanda, Almanya, ABD, Meksika,

5th International Contemporary Ceramics Symposium held in the city of Camagüey in Cuba December 1-15, 2006 took place with conferences, workshops and exhibitions organized by Camagüey Board of Fine Arts.

38 fine artists from 18 countries; being Italy, Spain, Egypt, Portugal, England, Ireland, Japan, Lithuania, Holland, Germany, USA, Mexico, Dominican Republic, Columbia, Argentina, Chili, Brazil, Cuba and Turkey, participated in the symposium, seeking to support and develop cultural and intellectual communication and to bring different art creations and art of ceramics together,



Dominik Cumhuriyeti, Kolombiya, Arjantin, Şili, Brezilya, Küba ve Türkiye olmak üzere 18 ülkeden, 38 sanatçı katıldı. Türkiye'den Hacettepe Üniversitesi G.S.F. Seramik Bölümünden, Öğr. Gör. Doğan Özgündoğdu ve Öğr. Gör. Füsun Kavalci; Ondokuz Mayıs Üniversitesi, Eğitim Fakültesi Güzel Sanatlar Eğitimi Bölümü'nden Arş. Gör. Feyza Özgündoğdu katıldılar.

Sempozyum süresince Camagüey'de, Güzel Sanatlar Akademisi Konferans Salonu'nda, sanatçılardan konferans, video gösterisi ve dijital sunum gösterileri düzenlendi. Sempozyumun önceki yıllarda katıldıklarına ait ve sempozyum koleksiyonunda yer alan seramik eserlerin sunulduğu bir sergi açıldı. Sempozyuma bu yıl katılan sanatçılardan seçilen eserler, ileride yapılması planlanan Camagüey Çağdaş Seramik Müzesi'nin özel koleksiyonuna dahil edildi. Camagüey Şehir Konseyi tarafından sempozyum katılımcıları onuruna verilen resepsiyonda ise önceki yıllarda katılımı devam eden sanatçılara onur belgesi verildi.

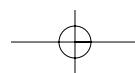
Güzel Sanatlar Akademisi konferans salonunda Öğr. Gör. Doğan Özgündoğdu'nun 'Çağdaş Türk Seramik Sanatından Bir Kesit', Arş. Gör. Feyza Özgündoğdu'nun 'Çağdaş Türk Seramik Sanatında Etnografik Yorumlardan Örnekler' ve Öğr. Gör. Füsun Kavalci'nın 'Kişisel Özgün Seramik Uygulamaları' ile ilgili sunumlarına ve dia gösterimlerine yer verildi.



the theme of which was set as "Earth, Music and Poetry". Attending from Turkey were Members of Faculty Doğan Özgündoğdu and Füsun Kavalci from Hacettepe University F.F.A. Ceramic Department and Res. Asst. Feyza Özgündoğdu from Ondokuz Mayıs University, Faculty of Education, Fine Arts Education Department.

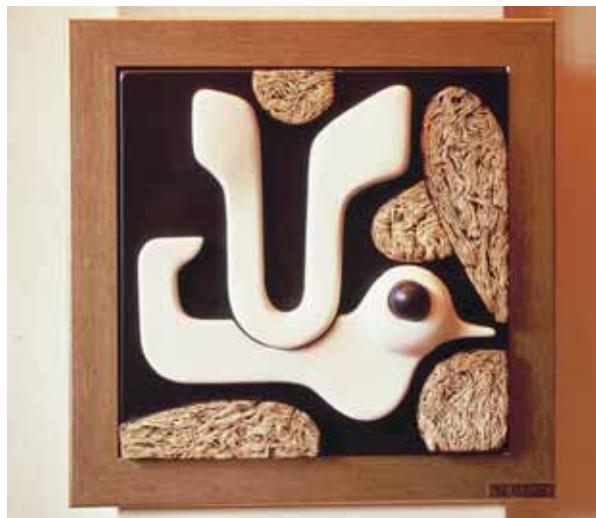
Conferences, video shows and digital presentations by artists were held at the conference hall of Faculty of Fine Arts in Camagüey during the course of the symposium. An exhibition was held in which ceramic works of previous participants in the symposium, which are part of the symposium collection, works selected from amongst artists attending the symposium this year were taken into Camagüey Contemporary Ceramic Museum's special collection scheduled to be built in the future. Artists, who had participated in previous years, were given certificates of honor at the reception, given to the honor of symposium participants by Camagüey City Council.

Presentations and dia shows by Member of Faculty Doğan Özgündoğdu titled 'A Cross-Section of Contemporary Turkish Ceramic Art', by Res. Asst. Feyza Özgündoğdu titled 'Examples of Ethnographic Interpretations in Contemporary Turkish Ceramic Art' and by Member of Faculty Füsun Kavalci titled 'Personal Original Ceramic Applications' were held at Faculty of Fine Arts Conference Hall.



İlgi Adalan ile "Seramik Çerçeveyle Buluştu"

"Ceramic Meets with the Frame" with İlgi Adalan



İlgi Adalan, 24 Şubat – 24 Mart tarihleri arasında "Seramik Çerçeveyle Buluştu" adını verdiği sergiyle Almelek Sanat Galerisi'nde.

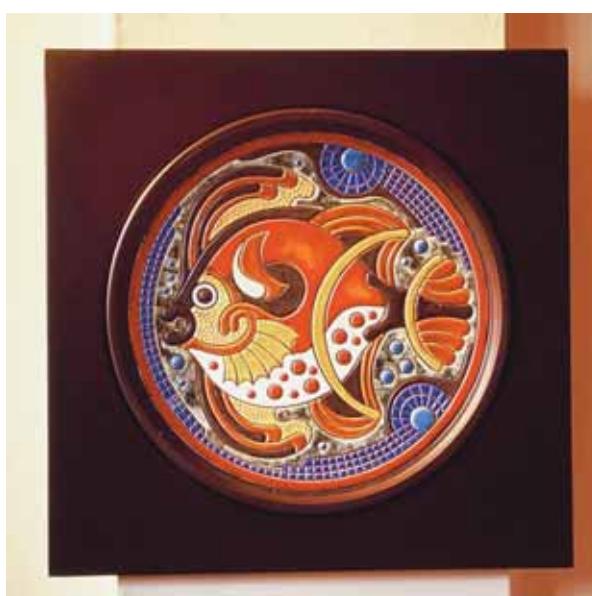
1936'da Bursa'da doğan sanatçı 1959'da Devlet Güzel Sanatlar Akademisi'nden mezun oldu. Çalışmalarını İstanbul'daki atölyesinde sürdürdü. İlgi Adalan için eleştirmen Ümit Gezgin şöyle diyor:

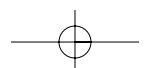
" İlgi Adalan seramiğe bir boyut ekleyerek, ona estetik katkı sağlayarak kendi sanat gerçekliğini ortaya koymuştur. Bütün seramikleri gülümser İlgi Adalan'ın; bu hayatı karşı tutumunda, hayatı ve insanı hoşgörüyle karşılayan mizacının derin katmanlarında yatan şiir yüklü açılımla ilgilidir daha çok. Sezgiyle, lirizmle ve yüksek ayar bir insan realitesiyle algılanmış gerçeklik, beslenilmiş bir tarihte seramiğe taşınır onda. Zaten bütün seramikleri, bu zengin, çok katmanlı ve alabildiğine estetik; güzel, dengeli, uyumlu ve lirik katmanla ortaya çıkar. İnsanları etkiler, kendine özgü bir cazibe merkezi yaratır."

İlgi Adalan is at Almelek Art Gallery with his show he named "Ceramic Meets the Frame" from February 24 until March 24.

The artist, who was born in Bursa in 1936, graduated from State Fine Arts Academy in 1959. Art critique Ümit Gezgin says the following for İlgi Adalan who pursues his work in his studio in Istanbul.

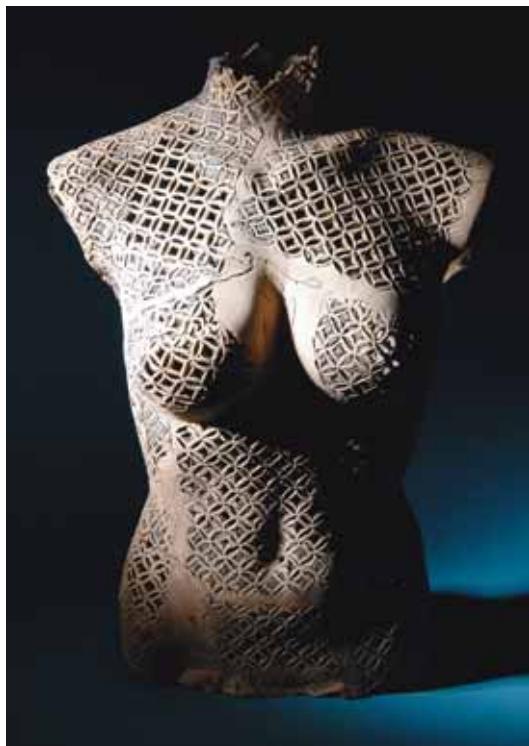
"İlgi Adalan has set forth his own art reality by adding a dimension and contributing aesthetically to ceramics. İlgi Adalan's all ceramic items smile; this is rather attributable to his attitude towards life; the poetry laden approach lying in the deep layers of his character which treats life and the human being with tolerance. The truth perceived by intuition, lyrism and a high level human reality is carried onto the ceramic by a history nurtured upon, in him. In fact, all his ceramic works appear with this rich multi-layered and infinitely aesthetic, beautiful, balanced, harmonious and lyric layer. It affects people, creating a center of focus specific to itself."





Kadına Dair Seramik Grup Sergisi

Ceramic Group Show on Women



"Kadına Dair", Mine Poyraz, 2007
"On Woman", Mine Poyraz, 2007

11-K "Kadına Dair" Seramik Grup Sergisi, 8 Mart Dünya Kadınlar Günü'nde Dersi Sanat Galerisi, Antalya'da sanatseverle buluşuyor. Zaman ve koşullara çok daha iyi uyum sağlayabilmiş, özgün estetiksel arayış ve coşkuları, günümüz yorumları ile ele alan sergiye; Prof. Zehra Çobanlı, Doç. Pınar Genç, Doç. Emel Şölenay, Yrd. Doç. Dilek Alkan Özdemir, Öğr. Grv. Çiğdem Önder Er, Öğr. Grv. Özgür Kaptan, Öğr. Grv. Emel Mülayim Oral, Öğr. Grv. Lale Oransay, Öğr. Grv. Mine Aktaş Poyraz, Öğr. Grv. Ece Yazıcıoğlu, Arş. Grv. Ezgi Okur'dan oluşan on bir kadın sanatçı katılıyor. Bu yıl beşincisi düzenlenen sergi Prof. Zehra Çobanlı küratörlüğünde正在被制作。Sergide yine toprak, farklı kültürlerin zengin birikimlerini doğasında barındırarak, zamanla farklı sanatçılardan ellişinde dünyaya güzellik ve anlam katmak için sanat eserlerine dönüşerek karşımıza çıkarken, her sanatçının kadına dair birer öykü edinimi ile oluşarak, izleyicilerle buluşuyor。

Serginin yanı sıra 8 Mart Dünya Kadınlar Günü etkinliği çerçevesinde Antalya'da, KASAİD'in (Kadının Sosyal Hayatını Araştırma ve İnceleme Derneği) ve Akdeniz Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi'nin işbirliğiyle üniversite kampusunda yer alan Atatürk Konferans Salonu'nda "Çağdaş Yaşamda Kadınlar" konulu panel gerçekleşti.



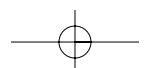
"Kadının Fendi", Zehra Çobanlı, 1998
"Woman's Skill", Zehra Çobanlı, 1998

11-K Ceramic Group Show "On Women" meets art lovers in Dersi Art Gallery, Antalya on March 8, World Women's Day. Eleven women artists comprising Prof. Zehra Çobanlı, Assoc. Prof. Pınar Genç, Assoc. Prof. Emel Şölenay, Asst. Prof. Dilek Alkan Özdemir, Instructor Çiğdem Önder Er, Instructor Özgür Kaptan, Instructor Emel Mülayim Oral, Instructor Lale Oransay, Instructor Mine Aktaş Poyraz, Instructor Ece Yazıcıoğlu and Res. Asst. Ezgi Okur are participating in the show addressing original aesthetical searches and enthusiasms much better adapted to time and conditions with today's interpretations. The show, the fifth of which is held this year, is presented under Prof. Zehra Çobanlı as curator. In the show, earth appears accommodating the rich accumulations of various rich cultures transformed into art works in the hands of different artists for adding beauty and meaning to the world, meeting viewers, with every artist tells a story on the woman.

Alongside the show, a panel with the theme "Women in Contemporary Life" was held at Atatürk Conference Hall situated in University Campus with the participation of KASAID (Association for Research and Studies on Women's Social Life" and Akdeniz University Faculty of Fine Arts as part of March 8 World's Women's Day events.



"Kadına Dair", Emel Şölenay, 2007
"On Woman", Emel Şölenay, 2007



İzlediklerimiz / Our Impressions

Mart-Nisan / March-April 2007 / No.20

'İlişiktekiler' Tuğrul Emre Feyzoğlu Seramik Sergisi

'Attached' Tuğrul Emre Feyzoğlu Ceramic Show

Tuğrul Emre Feyzoğlu "İlişiktekiler" adlı seramik sergisini Ankara Karaca Sanat Galerisi'nde sanatseverlerin beğenisine sundu.

Sanatçı, Hacettepe Üniversitesi G.S.F. Seramik Bölümü'nde 1995 yılında Lisans, 1998 yılında Yüksek Lisans, 2004 yılında Sanatta Yeterlik (Doktora) eğitimini tamamladı. Kişisel sergilerinin yanı sıra yurtdışında ve yurtdışında çok sayıda karma sergiye katıldı. Birçok sempozum ve çalıştáyda katılımcı ya da organizasyon sorumlusu olarak yer aldı. 1995 yılında Hacettepe Üniversitesi GSF Seramik Bölümü Mezuniyet Başarı Ödülü, 1999 ve 2001 yıllarında Kültür Bakanlığı Devlet Seramik Yarışması Başarı Ödülü, İzmir Rotary Kulübü Altın Testi Seramik Yarışmaları'nda 1996 yılında I. Mansiyon, 2002 yılında özel ödül kazanan sanatçı halen Hacettepe Üniversitesi G.S.F. Seramik Bölümü'nde Öğretim Görevlisi olarak çalışmalarını sürdürmektedir.



Tuğrul Emre Feyzoğlu presented his ceramic show titled "Attached" to art lovers at Ankara Karaca Art Gallery.

The artist completed his undergraduate studies in 1995 at Hacettepe University F.F.A. Ceramic Department, received his Master's Degree in 1998 and Art Proficiency (Ph.D.) studies in 2004. He participated in many mixed shows domestically and internationally beside his solo shows. He took part in numerous symposiums and workshops as participant or as person in charge of organization. The fine artist, who received Hacettepe University F.F.A. Ceramics Department Graduation Achievement Award in 1995, Ministry of Culture State Ceramic Competition Achievement Awards in 1999 and 2001, Honorable Mention in 1996 and Special Award in 2002 in Izmir Rotary Club Golden Jug Ceramic Competitions, is presently serving as Member of Faculty at Hacettepe University F.F.A. Ceramics Department.

'Devinim Değişim' Heykel Sergisi

'Motion Change' Sculpture Show

Heykeltıraş Orkide Akkoç Sabit'in 'Devinim Değişim' adını verdiği heykel sergisi 21 Şubat-16 Mart tarihleri arasında Konak Belediyesi Güzelyalı Kültür ve Sanat Merkezi Sergi Salonu'nda sergilenecektir.

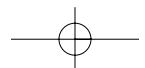
Yeni nesil Türk heykeltıraşlarından olan Orkide Akkoç Sabit, yer çekimine ve heykelin plastik diline okuyan eserleri, heykellerine kazandırmaya çalıştığı minimal, pür tavır ile duygusal yoğunlaşmalarını en iyi şekilde duyumsatmayı hedefliyor. Sabit, Art Forum 2006'da 'Yılın Genç Heykel Sanatçısı' başarı ödülüne layık görüldü.



Sculpture show sculptress Orkide Akkoç Sabit has named 'Motion Change' is held at Konak Municipality Güzelyalı Culture and Art Center Exhibition Hall from February 21 until March 16.

Orkide Akkoç Sabit, who is one of the new generation Turkish sculpture artists, seeks to make

her works challenging gravity and the plastic language of sculpture to make one feel the minimal pure attitude and emotion intensities she tries to had her sculptures gain, felt in the best manner. Sabit was awarded the 'Young Sculpture Artist' of the Year" achievement prize in Art Forum 2006.



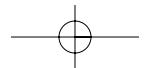
“biz düşledik, başardık”
siz düşleyin, yaşayın...

www.graniser.com.tr

GENEL MERKEZ : Gaziler Cad. Graniser Center Yesilcuk / İZMİR
T: +90 232 449 96 56 (pbx) - F: +90 232 433 95 60

FABRİKA : Akhisar Organize Sanayi Bölgesi Akhisar / MANİSA
T: +90 236 427 26 06 - F: +90 236 427 25 55

**Graniser**
SERAMİK



İzlediklerimiz / Our Impressions

Mart-Nisan / March-April 2007 / No.20

Serdar Mutlu Seramik Sergisi; “Toprakla Ateşin Seması”



Serdar Mutlu Ceramic Show; “Whirl of Earth and Fire”

Serdar Mutlu'nun 'Unesco 2007 Mevlana Yılı ve Toprakla Ateşin seramik sergisi' Türk-Amerikan Derneği Emin Hekimgil Sanat Galerisi'nde Şubat ayı boyunca izleyici ile buluştu.

Mevlana'nın Anadolu'da başlattığı tasavvufi düşünsel, insanlara karşı engin hoşgörü ve alçakgönüllü yaklaşımı ile geniş kitleleri etkisi altına aldı. Tasavvuf ve Mevlana araştırmalarını özgün seramik yüzeylere aktaran Serdar Mutlu'nun Mevlana özdeyiş ve öğretilerini yalın biçim ve renkler kullanarak dingin ve anıtsal eserlere dönüştürdüğü sergisinde seramik yapıtlar, ayrı öykünmeleri olmasına karşın hayal dünyasını özgür kılmak adına kısa isimlerle tanıtıldı. 'Her Mekanda Bir Mevlana Seramığı'nın bulunmasını amaçlayan sergi aynı zamanda Mevlana'nın gönül zenginliğine yaraşır bir tavır sergiledi.

The ceramic show by Serdar Mutlu titled 'Unesco 2007 Mevlana Year and Whirl of Earth and Fire' met with viewers through February at Turkish-American Association Emin Hekimgil Art Gallery.

The Sufist thought initiated by Mevlana in Anatolia took large masses under its influence, with its infinite tolerance towards people and its humble approach. Ceramic works were given short names for setting the world of imagination free, although they had different underlying stories at the show of Serdar Mutlu who transferred his Sufism and Mevlana research onto original ceramic surfaces where he transformed Mevlana's sayings and teachings into serene and monumental works, employing plain forms and colors. The show, targeting "A Mevlana ceramic in every space" also displayed an attitude fitting to Mevlana's wealth of heart at the same time.

Hülya Vurnal İkizgül'den Ana Tanrıça mozaikleri Mother Goddess Mosaics by Hülya Vurnal İkizgül

Hülya Vurnal İkizgül'ün 'Ana Tanrıçalar' konulu mozaikleri 8 Şubat-7 Mart tarihleri arasında İstanbul Galeri G-art'ta sergilendi. Yurtdışında ve yurtdışında pek çok sergiye imza atan sanatçı, bu sergisindeki yapıtlarını daha çok Eskiçağ Anadolu insanların inandığı yaratıcı tanrıça, doğurgan toprak ana Kibele ile yoğunlu. Anadolu insanların yaratıcı gücünün tanrılaştırılması ve doğanın insana öğrettiği gerçek yaratıcılığın süreccile başlayan bu yolculukla ölüm unutulup, doğum görülmüşdür. Sergide galerinin tüm geliri AÇEV'e (Anne Çocuk Eğitim Vakfı) bağışlandı.



Mosaics themed 'Mother Goddesses' by Hülya Vurnal İkizgül were exhibited at İstanbul Galeri G-art from February 8 to March 7. The artist, who undersigned many shows domestically and abroad, kneaded her works in this show mostly by the creator goddess fertile earth's mother Kybele worshipped by ancient Anatolian man. Death is what has been forgotten and birth was seen in this journey which started by idolization of the creative power of Anatolian individual with the process of true creativity taught by nature to men. All proceeds of the gallery at the show were donated to ACEV (Mother Child Education Foundation).

**A Global Road Map
for Ceramic Materials
and Technologies**
Forecasting the future
of Ceramics.....

The Lamberti Tower, an exquisite example of the Romanesque period, dominates the city of Verona from a height of 83metres standing next to the "Comune" Town Hall.

The construction dates back to 1172 and was completed in 1464 with an elegant belfry from which you can enjoy a breathtaking view

International Ceramic Federation

**2nd INTERNATIONAL
CONGRESS ON
CERAMICS**



Promoted by
European Ceramic Society

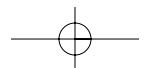


and
Ceramic Society of Japan
American Ceramic Society

organized in cooperation with
Italian Ceramic Society

VERONA
June 29 - July 3, 2008
Palazzo della Gran Guardia

www.ICC2.org



Lâle Başarır'dan Adnan Menderes Havalimanı için cam pano tasarıımı



Mimar Tasarımcı Lâle Başarır'ın İzmir Adnan Menderes Havalimanı, yeni Dış Hatlar Binası'nın VIP Salonu'na tasarladığı cam eser "İkarus'la Güneşe Yolculuk" adını taşıyor. Tasarım sürecinde, cam üretim teknikleri gözden geçirilerek en uygun teknikler ve uygun malzemelerle çalışılan 1x2m. boyutlarındaki cam eserin yerlesimi ve ışıklandırılması, yapı henüz inşaat aşamasındayken yapıldı. Montaj ise Ekim ayında tamamlandı. "Ege ve Akdeniz Uygarlıklar" temasının tercih edildiği cam eserde Likya ülkesi efsanelerinin tanınmış ismi İkarus yer alıyor.

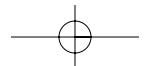
1971'de Ankara'da doğan Lâle Başarır, 1988'de İzmir Özel Türk Koleji Anadolu Bölümü'nden, 1994'te Gazi Üniversitesi Mimarlık Fakültesi'nden mezun oldu. 1995 yılında İtalya Floransa'da Istituto per l'Arte e il Restauro Palazzo Spinelli'de burslu olarak kuyumculuk üzerine mesleki eğitim aldı. 1997-1998 arasında California College of Arts & Crafts'dan Endüstriyel Tasarım eğitimi ve 2000 yılında Sessions.Edu E-Learning New York Grafik Tasarımı eğitimi aldı. Halen İstanbul Teknik Üniversitesi Mimari Tasarımda Bilişim Yüksek Lisans Programı derslerine devam etmekte, ayrıca 2006 yılında kurduğu SU DÜSLERİ MİMARLIK ve ENDÜSTRİYEL TASARIM firmasında Mimarlık ve Endüstriyel Tasarım Danışmanlık hizmetleri vermektedir.

Glass panel designed by Lâle Başarır for Adnan Menderes Airport

The glass work designed by Architect Designer Lâle Başarır for Izmir Adnan Menderes Airport, New International Lines Building's VIP Hall is titled 'Journey to the Sun with Icarus'. The layout and lighting of the glass work 1mx2m in size, worked with most suitable techniques and materials, reviewing glass production techniques during the design process, were carried out during the construction stage. Its installation was completed in October. The well known name of the legends of the Nation of Lykia, Icarus, appears in the glass work where the theme "Aegean and Mediterranean Civilizations" was picked.

Born in 1971 in Ankara, Lâle Başarır graduated from Izmir Özel Türk Koleji Anatolia Division in 1988 and Gazi University School of Architecture in 1994. She received professional training on Jewelry making under a scholarship in 1995 in Florence Italy at Istituto per l'Arte e il Restauro Palazzo Spinelli. She received Industrial Design training in California College of Arts & Crafts in 1997-1998 and Graphic Design training in 2000 at Sessions.Edu E-Learning New Work. Presently, she is attending Informatics Master's Program on Architectural Design at Istanbul Technical University and also offers architectural and industrial design consulting services at SU DÜSLERİ MİMARLIK ve ENDÜSTRİYEL TASARIM firm she established in 2006.





Türk Sanatçılar Fransa'dan ödüllerle döndü



Fransız 'Societe National Des Beaux-Arts' (SNBA), 'Ulusal Güzel Sanatlar Kurumu'nun her yıl Paris Louvre Müzesi 'Carrousel du Louvre – salle Le Notre' salonunda düzenlediği, 'Uluslararası Geleneksel Plastik Sanatlar' sergisine bu yıl katılan Türk sanatçı grubu eserleriyle büyük başarı kazandı.

10 sanatçidan oluşan Türk Sanatçı Grubu, Çağdaş Türk Sanatı'ni, kültürünü ve sanatçı kimliğini en iyi biçimde yansıtıkları resim, seramik, heykel ve özgün baskı dalında yapmış oldukları çalışmalarla büyük ilgi gördüler.

Sergide, Türk Delegasyonu'ndan ressam Serdar Leblebici Gövdeler Serisi'nden katıldığı bir eserle serginin resim dalındaki BRONZ MADALYA ÖDÜLÜ'nü aldı. Bunun yanı sıra, delegasyon başkanı Nurhilal Harsa ve İzmir'den ressam Ahmet Rüştü Doğan, Korkut Uluğ, İstanbul'dan heykel sanatçısı Akın Yıldırım, Eskişehir Anadolu Üniversitesi'nden ressam Hakan Esmer, Semih Kaplan, seramik sanatçısı Kemal Uludağ, heykel sanatçısı Selçuk Yılmaz ve özgün baskı sanatçısı Saime Hakan Dönmezler düzenleyici kurum olan Societe National Des Beaux-Arts' (SNBA) tarafından tek tek değerlendirilerek serginin en iyi eserleri ÖZEL ÖDÜLÜ'nü kazandılar.

1890 yılında kurulan ve 1909 yılından itibaren her yıl düzenli olarak gerçekleştirilen 'Uluslararası Geleneksel Plastik Sanatlar' sergisi, plastik sanatlar alanında dünyanın en prestijli sergilerinden biri olarak kabul ediliyor.

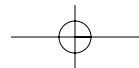
Turkish Fine Artists returned from France with awards

This year, the Turkish artist group achieved major success with the works they participated with in the 'International Traditional Plastic Arts Show' organized by French 'Societe National Des Beaux-Arts' (SNBA) in Paris Louvre Museum 'Carrousel du Louvre – salle Le Notre' hall each year.

The Turkish Artist Group comprising 10 fine artists drew great interest with their works in the fields of painting, ceramic, sculpture and serigraphy, by which they reflected the Contemporary Turkish Art, culture and artist identity in the best manner possible.

Painted Serdar Leblebici of Turkish Delegation won the BRONZE MEDAL in the painting discipline at the show with a work in the Bodies Line. Beside this, delegation head Nurhilal Harsa and from Izmir, painter Ahmet Rüştü Doğan, Korkut Uluğ; from Istanbul, sculptor Akın Yıldırım; from Eskişehir Anadolu University, painter Hakan Esmer, Semih Kaplan, ceramic artist Kemal Uludağ, sculptor Selçuk Yılmaz and serigraphy artist Saime Hakan Dönmezler won the best works special prize at the show, being evaluated individually by the organizing institution Societe National Des Beaux-Arts' (SNBA).

'International Traditional Plastic Arts Show' started in 1890 and held regularly since 1909 is recognized as one of the most prestigious shows in the world in the field of plastic arts.



Üniversiteler-Seramik Bölümleri / Universities-Ceramics Departments

Mart-Nisan / March-April 2007 / No.20

Hacettepe Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Seramik Bölümü

Hacettepe University Faculty of Fine Arts Ceramics Department



Nesе Yavuz, "Su", 2006 / IV. Sınıf Seramik Dersi İçin Yapılmış Öğrenci Çalışması / Yrd. Doç. Hüseyin Özçelik [Ders Sorumlusu] / Arş. Gör. İlhan Marasalı

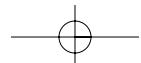
Nesе Yavuz, "Water", 2006 / Student Assignment for Senior Class Ceramics Course / Asst. Prof. Hüseyin Özçelik [Member of Faculty in charge of Course] / Res. Asst. İlhan Marasalı

Tarihçe

Hacettepe Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Adnan Turanı ve Hüseyin Bilgin'in katkılarıyla 1982 yılında kurulur ve henüz öğrenci alınmayan dönemlerde Turanı dekan yardımcı olarak görev yapar. Fakültenin ilk ve en uzun süreli dekanı Prof. Dr. Gülsen Canlıdır. Daha sonra Prof. Adnan Turanı, değerli çabalaryla Resim Bölümünü, Prof. Hüseyin Bilgin Grafik Ana Sanat Dalı'ni kurarken, O sırada Kara Kuvvetleri Komutanlığı'na seramik duvar çalışmalarını yapmakta olan Hamiye Çolakoğlu da 1982 yılında Seramik Ana Sanat Dalı'ni kurmuştur. Komutanlık'tan bölümün düzenlenmesi ve donanımı için işgücü ve masa, sandalye gibi malzeme yardımına alır. Ayrıca Yarımca Porselen Fabrikası, Sümerbank'a bağlı Bozüyüklük Seramik Fabrikası, Çanakkale Seramik Fabrikası ve danışmanı olduğu Söğüt Seramik Fabrikası'ndan, Seramik Bölümü'ne hamadden ve çamur desteği sağlar. Bu çalışmalar sırasında Akademi'den yeni mezun olan Yüksel Öcal da Arş. Gör. olarak Seramik Bölümü'nde çalışmaya başlar ve kuruluş aşamasında emek verir. 1984-86 yıllarında Seramik Bölümü'nün ilk Bölüm Başkanı o sırada

History

Hacettepe University Faculty of Fine Arts was founded in 1982 with contributions of Adnan Turanı and Hüseyin Bilgin, with Turanı starting to serve as Assistant Dean in periods in which no student was yet admitted. Prof. Dr. Gülsen Canlı is the first and longest serving Dean of the Faculty. Subsequently, Adnan Turanı founded the Arts Department by his valuable efforts and Prof. Hüseyin Bilgin founded Graphics Main Art Discipline with Hamiye Çolakoğlu, who at the time was making ceramic murals for Land Forces Command, founding Ceramics Main Art Discipline in 1982. She received work force and material support like desks and chairs for arrangement and furnishing of the Department from the Command. She also got raw material and clay support for Ceramics Department from Yarımca Porcelain Factory, Sümerbank's Bozüyüklük Ceramic Factory, Çanakkale Ceramic Factory and Söğüt Ceramic Factory where she was a consultant. Yüksel Öçül, who had just graduated from the Academy during these efforts also started to work in Ceramics Department as Research Assistant and played a role in the foundation phase. The first Department Head of Ceramics



Kerem Sarıkaya,
"Argonaut", 2006
III. Sınıf Seramik Dersi İçin
Yapılmış Öğrenci Çalışması
Öğr. Gör. Mutlu Başkaya (Ders
Sorumlusu)
Arş. Gör. Perihan Şan

Kerem Sarıkaya,
'Argonaut', 2006
Student Assignment for Senior
Class Ceramics Course
Instructor Mutlu Başkaya (Member
of Faculty in charge of Course)
Res. Asst. Perihan Şan

Yrd. Doç. Dr. olarak görev yapan Sıtkı M. Erinç'tir. Daha sonra emekli olana deðin bölüm başkanlığı görevini Prof. Hamiye Çolakoðlu sürdürmüþtür. 1994 yılında programın adı, "Uygulamalı Sanatlar Bölümü Seramik Ana Sanat Dalı" yerine "Seramik Bölümü" olarak değiştirilir. 2000-2003 yıllarında Yrd. Doç. Dr. Candan Terwiel aynı görevde atanır, 2004 yılından bu yana da Ressam Doç. Nazan Sönmez Seramik Bölüm Başkanlığı görevini sürdürmektedir. Yeni fakülte dekanı ise Prof. Hüsnü Dokak'tır.

H.Ü. Seramik Bölümü'nün Bugünü

Bölümün yeri, kuruluş aşamasında geçici olarak düşünülen ancak G. S. F. Binalarının bitirilememesinden dolayı halen Edebiyat Fakültesi Binası'nın bodrum katıdır. Bölümün kurulduğu dönemden bugüne bodrum katı, Seramik Bölümü'nün ihtiyaçları doğrultusunda değişikliğe uğratılmış ancak fiziki koşullar ve altyapı sorunları yeniden yapılanmayı artık sınırlamaktadır. Fakülte Binası, kuruluş aşamasında projelendirilmiş daha sonraları değişikliğe uğramıştır. Seramik Bölümü'nün en büyük bekłentisi; yeniden projelendirilen, 2000 yılında başlayan ve son 3 yıldır hızlanan, içinde Seramik Bölümü'nün de yer aldığı H.Ü. Güzel Sanatlar Fakültesi Ek Bina inşaatının bir an önce bitirilmesidir.

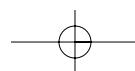
Bugün, Hacettepe Üniversitesi G. S. F. Seramik Bölümü mekân problemine rağmen genç ve dinamik eğitim kadrosuya Türkiye'de kurulmuş Seramik Bölümleri'nin içinde en nitelikli olanlarındanandır. Seramik Bölümü'nün üstlendiği görev ve amaç; seramik alanında öğrencilere bilgi ve becerilerini geliştirebilecekleri ortam ve olanakları sağlayarak, sanatın insana ait en üst düzeydeki etkinliklerinden biri olduğunu özümseyen, evrensel düşünce ve değerlere sahip

Department in 1984-86 is Sıtkı M. Erinç who was an Assistant Professor then. Subsequently, Prof. Hamiye Çolakoðlu served as Department Head until her retirement. The title of the program was changed to "Ceramics Department" from "Applied Arts Department Ceramics Main Art Discipline" in 1994. Asst. Prof. Dr. Candan Terwiel was appointed to this post in 2000-2003. Since 2004, painter Assoc. Prof. Nazan Sönmez has been serving as Ceramics Department Head. New dean of faculty is Prof. Hüsnü Dokak.

The Present of Hacettepe University Ceramics Department

The site of the Department is the basement floor of the Faculty of Arts building currently which was contemplated as a temporary site during the foundation phase since Faculty of Fine Arts buildings have not yet been completed. The basement floor was altered in line with the needs of Ceramics Department since the inception of the Department; however, physical conditions and infrastructure problems have started to restrict rebuilding operations. Faculty building was designed during the inception phase but was later altered. The greatest expectation of the Ceramics Department is swift completion of the Hacettepe University Faculty of Fine Arts annex building which is to contain the Ceramics Department, which was redesigned; was started in 2000 and which has gained speed in the last 3 years.

Today, Hacettepe University Faculty of Fine Arts Ceramics Department is one of the most qualified ceramic departments established in Turkey with its young and dynamic academic staff, despite its space problem. The objective and aim assumed by Ceramics Department is to raise contemporary potential artists with universal thoughts and values, assimilating that art is one of the highest level activities of man, providing media and facilities to students in the field of ceramics where they can develop their knowledge and skills. Hacettepe University Ceramics Department academic staff, who adopt the idea that self-improvement of academic staff is in parallel with their living and breathing art, that is productivity, take part in national and interna-



Üniversiteler-Seramik Bölümleri / Universities-Ceramics Departments

Mart-Nisan / March-April 2007 / No.20

çağdaş sanatçı adayları yetiştirmektedir. Öğretim kadrosunun kendini geliştirmesinin, sanatı yaşamasıyla yani üretkenliğiyle paralel olduğu düşüncesini benimseyen Hacettepe Üniversitesi Seramik Bölümü Öğretim Elemanları, düzenli olarak ulusal ve uluslararası sanatsal faaliyetlerde bulunmaktadır. Değişegelen sanatsal ifadeler bugün seramik sanatına da doğal olarak yansımaktadır. Bölüm elemanlarının seramik çalışmaları bu anlayışla devam etmektedir.

Seramik Bölümünde Lisans, Yüksek Lisans ve Sanatta Yeterlilik Öğrencisi Olabilme Koşulları

H.Ü.Güzel Sanatlar Fakültesi Seramik Bölümü'nde lisans eğitimi için öğrenci adaylarının öncelikle OSS sınavını 160 ve üzeri puan alarak kazanmış olması ve Güzel Sanatlar Fakültesi'nin açmış olduğu iki aşamalı yetenek sınavını başarıyla tamamlamış olması gerekmektedir. Bu iki aşamalı sınavın birincisi Desen Sınavı, ikincisi Desen ve İmgesel Tasarım sınavıdır. Sınav başarı puanı ve tercih sıralamasına göre Öğrenci adayları H.Ü. G. S. F. Seramik Bölümü'nde okuma hakkına sahip olurlar.

Yüksek Lisans Eğitimi için dört yıllık lisans eğitimi sonrasında LES Sınavından geçerli not alan ve ÜDS'den 60 puan alan öğrenciler H.Ü. Sosyal Bilimler Enstitüsü'nün mevcut Yüksek Lisans Programı sınavlarına başvurabilirler.

Sanatta Yeterlilik eğitimi için 2 yıllık Yüksek Lisans eğitimi sonunda ÜDS'den 75 alma koşuluyla H.Ü. Sosyal Bilimler Enstitüsü'nün mevcut Sanatta Yeterlilik Programı sınavına başvurabilirler. Programın süresi 4 yıldır.

Eğitim Programı
H.Ü.Güzel Sanatlar Fakültesi Seramik Bölümü'nün, 2006 yılı itibarıyle her yıl alacağı öğrenci kontenjanı 25 olarak



Emine Yıldırım, "Bağlılık", 2006 / II. Sınıf Seramik Dersi İçin Yapılmış Öğrenci Çalışması / Öğr. Gör. Füsün Kavalcı (Ders Sorumlusu)

Emine Yıldırım, "Loyalty", 2006 / Student Assignment for Sophomore Class Ceramics Course / Res. Asst. Füsün Kavalcı (Member of Faculty in charge of Course)

tional artistic activities regularly. Ever-changing artistic expressions are reflected on the art of ceramics at present naturally. Ceramic activities of Department staff are continuing with this understanding.

Admission Criteria for Undergraduate, Graduate and Art Proficiency Students

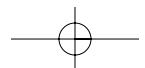
For undergraduate studies in Hacettepe University Faculty of Fine Arts Ceramic Department, candidates must pass the OSS test with 160 points or above and be successful in the two-phase aptitude test held by Faculty of Fine Arts. The first one of this two-phase test is the Pattern Test and the second one is the Pattern and Symbolic Design Test. Candidates will earn the right to study in H.U. and F.F.A. Ceramics Department according to achievement points in the test and their order of preference.

Students, who get a passing grade in the LES test after completion of the 4-year graduate program and who get 60 points in ÜDS, may apply for existing Graduate Program of H.U. Social Sciences Institute.

Students who get 75 points from the ÜSD after 2-year Master Program may apply for the existing Art Proficiency Program of H.U. Social Sciences Institute for Art Proficiency Studies. This is a 4-year program.

Academic Program

The quota of students, which will be admitted by H.U. Faculty of Fine Arts Ceramic Department each year as of 2006, has been set as 25. Studies are offered in eight semesters under the credit system at undergraduate level. Courses offered in the First Semester are Basic Art Education, Pattern, Technical



belirlenmiştir. Eğitim, lisans düzeyinde kredi sistem yöntemiyle sekiz yarıyıl olarak gerçekleştirilmektedir. İlk yarıyıl sürecinde verilmekte olan dersler; Temel Sanat Eğitimi, Desen, Teknik Resim ve Perspektif, Seramik Teknolojisi I, Sanat Tarihi, Kültür Tarihi'dir. II. yarıyıl dersleri; Temel Sanat Eğitimi, Desen, Uygulama, Modelaj, Seramik Teknolojisi II, Sanat Tarihi ve Mitoloji'dir. III. yarıyıl dersleri; Desen, Uygulama, Seramik, Seramik Kimyası ve Teknolojisi, Estetik ve Sanat Felsefesi, Sanat Tarihi ve Alçı Atölyesi dersleridir. IV. yarıyıl dersleri; Desen, Uygulama, Seramik, Alçı Atölyesi, Seramik Kimya ve Teknolojisi, Sanat Tarihi, Sanat Sosyolojisi'dir. V. Yarıyıl Dersleri; Desen, Uygulama, Seramik, Dekor ve

Montaj Teknikleri, Seramik Tarihi I ve Staj dersidir. VI. Yarıyıl Dersleri; Desen, Uygulama, Seramik, Dekor ve Montaj Teknikleri, Ergonometri, Seramik Tarihi II. VII. Yarıyıl Dersleri; Uygulama, Seramik, Çağdaş Sanat, Seramik Yüzey Tasarımı, Seçmeli Yapı ve Endüstri Seramiği ve Bilgisayara Giriş dersidir. VIII. Yarıyıl Dersleri ise; Uygulama, Seramik, Çağdaş Seramik Sanatı, Sanat Eserleri İnceleme, Bilgisayar Destekli Endüstriyel Seramik Tasarımı dersleridir.

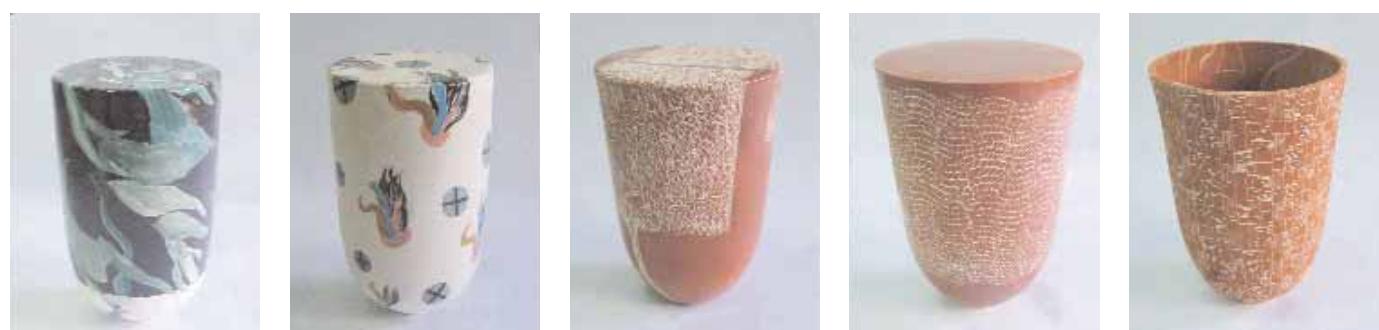
Ayrıca öğrenciler istege bağlı olarak herhangi bir seramik işletmesinde, yarıyıl tatillerini değerlendirmek amacıyla staj yapabilirler.

H.Ü.Seramik Bölümü, Bologna süre-

ciyle başlayan Erasmus, Sokrates ve Leonardo gibi öğrenci ve Öğretim Görevlisi değişim programları çerçevesinde Litvanya Vilnius Akademi'si ve Kecskemet Uluslararası Seramik Stüdyosu – Batı Macaristan Üniversitesi Sanat Akademisi'yle antlaşma imzalamış ve şu ana kadar iki öğretim görevlisi Litvanya Vilnius Akademisi'ne seminer vermek üzere gitmiş, üç Litvanya'lı Öğrenci H.Ü.Seramik Bölümü'ne gelmiş ve H.Ü.Seramik Bölümü'nden de iki öğrenci birer yarı yıllık süreyle Litvanya'ya gitmiştir.

H.Ü. Seramik Bölümü’nde Çalışmış Öğretim Elemanları

H.Ü.Güzel Sanatlar Fakültesi Seramik Bölümü’nde gerek kuruluş aşamasında gerek daha sonra, sanat



Soldan sağa isimler; Pınar Baklan, Serkan Özgür, Olcay Şen, Kerem Sarıkaya ve Beyazıt Kierbiev, 2006 / Teknik Dekor Dersi İçin Yapılmış Öğrenci Çalışmaları / Doç. Dr. Candan Terwiel [Ders Sorumlusu] / Öğr. Gör. Burcu Öztürk Karabey [Ders Sorumlusu]

From left to right; Pınar Baklan, Serkan Özgür, Olcay Şen, Kerem Sarıkaya and Beyazıt Kierbiev, 2006 / Student Assignment for Technical Décor Course / Assoc. Prof. Candan Terwiel (Member of Faculty in charge of Course) / Instructor Burcu Öztürk Karabey (Member of Faculty in charge of Course)

Drawing and Perspective, Ceramic Technology I, Art History and Culture History. Second Semester Courses are Basic Art Education, Pattern, Application, Modellage, Ceramic Technology II, Art History and Mythology. Third Semester Courses are Pattern, Application, Ceramics, Ceramic Chemistry and Technology, Aesthetics and Art Philosophy, Art History and Plaster Studio courses. Fourth Semester Courses are Pattern, Application, Ceramics, Plaster Studio, Ceramic Chemistry and Technology, Art History and Art Sociology. Fifth Semester Courses are Design, Application; Ceramics, Décor and Assembly Techniques, Ceramic History I and Practical Training. Sixth Semester Courses are Pattern, Application, Ceramics, Décor and Assembly Techniques, Ergonomics, Ceramics History II. Seventh Semester Courses are

Application, Ceramic, Contemporary Art, Ceramic Surface Design, Elective Construction and Industrial Ceramics and Introduction to Computers. Eight Semester Courses are Application, Ceramics, Contemporary Ceramic Art, Art Works Review, Computer-Aided Industrial Ceramic Design.

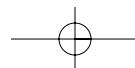
Also, students may take practical training to make use of their semester holidays in any ceramics undertaking optionally.

H.U. Ceramics Department has signed an agreement with Lithuania Vilnius Academy and Kecskemet Industrial Ceramic Studio – Western Hungary University Art Academy under the student and academic staff exchange programs like Erasmus, Sokrates and Leonardo, which started by the Bologna process and so far, two members of

faculty have visited Lithuania Vilnius Academy to give seminars; three Lithuanian students have come to H.U. Ceramics Department and two students from H.U. Ceramics Department have gone to Lithuania for one semester each.

Members of Faculty who Served in H.U. Ceramics Department

The list of esteemed members of faculty who have contributed to art education and development of artist candidates both in the inception stage or subsequently in H.U. Faculty of Fine Arts Ceramics Department, artist members of faculty, those who are graduates of H.U. Ceramics Department or ceramic departments of other Universities in Turkey, those who have served as research assistant during the art proficiency program in this Department and who are not among the academic staff present-



Üniversiteler-Seramik Bölümleri / Universities-Ceramics Departments

Mart-Nisan / March-April 2007 / No.20



Olcay Şen, 2006 Serigrafi Dersi İçin Tasarlanmış ve Basılmış Öğrenci Çalışması / Öğr. Gör. Burcu Karabey (Ders Sorumlusu) / Arş. Gör. Senem Aker

Olcay Şen, 2006 / Student Assignment Designed and Printed for Serigraphy Course / Instructor Burcu Karabey (Member of Faculty in charge of Course) / Res. Asst. Senem Aker

eğitimine ve sanatçı adaylarının yetişmesine katkıda bulunmuş hocalar, sanatçı hocalar, H.Ü Seramik Bölümü'nden ya da Türkiye'de mevcut diğer üniversitelerin seramik bölümlerinden yetişmiş, bu bölümde sanatta yeterlik programı boyunca Arş. Gör. olarak çalışmış şu anda eğitim kadrosunda olamayan değerli öğretim elemanları listesi, bölümden ayrıldıkları dönemdeki unvanlarıyla şu isimlerden oluşmaktadır; Prof. Hamiye Çolakoğlu, Doç. Sıtkı M. Erinc, Prof. Kaya Özsezgin, Öğr. Gör. Ünal Cimit (Ek Öğretim Görevlisi), Mustafa Tunçalp (Ek Öğretim Görevlisi), Yusuf Toker (Ek Öğretim Görevlisi), Prof. Dr. Ömür Bakırer (Ek Öğretim Görevlisi), Lynn Chrisvel (Ek Öğretim Görevlisi), Lilian Körmükçü (Ek Öğretim Görevlisi), Güray Tüysüz (Ek Öğretim Görevlisi), Arş. Gör. Banu Eroltu, Arş. Gör. Berna Orhon, Arş. Gör. Kemal Uludağ, Arş. Gör. Nusret Algan, Arş. Gör. Feyza Çakır, Arş. Gör. Vedia Okutan, Arş. Gör. Kaan Canduran.

H.Ü. Güzel Sanatlar Fakültesi Seramik Bölümü Seramik Uygulamaları

Kuruluşundan günümüze deðin, H.Ü.G.S.F. Seramik Bölümü Öğretim Elemanları'nın ve öğrencilerinin bireysel ya da ekip halinde oluşturdukları seramik yapıtlar, başta Hacettepe Üniversitesi'nin koleksiyonları (H.Ü.'nin her iki yerleşkesindeki hastane, müze, banka, kütüphane, birçok bölüm ve bahçeler) olmak üzere, Ankara'nın çeşitli kurumlarında da (Gazi Üniversitesi, Bilkent Üniversitesi ve Ankara Üniversitesi) yer alarak kentin gelişmesi ve eserlerin toplumla buluşmasını sağlamışlardır.

Seçilmiş Karma Sergiler

Seramik Bölümü Öğretim Elemanları'nın her biri bugüne deðin bireysel olarak pek çok Ulusal-Uluslararası Sergiye, etkinlige katılmışlar ve ödüller almışlardır. Öğretim kadrosu ya da öğrencilerin ortak katıldığı sergi ve etkinlikler sırasıyla;

- 1983 – 2006 Geleneksel olarak düzenlenen H.Ü

ly, comprises the following with their titles, as of the date they departed from this Department; Prof. Hamiye Çolakoðlu, Assoc. Prof Sıtkı M. Erinc, Prof. Kaya Özsezgin, Instructor Ünal Cimit (Visiting Member of Faculty), Mustafa Tunçalp (Visiting Member of Faculty), Yusuf Toker (Visiting Member of Faculty), Prof. Dr. Ömür Bakırer (Visiting Member of Faculty), Lynn Chrisvel (Visiting Member of Faculty), Lilian Körmükçü (Visiting Member of Faculty), Güray Tüysüz (Visiting Member of Faculty), Res. Asst. Banu Eroltu, Res. Asst. Berna Orhon, Res. Asst. Kemal Uludað, Res. Asst. Nusret Algan, Res. Asst. Feyza Çakır, Res. Asst. Vedia Okutan, Res. Asst. Kaan Canduran.

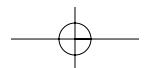
H.U. Faculty of Fine Arts Ceramics Department Ceramic Applications

Ceramic works created individually or as a team by H.U. F.F.A. Ceramic Department Members of Faculty and students from its inception up to now have found a place for themselves in first of all, collections of Hacettepe University (In the hospital, museum, bank, library and many departments and gardens two campuses of H.U.) and also in various institutions of Ankara (Gazi University, Bilkent University and Ankara University) and have contributed to development of the city and have allowed such works to meet the society.

Selected Mixed Shows

Each one of the Ceramics Department Members of Faculty have participated and received awards at many national-international shows individually. Shows and events participated in jointly by Members of Faculty or students are as follows in chronological order;

- 1983 – 2006 Traditionally held H.U. Faculty of Fine Arts "Graduation Shows and Competitive Student Shows"
- 1988 H.U. Ceramics Department "Senior Students Show", Emlak Bank Art Gallery-Ankara



Öğretim Elemanı Kadrosu / Teaching Staff



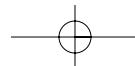
Doç. Nazan Sönmez, Doç. Dr. Candan Terwiel, Yrd. Doç. Hüseyin Özcelik, Öğr. Gör. Doğan Özgündoğdu, Öğr. Gör. Aziz Özdemir, Öğr. Gör. Dr. Cengiz Ertekin, Öğr. Gör. H. Mutlu Başkaya, Öğr. Gör. Füsun Kavalci, Öğr. Gör. Emre Feyzoğlu, Öğr. Gör. Burcu Karabey, Öğr. Gör. Tolga Savaş, Uzman Soner Pilge, Arş. Gör. İlhan Maraslı, Arş. Gör. Melahat ÖzTÜRK, Arş. Gör. Funda Susamoğlu, Arş. Gör. Burçak Bingöl, Arş. Gör. Bahar Ari, Arş. Gör. Senem Aker, Arş. Gör. Perihan Şan., Yrd. Doç. Tayfun Karadeniz.

Assoc. Prof. Nazan Sönmez, Assoc. Prof. Candan Terwiel, Asst. Prof. Hüseyin Özcelik, Instructor Doğan Özgündoğdu, Instructor Aziz Özdemir, Instructor Dr. Cengiz Ertekin, Instructor H. Mutlu Başkaya, Instructor Füsun Kavalci, Instructor Emre Feyzoğlu, Instructor Burcu Karabey, Instructor Tolga Savaş, Expert Soner Pilge, Res. Asst. İlhan Maraslı, Res. Asst. Melahat ÖzTÜRK, Res. Asst. Funda Susamoğlu, Res. Asst. Burçak Bingöl, Res. Asst. Bahar Ari, Res. Asst. Senem Aker, Res. Asst. Perihan Şan., Asst. Prof. Tayfun Karadeniz

Güzel Sanatlar Fakültesi "Mezuniyet Sergileri ve Yarışmalı Öğrenci Sergileri"

- 1988 H.Ü. Seramik Bölümü "IV. Sınıf Sergisi", Emlak Bank Sanat Galerisi-Ankara
- 1993 H.Ü. Seramik Bölümü Sergisi, Uludağ Üniversitesi Kültür Sanat Şenliği- Bursa
- 1994 H.Ü. G. S. F. "Öğretim Elemanları Sergisi", Vakko Sanat Galerisi-Ankara
- 1994 H.Ü. Seramik Bölümü "Öğretim Elemanları Sergisi", Başak Sigorta Sanat Galerisi- Ankara
- 1994 H.Ü. G. S. F. "Öğretim Elemanları Sergisi", A.K.M - Ankara
- 1995 Sanat ve El Sanatları Fuarı kapsamında H.Ü. G. S. F. "Öğretim Elemanları Sergisi", A.K.M.- Ankara
- 1997 H.Ü. Seramik Bölümü "Öğretim Elemanları Sergisi", Kastaev Sanat Müzesi, Almatı-Kazakistan
- 1997 H.Ü. Seramik Bölümü "Öğretim Elemanları Sergisi", Ahmet Göögüs Sergi Salonu, Merkez Kampus-Ankara

- 1993 H.U. Ceramics Department, Uludağ University Culture Art Festival-Bursa
- 1994 H.U. F.F.A. "Members of Faculty Show", Vakko Art Gallery-Ankara
- 1994 H.U. Ceramics Department "Members of Faculty Show", Başak Sigorta Art Gallery-Ankara
- 1994 H.U. F.F.A. "Members of Faculty Show", A.K.M - Ankara
- 1995 As part of Arts and Handicrafts Trade Fair, H.U. F.F.A. "Members of Faculty Show", A.K.M. - Ankara
- 1997 H.U. Ceramics Department "Members of Faculty Show", Kastaev Art Museum, Almatı-Kazakhstan
- 1997 H.U. Ceramics Department "Members of Faculty Show", Ahmet Göögüs Exhibition Hall, Central Campus-Ankara
- 1997 H.U. Ceramics Department "Serigraphy Show", Studio Artist-Ankara
- 1999 H.U. Ceramics Department "Group Seramik H Show", Şekerbank Art Gallery-Ankara



Üniversiteler-Seramik Bölümleri / Universities-Ceramics Departments

Mart-Nisan / March-April 2007 / No.20



Yüzeý Tasarımı Dersi İçin H.Ü. Seramik Bölümü 2004-2005 Öğretim Yılı IV. Sınıf Öğrencilerinin Seramik Uygulaması, Beytepe Kampüsü-Ankara
Öğr. Gör. Doðan Özgündoðu (Ders Sorumlusu)
Uzman Soner Pilge
Ceramic Application by Senior Class Students of Academic Year 2004-2005 of H.U. Ceramics Department for Surface Design Course, Beytepe Campus-Ankara Instructor Doðan Özgündoðu (Member of Faculty in charge of Course) / Expert Soner Pilge

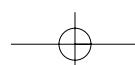


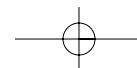
Derviþ Karakuþ, 2005 / Yapı ve Endüstri Seramigi Dersi İçin Yapılmış Öğrenci Çalışması, Anadolu Uygarlıklarından Seri Üretime Uygun Reproduksiyonal Seramik / Öğr. Gör. Dr. Cengiz Ertekin (Dersi Veren Öğretim Görevlisi) Arþ. Gör. Burçak Bingöl

Derviþ Karakuþ, 2005 / Student Assignment for Construction and Industrial Ceramics Course, Reproducional Ceramics fit for Mass Production from Anatolian Civilizations / Instructor Dr. Cengiz Ertekin (Course Instructor) / Res. Asst. Burçak Bingöl

- 1997 H.Ü. Seramik Bölümü "Özgün Baskı Sergisi", Stüdyo Artist-Ankara
- 1999 H.Ü. Seramik Bölümü "Grup Seramik H Sergisi", Şekerbank Sanat Galerisi, Ankara
- 2000 H.Ü. Seramik Bölümü " Grup Seramik H Sergisi" Hacı Nuri Bey Konağı-Avanos
- 2002 H.Ü. G. S. F. Öğretim Elemanları Tarafından, "Altan Elmas'ın Anısına" karma sergi, H.Ü.Ahmet Göögüs Sanat Galerisi Sergi Salonu, Merkez Kampus-Ankara
- 2002 H.Ü. Seramik Bölümü "Grup Seramik H Sergisi" Galeri Sans- Ankara
- 2003 H.Ü. Seramik Bölümü "Yerelden Ulusala Ulusaldan Evrensele", Uluslararası Avanos Uygulamalı Seramik Sempozyumları Sergisi (2000-2001-2002-2003) Sergisi, Keşif Sanat Galerisi-Ankara
- 2003 H.Ü. Seramik Bölümü IV. Uluslararası Avanos Uygulamalı Seramik Sempozyumu Sergisi, H.Ü. Ahmet Göögüs Sergi Salonu-Ankara
- 2003 H.Ü. Seramik Bölümü ve Vilnius Akademisi'nin ortaklaşa düzenlediği "Periphrasis" Türk Seramikleri ve Litvanya Gravürleri karma Sergisi, Litvanya
- 2003 H.Ü. "Seramik Bölümü III. Sınıf Öğrencileri Seramik Sergisi", Sanat Yapım Sanat Galerisi-Ankara
- 2003 H.Ü. Seramik Bölümü "Toprakla Ateþin Dansı, Seramik Sergisi" Çanakkale Belediyesi Sergi Salonu-Çanakkale
- 2004 Litvanya Vilnius Akademisi Elemanları'nın düzenlediği karma sergi, H.Ü. Ahmet Göögüs Sergi Salonu, Merkez Kampus- Ankara
- 2004 H.Ü. Seramik Bölümü "Öğretim Elemanları Sergisi", Anadolu Üniversitesi Kütüphane Sergi Salonu-Eskişehir
- 2005 H.Ü. Seramik Bölümü "Öğretim Elemanları Sergisi", Dışişleri Bakanlığı Sergi

- 2000 H.U. Ceramics Department "Group Seramik H Show" Haci Nuri Bey Konağı-Avanos
- 2002 Mixed show by H.U. F.F.A. Members of Faculty "In Tribute to Altan Elmas" H.U. Ahmet Göögüs Exhibition Hall, Central Campus-Ankara
- 2002 H.U. Ceramics Department "Group Seramik H Show" Galeri Sans- Ankara
- 2003 H.U. Ceramics Department "From Local to National, From National to International", International Avanos Applied Ceramic Symposiums (2000-2001-2002-2003) Show, Keşif Art Gallery-Ankara
- 2003 H.U. Ceramics Department 4th International Avanos Applied Ceramic Symposium Show, H.U. Ahmet Göögüs Exhibition Hall-Ankara
- 2003 "Periphrasis" Turkish Ceramics and Lithuania Engravings Mixed Show held jointly by H.U. Ceramics Department and Vilnius Academy, Lithuania
- 2003 H.U. "Ceramics Department Junior Class Ceramic Show", Sanat Yapım Art Gallery-Ankara
- 2003 H.U. Ceramics Department "Dance of Earth and Fire, Ceramic Show" Çanakkale Municipality Exhibition Hall-Çanakkale
- 2004 Mixed Show organized by Lithuania Vilnius Academy Staff H.U. Ahmet Göögüs Exhibition Hall, Central Campus- Ankara
- 2004 H.U. Ceramics Department "Members of Faculty Show", Anadolu University Library Exhibition Hall-Eskişehir





Salonu- Ankara

- 2005 H.Ü.Seramik Bölümü "Genç Yorum Öğrenci Sergisi", Dışişleri Bakanlığı Sergi Salonu- Ankara
- 2005 H.Ü.Seramik Bölümü "III. Sınıf Öğrencileri Seramik Sergisi", Öğretim Üyeleri Kulüp Katı- Beytepe-Ankara
- 2006 H.Ü.Güzel Sanatlar Fakültesi Seramik Bölümü "III. Sınıf Öğrencileri Seramik Sergisi", Galeri Kavram - Beytepe - Ankara
- 2006 H.Ü. Seramik Bölümü "II. Sınıf Öğrencileri Ayna Konulu Seramik Sergisi", Başkent Üniversitesi G.S. Tasarım ve Mimarlık Fakültesi, G.S. Birimi-Ankara
- 2006 H.Ü. Seramik Bölümü "III. Sınıf Öğrencileri Seramik Sergisi", Şekerbank Ömer Sunar Sanat Galerisi-Ankara

Etkinlikler

- 1997 H.Ü. G. S. F. II. Bahar Şenliği Kapsamında Mutlu Başkaya'nın Düzenlediği "Seramik Bölümü Raku Gösterisi", Beytepe Kampüsü-Ankara
- 2000 H.Ü. Seramik Bölümü I.Uluslararası Avanos Uygulamalı Seramik Sempozyumu, Avanos-Kapadokya-Nevşehir
- 2001 H.Ü. Seramik Bölümü II.Uluslararası Avanos Uygulamalı Seramik Sempozyumu, Avanos-Kapadokya-Nevşehir
- 2002 H.Ü. Seramik Bölümü III.Uluslararası Avanos Uygulamalı Seramik Sempozyumu, Avanos-Kapadokya-Nevşehir
- 2003 H.Ü. Seramik Bölümü IV.Uluslararası Avanos Uygulamalı Seramik Sempozyumu, Avanos-Kapadokya-Nevşehir
- 2003 Fransız Sanatçı Francois Jarlov'un H.Ü. Seramik bölümünde bir haftalık "Raku Çalıştayı ", Beytepe Kampüsü-Ankara
- 2004 Amerikalı Sanatçı Fred Olsen'in "Odun ve Tuz pişirimi Çalıştayı", Beytepe Kampusu-Ankara
- 2006 H.Ü.Güzel Sanatlar Fakültesi Seramik Bölümü; 12. Uluslararası Sanat ve Elsanatları Fuarı kapsamında; Gazi Üniversitesi Mesleki Eğitim Fakültesi Seramik Ana Bilim Dalı ile ortaklaşa "Raku Gösterisi" düzenlemiştir. A.K.M.-Ankara

- 2005 H.U. H.U. Ceramics Department "Members of Faculty Show", Ministry of Foreign Affairs Exhibition Hall- Ankara
- 2005 H.U. Ceramics Department "Young Interpretation Student Show", Ministry of Foreign Affairs Exhibition Hall- Ankara
- 2005 H.U. Ceramics Department "Junior Class Students Ceramic Show", Members of Faculty Floor-Beytepe-Ankara
- 2006 H.U. Faculty of Fine Arts Ceramics Department "Junior Class Students Ceramic Show", Galeri Kavram - Beytepe - Ankara
- 2006 H.U. Ceramics Department "Mirror Themed Ceramic Show by Sophomore Students" Başkent University Faculty of Fine Arts Design and Architecture, Fine Arts Unit-Ankara
- 2006 H.U. Ceramics Department "Junior Class Students Ceramic Show", Şekerbank Ömer Sunar Art Gallery-Ankara

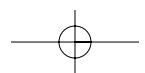
Events

- 1997 H.U. "Ceramics Department Raku Show" organized by Mutlu Başkaya, as part of F.F.A. 2nd Spring Festival
- 2000 H.U. Ceramics Department 1st International Avanos Applied Ceramics Symposium Avanos-Cappadocia-Nevşehir
- 2001 H.U. Ceramics Department 2nd International Avanos Applied Ceramics Symposium Avanos-Cappadocia-Nevşehir
- 2002 H.U. Ceramics Department 3rd International Avanos Applied Ceramics Symposium Avanos-Cappadocia-Nevşehir
- 2003 H.U. Ceramics Department 4th International Avanos Applied Ceramics Symposium Avanos-Cappadocia-Nevşehir
- 2003 One week long "Raku Workshop" by French artist Francois Jarlov and H.U. Ceramics Department, Beytepe Campus-Ankara
- 2004 "Wood and Salt Firing Workshop" by American artist Fred Olsen, Beytepe Campus-Ankara
- 2006 H.U. Faculty of Fine Arts Ceramics Department has held as part of 12th International Arts and Handicrafts Trade Fair; a "Raku Show" jointly with Gazi University Professional Education Faculty Ceramics Main Art Discipline. A.K.M.-Ankara



Bilgisayar Destekli Endüstriyel Seramik Tasarımı Dersi İçin Yapılmış Tasarım, 2005
Öğr. Gör. Tolga Savaş (Ders Sorumlusu)
Arş. Gör. Bahar Arı

Design Made for Computer-Aided Industrial Ceramics Design Course, 2005
Instructor Tolga Savaş (Member of Faculty in charge of Course)
Res. Asst.. Bahar Arı

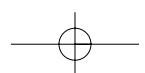


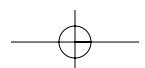
Piyale Paşa Camii

Piyale Pasha Mosque

Piyale Paşa Cami Kasımpaşa'da Kaptan Mahallesi'ndedir. 1573 yılında Kaptan-ı Derya Mehmed Piyale Paşa tarafından Mimar Sinan'a yaptırılmıştır. İnşa ettiği eserlerinde kendini tekrarlamamaya özen gösteren Sinan, Piyale Paşa Camii'nin yapımında da farklı bir plan tipi olan geleneksel çok kubbeli ulu camii tipini uygulamıştır. Bu plan tipinin kökenleri erken Osmanlı Dönemi'nden de önceye gitmektedir. Piyale Paşa Camii'nin dikdörtgen mekanı, iki sütuna oturan kemerler yardımıyla altı eşit kare bölüme ayrılarak üstleri de birer kubbe ile örtülmüştür. Şaşırıcı bir dış görünüşe sahip olan yapının tek minaresi girişin tam üzerinde yer alır ve tek şerefelidir. Burası bir minare için en akla gelmeyecek yerlerdendir ve Mimar Sinan'ın mimari cesaretinin güzel bir örneğidir.

Piyale Pasha Mosque is in Kasımpaşa in Kaptan Ward. It was commissioned by Chief of Navy Mehmed Piyale Pasha to Mimar Sinan in 1573. Sinan, taking care not to repeat himself in the works he built, applied the traditional multi-domed grand mosque style which is a different style of plan in construction of Piyale Pasha Mosque. The origins of this style of plan goes back to before the early Ottoman period. The rectangular space of Piyale Pasha Mosque is divided into six equal square segments with the aid of arches sitting on two columns each, with each segment covered by a dome. The only minaret of the building with an astounding exterior sits right above the entrance and has a single sherefe. This is one of the least thinkable places for a minaret, giving a good example of Mimar Sinan's architectural courage.



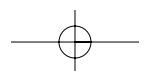


Dikdörtgen bir alana yayılan caminin duvarlarında yer yer kesme küfeki taşı, yer yer moloz taşı kullanılmıştır. Bu yapıda Ulu Cami tipinin en eski örneklerinde görülen ağır payelerin yerini sütunlar almıştır. Bu sütunlar taşıdıkları kubbelere göre çok ince görünüslü olmakla birlikte mekan bütünlüğüne katkıda bulunmaktadır. Önde son cemaat yerinin iki sıra sütunları üstü açık olarak ayaktadır. Binanın sağ ve solundaki sütunların üstü kapalıdır. Caminin dışındaki sütunlar 60 tanedir. Caminin iki kapısı arasında ortada tek şerefeli minaresi bulunmaktadır. Duvarları kesme taş ve tuğla karışımıdır. İki sıra halinde üçerden 6 kubbesi vardır. Kible kapılarıyla mahfiller arasında uzanan mor çiniler üzerine beyaz renkle Hattat Çerkez Hasan'ın eseri olan ayetler yazılıdır. Minberi mermerdedir. İçi çinilerle kaplı olup mihrabın etrafındaki çinilerden bir kısmı çıkarılmıştır. Camiden çalınan güzel bir çini pano bugün Paris'te Louvre Müzesi'ndedir. Cami, medrese, tekke, türbe, hazine, sübhan mektebi, sebil, çarşı ve hamam bölümlerinden oluşan külliyyeden günümüze ancak cami ve türbe ulaşmıştır. Piyale Paşa Camii gerek mimarin Sinan oluşu, gerekse adını taşıdığı Piyale Paşa'dan dolayı büyük tarihi öneme sahiptir.



Cut küfeki stone and rubble stone has been used in places on the walls of the mosque spread over a rectangular area. In this building, columns have replaced the heavy pillar observed in the oldest examples of the grand mosque style. Although they have a much more slender appearance compared to the domes they bear, these columns contribute to the integrity of space. The columns in two rows of the last congregation site in the front are standing with their tops open. The tops of the columns on the right and the left of the building are closed. There are 60 columns outside the mosque. Between the two doors of the mosque is a minaret with a single sherefe in the middle. The walls are made of cut stone and bricks. It has two rows of domes three in each row, totaling 6. Verses are prescribed in white color on purple tiles extending between kiblah doors and galleries which are works of calligrapher Çerkez Hasan. Its minbar is marble. Its interior is covered with tiles and some of the tiles around the mihrab have been removed. A nice chine panel stolen from the mosque is today on display at Louvre Museum in Paris. Today, only the mosque and the mausoleum has survived from the complex comprising mosque, medresah, tekke, mausoleum, treasury, children's school, fountain, market and bath sections. Piyale Pasha Mosque has great historical significance both because its architect is Sinan and also because it bears the name of Piyale Pasha.





Anadolu Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Öğretim Üyesi ve
Endüstriyel Sanatlar Yüksekokulu Müdürü Prof. Zehra Çobanlı;
**“Türkiye’deki seramik bölümlerinin
toplanaarak yenilenme için gerekli
çalışmalara başlamaları gereklidir”**

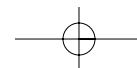


Anadolu University Faculty of Fine Arts, Director of School of Industrial Arts,
Prof. Zehra Çobanlı;
**“Ceramics departments in Turkey should get together
and start work necessary for innovation”**

Röportaj - Interview:
Şerife Deniz Ulueren
serife@serfed.com

1958 Bandırma doğumlu. 1981 Lisans - Marmara Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi, 1984 Yüksek Lisans- Mimar Sinan Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, 1986 Sanatta Yeterlik- Marmara Üniversitesi, 1987 East Sydney Teknik Kolej- Sydney-Australia, 1987 Granville Teknik Kolej Koordinatörlüğü- Sydney, 1989 Anadolu Üniversitesi, Güzel Sanatlar Fakültesi Seramik Bölümü’nde Öğretim Üyeliği- Eskişehir. 1989 Anadolu Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi

Born in Bandırma in 1958. 1981, B.A.- Marmara University Faculty of Fine Arts, 1984 M.A. – Mimar Sinan University Social Sciences Institute, 1986 Art Proficiency – Marmara University, 1987 East Sydney Technical College – Sydney-Australia, 1987 Granville Technical College Coordinator – Sydney, 1989 Anadolu University, Faculty of Fine Arts Ceramic Department Member of



“Sevmek dokunmaktır derler ya, işte öyle bir şey. Çamura dokunduğunuzda ondan ayrılamıyorsunuz”

Seramik Bölümü Lisansüstü Eğitim Programları'nın kurulmasına öncülük etti. 1993 Monbusho Bursu'nu kazanarak, Tokyo Güzel Sanatlar ve Müzik Üniversitesi'nde çalıştı. 1996'da Profesör oldu. 2005 Anadolu Üniversitesi Endüstriyel Sanatlar Yüksekokulu Müdürlüğü'ne atandı. 1990'dan 2007 Şubat ayına kadar Anadolu Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Seramik Bölüm Başkanı olarak görev yaptı..

Şerife Deniz Ulueren: Öncelikle seramikle tanışma hikayenizi sizden dinlemek isteriz?
Zehra Çobanlı: 1976 yılında, Tatbiki Güzel Sanatlar Yüksekokulu sınavları için İstanbul'a geldiğimde tercihimi daha az ön kayıt yaptırıldığından Seramik Bölümü için kullanmıştım. Sınavda 8000 kişi girmiştir. Seramik Bölümü'nu 14 kişi kazanmıştır. Ben de bölüm sınavını kazanarak seramik eğitimine başlayan şanslı öğrencilerdendim.

Ş.D.U: Sizin seramik yapmaktan beklediğiniz neydi, sizi seramikle bütünlestiren olay neydi, neden hayatınıza seramik girdi?
Z.Ç: Öğrenciliğim sırasında seramiği seçmekle doğru karar verdiğimimi anlamıştım. Tam bana göreydi. Sevmek dokunmaktır derler ya, işte öyle bir şey. Çamura dokunduğunuzda ondan ayrılamıyorsunuz. Hissederek dokunuyorsanız o hayatınızın bir parçası oluyor. Sizin yaşam biçimınızı şekillendiriyor. Tabi hocalarınızın etkisi de çok büyük. Hocalarınızı severseniz dersi de seviyorsunuz. 1. sınıf bitiminde rahmetle anacağım hocam Haluk Tezonar beni Söğüt Seramik Fabrikası'nın desen yarışmasına katılmam için teşvik etmiştir. Çalışırken, hazırlanırken kendimi unutuyordum. Ayrıca o fabrikada daha önce staja müracaat etmiş, kabul edilmemiştim. Çintemani isimli bir karo tasarımlı ile katıldım. Yarışma sonunda 1. manşiyonu aldım. Bu ödül hayatımı değiştirdi. Çünkü ödülleri hep hocalarımız almıştı. Ben 1.sınıf öğrencisiydim. Ödül töreninde o zaman fabrika genel müdürü olan İsmet Milör neden fabrikada staj yapmadığımı sordu. Müracaatımın kabul edilmediğini söylediğimde hemen bu çocuğu staja alın dedi. Öğrencilik yıllarımın en güzel

Faculty – Eskişehir. 1989 Pioneers establishment of graduate programs in Anadolu University, Faculty of Fine Arts Ceramic Department. 1993 Studied at Tokyo Fine Arts and Music University under Monbusho scholarship. Became Professor in 1996. Appointed as Director of Higher School of Industrial Arts of Anadolu University in 2005. Served as Anadolu University Faculty of Fine Arts Ceramics Department Head from 1990 until 2007.

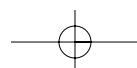
Şerife Deniz Ulueren: First we would like to hear the story of your getting introduced to ceramics, from you?

Zehra Çobanlı: When I came to Istanbul for Applied School of Fine Arts in 1976, I had used my choice for Ceramics Department because there were fewer preliminary registrations. 8,000 people took the exam. 14 people won the Ceramic Department. I was one of those lucky students starting studying ceramics, passing the department exam.

Ş.D.U: What was it you expected from making ceramics; what was the event integrating you with ceramics; why did ceramics come into your life?

Z.Ç: I had realized that I had made the right decision by choosing ceramics when I was a student. It was just for me. They say to love it to touch, this is something like that. When you touch clay, you can't leave it. If you touch with feeling, it becomes a part of your life. It shapes your way of life. Of course, the influence of your professors is very significant. If you like your professors, you like the course. The end of my freshman year, my professor Haluk Tezonar, who I remember with respect, had urged me to participate in the design contest in Söğüt Seramik Plant. I used to forget myself when I studied and getting prepared. Also, I had applied for training in that plant before and I was not accepted. I participated with a tile design called Çintemani. I won the first honorary mention in the contest. This prize changed my life because the prizes were won all by our professors. I was a freshman student. In the awards ceremony, İsmet Milör, who was then General Manager of the plant, asked me why

“Ceramics departments in Turkey should get together and start work necessary for innovation”



Sanat / Art

Mart-Nisan / March-April 2007 / No.20

anlarından biri olan bu yarışma ve yaptığım staj, benim kendime olan güvenimi artırdı, azılı olursam ve çalışırsam istedigim her şeyi yapabileceğimi öğretti, beni seramiğe daha fazla bağıladı.

Yüksek lisans programları ve sanatta yeterliliğimin ardından bazı şeylerin hala eksik olduğunu düşündüğümden kendimi geliştirme olanaklarını araştırırken Avustralya'dan kabul geldi. East Sydney Technical College'de Seramik Astarları ve Stoneware üzerine çalıştım. Tabi tüm bunlar benim geleceğimi, sanatsal çalışmalarımı, akademik yaştımı şekillendiren etkinlikler oldu. 1990 yılı başında Prof. Dr. Yılmaz Büyükerşen'in daveti ile Avustralya'dan dönerek Anadolu Üniversitesi'nde kurulmakta olan Seramik Bölümü'nde görevi başladım.

Ş.D.U: Sürekli yurtdışı konferans ve davetlerde sanat ve eğitim etkinliklerinde bulunuyorsunuz. En son Çin'de dünya üniversiteleri sanatçıları ve öğrencileriyle buluşunuz. Burada edindiğiniz izlenim, dünya seramik eğitim ve konferansların ortak buluşma noktasını bizlerle paylaşırısanız.....

Z.Ç: Etkinliklerin ortak buluşma noktası şüphesiz seramik eğitiminin iyileştirilmesi, seramik sanatının geliştirilmesi, daha donanımlı bireyler yetiştirmesidir. Bizde yaygın olarak kullanılmayan pişirme ve sırlama yöntemlerini örneğin Japonya'daki etkinlikte bir hafta süreyle Anagama, Naborigama gibi geleneksel Japon fırınlarında redüksiyonu pişirme yöntemlerini öğrendiler, denediler. Kül sırları ve kullanımlarıyla olan bilgilerini pekiştirdiler. Çin'de, Japonya'da, Kore'de, Meksika'da, Amerika'da geleneksel ve günümüz



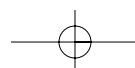
I didn't do my training at the factory. When I said I was not accepted, he right away said take this kid to training. This contest and my training, which were one of the most beautiful moments of my student years, enhanced by self confidence; taught me that if I have the resolve and if I worked, I could do anything I wanted. It tied me to ceramics even more.

Since after graduate programs and my art proficiency, I still thought that some things were missing; as I was exploring the opportunities for self-development, I got an acceptance from Australia. I worked on Ceramic Linings and Stoneware in East Sydney Technical College. Of course, all these became events shaping my future, my artistic work and my academic life. Upon invitation by Prof. Dr. Yılmaz Büyükerşen, I returned from Australia in early 1990 and started at Ceramic

Department which was on the way to being established in Anadolu University.

Ş.D.U: Continuously you participate in art and educational activities at international conferences and invitations. Most recently, you met with world university artists and students in China. Could you share the impression you got there; the common meeting point of world ceramic education and conferences....

Z.Ç: The meeting point of events is, of course, undoubtedly improvement of ceramic education, advancement of ceramic art and developing better equipped individuals. For example, in the activity in Japan, they learned the firing and glazing techniques which are not popular here, they learned reduction firing techniques in traditional Japanese kilns in Anagama and Naborigama for a week and tried them. They reinforced their knowledge of



seramikleri hakkında bilgilerini yenilediler, müze ve sanat galerilerinde bolca vakit harcadılar. Ünlü seramik sanatçıları ile tanıştılar, onların atölyelerini gezdiler, yaşam biçimlerini gördüler, anladılar. Gidilen her ülkenin modern sanat galerileri ve müzeleri gezildi. Kendi kültürümüz onlara tanıtmaya olanağı bulduk. Sahip olduğumuz olanakları karşılaştırmaya olanağı seramik eğitimi veren bir Seramik Bölümü olarak dünyadaki yerimizi anlamamızı sağladı. Tabi en önemli konuların başında bilgilerin paylaşılması oldu. 8 yılın ardından ISCAEE yani "Uluslararası Seramik Sanatı Eğitimi ve Değişim" isimli uluslararası bir dernek kuruldu. Derneğin Genel Başkanlığına Tokyo Güzel Sanatlar Üniversitesi'nden Seramik Sanatçısı Prof. Fumio Shimada seçildi. Ben hem kurucu üyeyim, hem de yönetim kurulu üyesi olarak

seçildim. ISCAEE'nin amaçları da bizim eğitim anlayışımız paralelindedir.

Ş.D.U: ISCAEE'yi biraz ayrıntılı açıklar misiniz?

Z.Ç: 1992 yılında Japon hükümetinin Monbusho bursunu kazanarak Tokyo Güzel Sanatlar ve Müzik Üniversitesi Seramik Bölümü'nde 2 yıla yakın araştırmacı olarak bulunmustum. Ardından 1996 yılında tekrar Japonya'ya gittiğimizde aynı okulun Seramik Bölümü ve Amerika Tacomo Community College'nin böyle bir değişimi başlattığını öğrendik. Prof. Engin Ataç'ın da önerisiyle biz de 1997 yılında bu ağa dahil olduk. 2006 yılında bu çalışmaların sonucu olarak "Uluslararası Seramik Sanatı Eğitimi ve Değişim" adında bir dernek olarak kuruldu. Merkezi Japonya'da. Şu anda Çin Amerika, İngiltere, Kore, Türkiye, Japonya, Meksika, Almanya ve Avustralya'dan

üyelerimiz var. Her yıl bir üniversite ev sahibi olarak o yılın etkinliklerini düzenliyor. Etkinlikler konferans, workshop, öğrenci ve öğretim üyelerinin karma sergileri, müze, fabrika, sanatçı atölyeleri ve arkeolojik alan gezilerini kapsıyor. Geçen yıl Çin'de toplandık. Bu yıl ev sahibi İngiltere olacak.

Ş.D.U: Sanat eğitimi veren ve sürekli yurtdışı etkinlikleri takip eden bir profesör olarak, Türkiye'de sizce seramik eğitiminin bulunduğu noktayı, eksileri, artıları, geleceğini ve profilini çizerseniz, bizlere neler söylemek istersiniz?

Z.Ç: Bugün Türkiye pek çok üniversitenin Güzel Sanatlar Fakültelerinde seramik eğitimi verildiği görülmektedir. Aynı zamanda pek çok üniversitede 2 yıllık meslek yüksekokulları vardır. Ancak 3-4 bölüm dışında yeterli öğretim elemanı bulunmamaktadır. Öğretim

ash glazes and use. They renewed their knowledge in China, Japan, Korea, Mexico and America on traditional and current ceramics. They spent ample time in museums and art galleries. They met famous ceramic artists, they toured their studios, saw their way of life and understood them. Modern art galleries and museums of every visited country were toured. We got the chance to introduce our own culture to them. The possibility of comparing the opportunities we have allowed us to understand our place in the world as a ceramics department providing ceramic education. Of course, the most important subject was sharing of information. An international association called ISCAEE, that is, "International Ceramic Art Education and Exchange" was founded after 8 years. Ceramic artist Prof. Fumio Shimada from Tokyo Fine Arts University was elected as Chairman of the Association. I am both a

founding member and also was elected as a member of the board. The objectives of ISCAEE are in parallel with our educational concept.

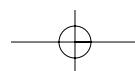
Ş.D.U: Could you give some more detail on ISCAEE?

Z.Ç: Winning the Monbusho scholarship of Japanese government in 1992, I was at Tokyo Fine Arts and Music University Ceramics Department as a researcher for close to two years. When I went to Japan again in 1996, we learned that the Ceramics Department of the same school and America Tacomo Community College started such an exchange. Upon proposal of Prof. Engin Ataç, we were included in this network in 1997. In 2006, as a result of these efforts, an association named "International Ceramic Art Education Exchange" was founded. It is based in Japan. Presently, we have members from China, America, England, Korea, Turkey, Mexico,

Germany and Australia. Every year, a University organizes the events of that year as host. Events cover conferences, workshops, mixed exhibitions by students and members of faculty and museum, plant, art studio and archaeological site trips. Last year we convened in China. This year's host will be England.

Ş.D.U: As a professor who offers art education and follows international events continuously, what would you like to tell us if you draw the point ceramic education is at in Turkey, its minuses, pluses, future and profile?

Z.Ç: Today, we see that ceramic education is provided in the fine art faculties of many Universities in Turkey. At the same time, there are 2-year professional colleges in many Universities. But there is no sufficient academic staff, save 3-4 departments. Academic staff don't have pedagogical education certificates and I



“Türkiye’deki tüm seramik bölümleri için innovasyon gereklidir. Amaç, hedef, vizyon belirlemeleri lazımdır. Öğrencilere olanaklar verilmeli, teknik donanım arttırmalı, Avrupa Birliği ile yapılan Erasmus, Sokrates gibi eğitim değişim programlarına öğrencilerin katılımı desteklenmeli, yurtdışı ile ilişkiler geliştirilmeli. Anadolu Üniversitesi’nde, bölümümüz de bu ilişkilere başladı. Önemsediğim diğer konulardan biri de seramik sektörü ile olan ilişkilerin artırılmasıdır. Şu ana kadar gerçekleştirilen ilişkiler karşılıklı iyi niyetli, olumlu ancak yetersizdir. Türkiye’de eğitim veren tüm seramik bölümlerinin en kısa zamanda toplanarak innovasyon için gerekliliği çalışmalarına başlamalarının gerektiğini, hatta bunun bir zorunluluk haline geldiğini düşünüyorum. Amerika’da böyle bir birlik var. NCECA, her yıl düzenli bir üniversitede toplanıyor. Umuyorum en yakın gelecekte ISCAEE’nin Türkiye branşını kurduğumuzda buna önyak olacağız.”

“Innovation is necessary for all ceramics departments in Turkey. They have to set a purpose, a target, a vision. Students must be given facilities. Technical equipment must be increased; participation of students in educational exchange programs like Erasmus and Socrates done with European Union must be supported, Relations with other countries must be developed”

elemanlarının pedagojik eğitim sertifikaları yoktur ve ben bunu çok önemsiyorum. Yeterli donanım ve malzemeleri bulunmamaktadır. Öğrencilere olanaklar verilmeli, teknik donanım artırılmalı, Avrupa Birliği ile yapılan Erasmus, Sokrates gibi eğitim değişim programlarına öğrencilerin katılımı desteklenmeli, yurtdışı ile ilişkiler geliştirilmeli. Anadolu Üniversitesi’nde, bölümümüz de bu ilişkilere başlandı. Önemsediğim diğer konulardan biri de seramik sektörü ile olan ilişkilerin artırılmasıdır. Şu ana kadar gerçekleştirilen ilişkiler karşılıklı iyi niyetli, olumlu ancak yetersizdir. Türkiye’de eğitim veren tüm seramik bölümlerinin en kısa zamanda toplanarak innovasyon için gerekliliği çalışmalarına başlamalarının gerektiğini, hatta bunun bir zorunluluk haline geldiğini düşünüyorum. Amerika’da böyle bir birlik var. NCECA, her yıl düzenli bir üniversitede toplanıyor. Umuyorum en yakın gelecekte ISCAEE’nin Türkiye branşını kurduğumuzda buna önyak olacağız.

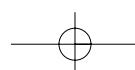
Ş.D.U: Zengin bir kültürel geçmişe sahip ülke topraklarında yaşıyoruz. Ancak bugünlere gelişimizde kopuşlar, kayıplar, yenilenmeler var. Siz de geçmişten kaynaklı Osmanlı Tuğraları ile bütünlüğünüzü neden ana renginiz mavi?

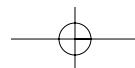
Z.Ç: Ben Tuğraları çalışınca kadar bir çok farklı konuyu ele aldım. Kim olduğumuza, nerede yaşadığımızı bilmemiz gereklidir. Bana göre yerden evrensele varmak sizin daha kalıcı yapısınız ve uluslararası platformda kabul görüyorsunuz. Anadolu’da seramik kültürü Hitit’den Frig’e, Selçuklu’dan Osmanlı’ya kadar çok zengin ve çeşitlilik göstermektedir. Ben sadece Osmanlı Tuğraları ile bütünlüğümüzdür. Tuğralar sanat yaşamımın bir kesitinde ele

stress this a lot. There isn't adequate equipment or materials. Innovation is necessary for all ceramics departments in Turkey. They have to set a purpose, a target, a vision. Students must be given facilities. Technical equipment must be increased; participation of students in educational exchange programs like Erasmus and Socrates done with European Union must be supported, relations with other countries must be developed. In Anadolu University, at our department, it all started with these relationships. One of the other points I find to be important is the enhancement of relations with the ceramic industry. Relations achieved so far are mutually in good faith and positive but are inadequate. I believe all that ceramic departments offering education in Turkey come together as soon as possible and start work necessary for innovation. That in fact, this is an obligation. There is such a union in U.S.A. NCECA convenes at a University regularly every year. I hope when we establish the Turkish branch of ISSCEE, we will lead the way here in the near future.

Ş.D.U: We live on the soil of a country with a rich cultural past but there are breaks, losses and renewals in our journey to these days. You have been integrated with Ottoman Tugras coming from the past. Why such a field, why is your principal color blue?

Z.Ç: I worked on many different topics until I started working with tugras. We have to know who we are and where we live. For me, going from the local to the universal makes you more permanent and you are accepted in the international platform. The ceramics culture in Anatolia is very rich and diverse from Hittites to Frigs, from Seljukis to the Ottomans. I didn't integrate only with Ottoman tugras. Tugras was a subject I dealt with in a cross-section of my artistic life; I believe I did the right





aldığım, ele alarak doğru ve iyi de yaptığımı düşündüğüm bir konu idi. Anadolu kültürinden yararlanarak pek çok çalışma yaptım. Çalışmalarımda gereksiz süslemeler, seramigi yoracak zorlamalar yok. Hangi kavrama gönderme yaparsam yapayım malzemenin gelenekselliliğinin farkındayım.

Ş.D.U: Anadolu Üniversitesi Seramik Bölümü bildiğimiz en eski bölümlerden, öncülerden. Siz mezun ettiğiniz gençleri sektörde rahat yetiştirebiliyor, kolaylıkla iş bulabilme imkanı verebiliyor musunuz, karşılaşılan zorluklar neler, tikanan noktalarda neler yapıyorsunuz, neler yapılmalı?

Z.Ç: Güzel Sanatlar Fakülteleri, Seramik Bölümleri'nden mezun gençler farklı alanlarda çalışma fırsatı elde ediyor. Seramik sektörünü seçenler yanında sanatçı olarak yaşamalarını sürdürüler, kendi atölyelerini açıp, kendi tasarımlarını üretip satanlar, meslek liselerinde seramik öğretmeni olarak çalışan öğrencilerimiz yanında yüksekoktetimde seramik bölgelerinde öğretim elemanı olarak çalışanlar da var. Ayrıca temel sanat eğitimi aldıklarından tekstil, mobilya tasarımını, takı tasarımını gibi diğer sektörlerde tasarımcı olarak çalışan birçok öğrencimiz bulunmaktadır. Ancak sektörün ihtiyaçları, gelişen teknolojileri göz önüne alarak bu yıl bilgisayar atölyelerini yeniledik. Bilgisayar aldık. Hem üç boyutlu, hem de desen tasarımında gerekli programların öğrenilmesinin sektörde işe başladıklarında onlara büyük katkıları sağlayacaklarını anladığımızdan buna çok önem verdik. Şu anda gelişmiş bir teknolojiye sahip bilgisayar laboratuvarlarımız ve donanımlı atölyelerimizde eğitim yapıyoruz.

Ş.D.U: Sektör size kucak açıyor mu, sektörden beklenileriniz neler, endüstri ile ilişkileriniz nasıl, tasarım olarak dünyanın nabzını tutuyor, sizin öğrencileriniz, yetişirdikleriniz tasarım alanında endüstride rahat iş bulabiliyor mu?

Z.Ç: Bölümümüzün Eskişehir'de Anadolu

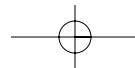
thing and the good thing by doing so. I made many works starting from Anatolian culture. There are no unnecessary decorations, forcing which would make ceramics weary. I am aware of the traditionality of the material which ever concept I may refer to.

Ş.D.U: Anadolu University Ceramics Department is one of the oldest departments we know, one of the leaders. Can you place your graduates in the industry easily, can you give them the opportunity to find a job easily? What are the faced problems; what do you do at congested points; what must be done?

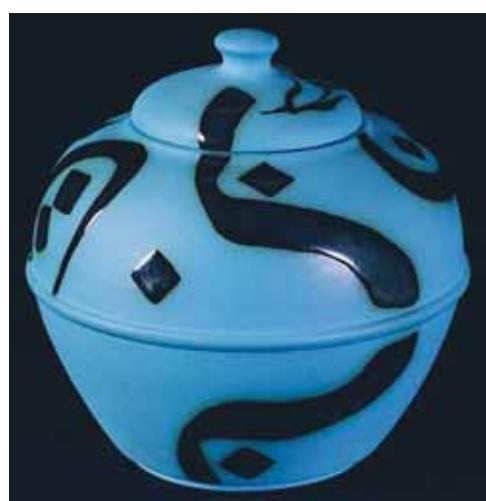
Z.Ç: Young people graduating from faculties of fine arts and ceramic departments get the chance to work in different areas. Beside those electing the ceramics sector, there are those who pursue their lives as artists, who start their own studios, who make and sell their own designs, or those work as ceramics teacher in professional high schools and there are also those who work as members of faculty in ceramics departments in higher education. Also, we have many students who work as designers in other sectors like textile, furniture design and jewelry design since they receive basic art education. But this year we renewed computer workshops considering the needs of the industry and advancing technologies. We bought computers. We emphasized this a lot since I figured out that it will help them a lot when they started working in the industry if they know the necessary programs both in three-dimensional and also designs. Today, we have computer laboratories with advance technology and we are offering courses in our well equipped workshops.

Ş.D.U: Does the industry embrace you? What are your expectations from the sector? How is your relationship with the industry? As design, you're holding the pulse of the world; do your students, the ones you develop find jobs easily in the industry in the field of design?

Z.Ç: That our department is in Eskişehir in Anadolu University, is a big advantage. Up to



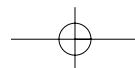
“Anadolu Üniversitesi’nin en önemli özelliklerinden biri sanatın tüm dallarının yanında olması ve tüm sanat etkinliklerini desteklemesidir”

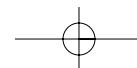


“One of the most important characteristics of Anadolu University is that it stands by all art disciplines and supports all art activities”

Üniversitesi’nde olması büyük bir avantaj. Şimdiye kadar sektörün desteğini hep aldık. Öğrencilerimizin stajlarında ve diğer taleplerimizde bize yardımcı oldular. Ancak ilişkilerimizin çok yoğun olduğunu da söyleyemem. Tasarım gerçekten dünyanın nabzını tutuyor. Kimi öğrencilerimiz bu firmalarda tasarımcı olarak görünüyorlarsa da bence yurt dışından alınan tasarımları iyleştirip, kullanan ara elemanlar gibi çalışıyorlar. Belki çok azının tasarımları aynen uygulanıyor. Yetenekli yaratıcı öğrenciler, sektörde kayboluyorlar. Ayrıca çok yetenekli genç seramik eğiticileri, sanatçıları, tasarımcıları ne yazık ki kendilerini gösterme fırsatı bulamıyorlar. Genç tasarımcılara fırsat verilmeden yeteneklerini anlayamazsınız. Ülkemiz de çok zengin kültürel değerlere sahip ama ne yazık ki yabancı bir tasarımcı bu değerlerden etkilenip, bir ürün geliştirdiğinde çok önemseniyor. Ben bu noktada çok üzülüyorum. Ama iş kaygısıyla, yaşam kaygısıyla bakıyorsunuz firmada alanın dışında farklı bir işte çalışıyor. Sektör bizim eğitim

now, we received the support of the sector all the time. They assisted us in the training of our students and in our other requests. But I can't say that our relationships are very intense. Design really holds the pulse of the world. Although some of our students appear as designers in these firms, I think they work as intermediate staff improving and using designs they get from abroad. Maybe designs of very few of them are implemented as is. Talented, creative students disappear in the sector. Also, very talented young ceramic educators, artists and designers unfortunately are able to show themselves. You cannot understand their talents if you don't give opportunities to young designers. Our country owns very rich cultural values but unfortunately when a foreign designer is affected by these values and develops a product, this is greatly exaggerated. I am very sorry at this point but with concern for a job, with worries of life, one works at a different job outside his or her field at the firm. The industry does not know our educational programs either. From this angle,





Uluslararası Seramik Eğitimi ve Değişim Programı, 2005
Mexico City, Meksika
International Ceramic Education and Exchange Program, 2005
Mexico City, Mexico

programlarını da bilmiyor. Bu açıdan birbirimizi daha fazla tanıtmamız gerektiğini düşünüyorum.

Ş.D.U: Seramik sanatçısı, bir eğitmen olarak, endüstri ve eğitim arasında nasıl bir denge kurulmasını arzu edersiniz, tasarım dünyasında ürünlerin dünyaca kabul edilebilmesi, dikkat çekerilmesi için ana unsurlar nedir sizce?

Z.Ç: Bu soruya Kore Devlet Üniversitesi'nde yapılan uygulamayı örnek göstererek cevap vermek isterim. Onlar Kore'de birkaç seramik ve porselen üreten firmayla iç içe çalışıyorlar. Atölyeleri ve bağlı bilgisayar sistemleri ile bu firmaların tasarım stüdyosu gibiler. Öğrenci hem iki boyutlu, hem 3 boyutlu tasarımlarını fabrikaya okuldan gönderip, fabrikada modellerini yapabiliyor. Çalışmaları üretiliyor. Dönem projelerinin firmalarda üretilmesi sağlanıyor. Firma beğendiği tasarımları satın alıyor ve üretiyor. Böyle bir koordinasyon her iki tarafa da büyük katkılar sağlıyor. Biz böyle bir çalışma yapamıyoruz. Sektör, işini aksatacağını düşündüğü için ayağının altında öğrencileri istemiyor ne yazık ki. Ben özellikle bitirme projelerinde sektör ile ortak çalışma yapılmasından yanıyorum. Bu kolay değil ama doğru bir yöntem olduğunu düşünüyorum. Tabi taraflar bir araya gelip beklenileri paylaşmalı, birbirlerinin çalışmalarından haberdar olmalı.

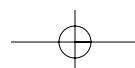
“Ben seramiği anlamlı kılmak için çabalıyorum. Ürettiklerimi sorgulayarak onlara sahip çıkıyorum. Nesne ve kavramlar benim için önemli”

“I'm striving to make ceramics meaningful. I own up to them by questioning what I produce. Object and concepts are important for me”

I think we should know each other better.

Ş.D.U: As a ceramic fine artist and educator, what kind of a balance between industry and education do you wish to be established, what are the main elements so that products in the world of design can be accepted by the whole world and can draw attention?

Z.Ç: I would like to answer this question by citing the application in Korean State University. In Korea, they work together with several ceramic and porcelain manufacturing firms. They are almost design studios of these firms with their workshops and connected computer systems. The student can send both two-dimensional and three-dimensional designs to the plant from school and can make models at the plant. Their works are produced. Production in firms, of semester projects is made possible. The firm purchases and produces designs it lacks. Such a coordination helps both sides greatly. We are not able to achieve such an operation. Unfortunately, the industry does not want the students under its feet because it believes its activities would be disrupted. I'm on the side of joint activities with the industry especially in graduation projects. This is not easy but I think this is the right method. Of course, parties should come together and share expectations and be aware of what the other side does.



Tuz Sırlı Seramikler

Salt Glazed Ceramics

Öğr. Gör. T. Emre **Feyzoglu**

Hacettepe Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi,
Seramik Bölümü, Ankara

Instructor T. Emre **Feyzoglu**

Hacettepe University Faculty of Fine Arts
Ceramics Department, Ankara



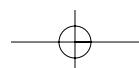
Resim 1-Picture 1



Resim 2 -Picture 2

Tuz sırlı tekniği, odun pişirimi uygulamaları ile birlikte geliştirilen önemli bir seramik pişirme teknigidir. Mansfield'ın¹ sınırsız seramik alanı içinde eşsiz bir kültürel ve sanatsal yer tuttuğunu belirttiği tuz sırlı tekniği uzun yıllar seramik endüstrisinde drenaj borularının, tuğlaların, baca seramiklerinin ve sağlık malzemelerinin sırlamasında kullanılmıştır. İlk örneklerine Almanya'nın Reine (ya da Reineland) bölgesinde rastlanan tuz sırlamasının XV. Yüzyılda ortaya çıktığı düşünülmektedir. Mansfield (1) Reineland bölgesinde jeoloji ve iklim özellikleri nedeniyle yüksek dereceli ışıya dayanıklı killerin doğal yollardan kolaylıkla elde edilebildiğini ve bu killerin seçkin niteliklerinin farkedilmesiyle de inşa edilen fırınların teknolojik ilerlemelerle geliştirildiğini belirtmektedir. İlk ortaya çıktığı dönemlerde tuz sırlı çömlekçiler için uygulanabilirlik, halk için kullanım nitelikleri bakımından önem taşımıştır. Seramik çalışmaların tek pişirme tekniğiyle sırlı olarak elde edilme yöntemi, bisküvi ve sırlı pişirime oranla daha ekonomik sonuçlar ortaya koymaktaydı. Bununla birlikte tuz sırlı seramikler su sızdırmıyor, asidik sivilere yönelik olarak su ve hava geçirmiyor, kırılma ve çarpmalar haricinde günlük kullanım için ideal nitelikler taşıyorlardı. Mansfield, tuz sırlaması tekniğinin ilk keşfinin çömlekçilerin alevlerin arasına tesadüfen tuz atmış ve saf halde sırlı

The technique of salt glazing as an important ceramic firing technique developed in conjunction with wood firing applications. The salt glazing technique, which, according to Mansfield¹ has a unique cultural and artistic place within the field of ceramics which has no boundaries, has been used for a long time in the glazing of drainage pipes, bricks, stack ceramics and sanitary ware in the ceramics industry. It is believed that salt glazing, the first specimens of which are found in Germany's Reine (or Reineland) region, have appeared in 15th Century. Mansfield¹ states that clays, which can withstand high temperatures, could be obtained easily through natural means due to geological and climatic conditions in the Reineland region and the kilns, which were built, were developed through technological advances, as the high qualities of such clays were discovered. For potters, salt glazing was important for applicability and for the public in terms of usage qualities in the periods during which salt glazing started to be used first. The technique of obtaining ceramic works in glazed form through single firing was giving more economical results compared to biscuit and glaze firing. However, salt glaze ceramics were leak-proof, did not allow water or air to go through in terms of acidic liquids and have ideal qual-



seramikler üretmiş olmaları fikrine dayandırmaktadır. Reineland'da meydana gelen bu gelişme XII. Yüzyıldan beri arayış içinde olan Alman stoneware üretimini XVI. Yüzyılın ikinci yarısından itibaren en üst seviyelere çıkarmaya başlamıştır. Öyle ki XVII. Yüzyılın ilk yarısını kapsayan bu dönemde Rönesans tarzı zengin bir zevkle dekorlanmış ürünlerin çokluğu ve kalitesi göze çarpmaktadır. Bu dönemde parlak Seigburg stoneware'i, kahverengi astarlı Cologne ve Frechen çömlekleri, yeşil- mavi astarlı Westerwald ve Raeren stoneware'i ve sarı yüzeyli, renkli dekorlu Saxony ve Kuzey Almanya stoneware'i olmak üzere dört çeşit Alman tuz pişirimi tekniği geliştirilmiştir. XVIII. Yüzyıla gelindiğinde İngiltere'nin Staffordshire, XVIII. ve XIX. Yüzyillarda da Derbyshire ve Nottingham bölgelerinde, XX. Yüzyılda ise Londra ve çevresinde üstün nitelikli tuz sırlaması uygulamaları yapıldığı bilinmektedir. XX. Yüzyıl aynı zamanda Amerika'da da Avrupa kökenli (özellikle

ties for daily use, save breakage and impacts. Mansfield bases the initial discovery of the salt glaze technique to the idea that potters may have thrown salt among flames by luck and have produced purely glazed ceramic ware. This development taking place in Reineland started to move German stoneware production which was in a search since 12th Century to the highest levels starting from the second half of 16th Century. In fact, the abundance and quality of wares decorated in a Renaissance style rich taste draw attention in this period covering the first half of 17th Century. In this period, four different German salt glazing techniques were developed as bright Seigburg stoneware, brown undercoated Cologne and Frechen pottery, green-blue lined Westerwald and Raeren stoneware and yellow surfaced, color decorated Saxony and North Germany stoneware. It is known that high quality salt glazing applications were made in 18th Century in



Resim 3-Picture 3



Resim 4-Picture 4



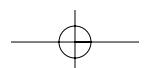
Resim 5-Picture 5

Alman) sanatçıların tuz pişirimi uygulamalarını sıklıkla ve başarıyla uyguladıkları bir dönemdir. Günümüzde teknolojik ilerlemeler sayesinde porselen ve stoneware alanında çok hızlı adımlar atılması ve kesin sonuçlar elde edilmesiyle birlikte tuz pişirimi tekniği endüstri alanında varlığını koruyamayacak konuma gelmiştir. Ancak XIX. Yüzyılın sonlarında başlayan Arts& Crafts hareketlerinin bir yansımıası olarak bu pişirim tekniği bireysel sanat çalışmaları ve küçük çaplı atölye üretimleriyle geliştirilmiş ve uygulaması devam ettiirilmiştir. Öyle ki bir çok seramik sanatçısı kendi stüdyo ortamlarını yaratarak çalışmalarını sadece tuz sırlaması tekniklerini uygulayarak gerçekleştirmektedir.

Tuz Pişirimi Tekniği

Yüksek ısıda tuz ve kil arasında meydana gelen reaksiyon sonucu elde edilen tuz sıri, ilk pişirimi yapılmamış astarlı yüzeylerde başarılı sonuçlar vermekteden bununla birlikte bisküvi pişirimi yapılmış

Staffordshire in England, and in Derbyshire and Nottingham in 18th and 19th Centuries and around London and in surrounding areas in 20th Century. 20th Century is a period where artists of European origin (especially German) applied soft firing frequently and with success in USA as well. The salt firing technique is becoming unable to exist in the industry as very swift steps have been taken and firm results have been obtained in the fields of porcelain and stoneware due to technological advances in our day. However, this firing technique has been developed and its applications have survived due to individual artistic works and small scale studio productions as a reflection of the arts and crafts movements which started in late 19th Century. In fact, many ceramic artists create their own studio environments and produce their works only applying salt glazing techniques.

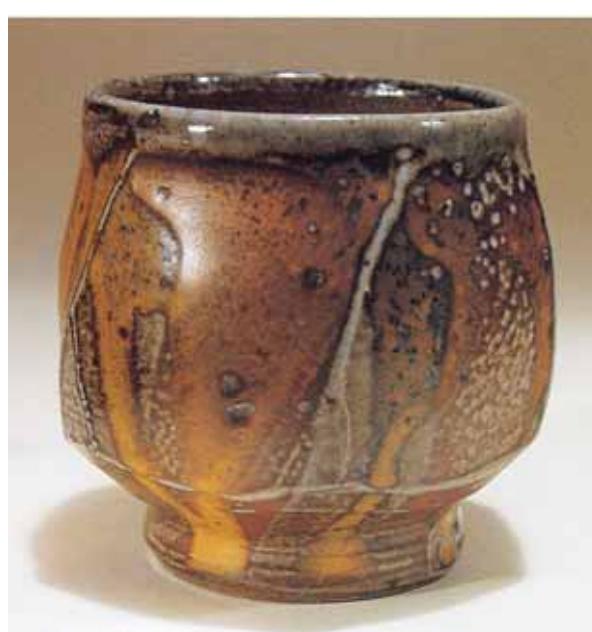


Sanat / Art

Mart-Nisan / March-April 2007 / No.20



Resim 6-Picture 6



Resim 7-Picture 7

ürünlerde de uygulanabilmektedir. Ancak tekniğin asıl uygulanış biçimi, ilk pişirmi yapılmamış ürünlerin fırınlanmasıyla gerçekleşmektedir. Sodyum ve klorürden oluşan tuz yüksek derecede fırın atmosferine bırakıldığında buharlaşarak ortamdağı diğer elementlerle reaksiyona girer. Kalsiyum ve potasyum benzeri diğer ergitıcıler gibi sodyum kilin içindeki silika (kuarz) ile etkileşerek bir tür camsı ergitici özellik gösterir ve sıra katmanı oluşturur. Bu durum bünyedeki silika ile meydana geldiği gibi, bünye üzerine sürülmüş olan astardaki silika ile de aynı özelliği gösterir. Bu etkileşim sonucunda bünye üzerinde portakal derisi dokulu bir görünüm oluşur. Bu sonuca ulaşabilmek için pişirme işlemi kilin zinterleşme derecesine kadar sürdürülmelidir.

Buharlaşan sodyumun tuz sırasını meydana getirmek üzere bünyedeki silikaya tepkimeye girmesi sırasında sodyumdan ayrılan klorür, hidroklorik asit bir gaz olarak fırın bacasından çıkar ve ortamdan uzaklaşır. Bu nedenle fırın inşası sırasında sürekli rüzgar yönü önemli bir sorun olarak karşımıza çıkmaktadır. Uzun süreli pişirim uygulamalarında bu gaz çıkışının çevreye ve çalışanlara zarar vermesini önlemek amacıyla fırın ve baca konumları önceden etüt edilmeli ve çok iyi tasarlanmalıdır. Yüksek derece odun pişirimiyle yapılan tuz sırlamalarında pişirme ve soğuma sırasında fırın atmosferine bağlı olarak renk alternatifleri elde edilebilir. Pişirim tekniği ekonomik olması düşüncesiyle 1000°C'ye kadar gazla uygulanıp bacalar açık konumda bırakılarak gerçekleştirilebilir. Bu dereceden 1300°C'ye kadar

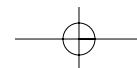
Salt Glazing Technique

Salt glaze obtained as a result of the reaction taking place between salt and clay at high temperature gives good results in lined surfaces without first firing, yet it may also be applied to products which were biscuit fired. However, the main type of application of the technique takes place through firing of products with no first firing. Salt, which comprises sodium and chloride, evaporates when left in the kiln atmosphere at high temperature, reacting with other elements in the medium. As other solvents like calcium and potassium, sodium reacts with the silica in the clay, displaying a sort of glassy melting agent, creating a layer of glaze. This happens with the silica in the body and also the silica on the undercoat applied to body. As a result of this interaction, an appearance similar to the skin of an orange takes place on the body. To achieve this result, the firing process must be continued until the sinterization degree of lay.

Chloride, which is segregated from sodium when the evaporated sodium reacts with silica in the body to form the salt glaze, goes out from the stack of the kiln as hydrochloric acid gas being removed from the medium. Therefore, the wind direction continuously appears as a significant problem during construction of kilns. Kiln and stack locations must be studies in advance and designed very well to ensure that this gas emission does not damage the environment and cause injury for workers in long-term firing applications.

"Kompozisyonlarındaki alüminayla reaksiyona giren silika miktarının az veya çok olmasına dayalı olarak değişik kil bünyeler tuzlamada farklı reaksiyona girerler; bu da her bireysel sanatçının kendi deneme yöntemleriyle aradığı, tercih ettiği yüzeyleri ortaya çıkarır. Kil bünyesinde çok miktarda silika bulunması parlaklık, alümina bulunması ise matlık ya da az oranda parlaklık elde edilmesini sağlar". Mansfield (1).

"Various clay bodies go into different reactions in salting, depending on the quantity of silica reacting with the alumina in their compositions; this leads to surfaces opted for and sought by each individual artist by his/own trial techniques. A high quantity of silica in clay leads to brightness and a high quantity of alumina results in a matt or less bright surface" Mansfield (1).



yakıt olarak odun kullanarak damper ve gözetleme delikleri kapalı ya da yarı kapalı konuma getirilmesiyle indirgen bir ortam yaratılabilir. Astar, oksit ve boyalı kullanımı ve kile eklenen grog büyülüğu de renk ve doku açısından farklı sonuçlar elde edilmesini sağlar. Tuz sırlamasından iyi bir sonuca ulaşılması için ne zaman ve ne kadar tuz atıldığı, fırın içinde raf, raf ayağı ve seramik çalışmaların ne şekilde yerleştirildiği, bünyedeki renklendirici oksit oranı, ulaşan ısı derecesi ve fırının soğuma süresi gibi etkenler önem taşımaktadır. 1 metreküp iç hacimli bir fırında ideal olarak ortalama 5-6 kilogram tuz kullanılmaktadır. Fırının daha önceki kullanım şartlarına göre bu miktar artırılabilir ya da azaltılabilir. Uzun süre kullanılmış fırnlarda kimi zaman tuz uygulaması yapmaya gerek kalmadan sırrın kendiliğinden oluştuğu gözlemlenebilmektedir. Stoneware ve porselen killeri için en ideal tuz atma derecesi, kilin zinterleşme derecesi olan 1230°- 1300°C arasıdır.

Tuz Sırının Özellikleri

Tuz sıri, fırın içindeki buharlaşmanın meydana getirdiği efektlerle elde edilir. Tuz sırasında renk, kullanılan astarlarla elde edilir. Tuz sıri tek başına renksiz ve saydamdır. Rengini uygulandıkları kil (bünye), astar, sıra, pigment veya boyalardan alır. Her türlü yüksek dereceli oksit ve boyalar tuz pişirmi için kil, astar ve astar-sırlarda kullanılabilir. Bununla birlikte pişirim yöntemi, kullanılan fırın tipi, sıra ve astar kalınlıkları da farklı yüzey ve renk olanakları için birer etkendir. Tuz sıri, yüksek kimyasal ve mekanik dayanıklılığa sahiptir.

Tuz Sıri İçin Uygun Şartlar

Kullanılan kil bünyenin silisyum (kuarz) oranı yüksek, demir oksit oranı düşük miktarda olmalıdır. Buna göre; Gri ve beyaz renkli Stoneware ve porselen çamurları tuz sırlaması için uygun nitelik taşımaktadır. Kaolin ve kuarz arasındaki



Resim 9-Picture 9



Resim 8-Picture 8

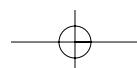
Alternate colors may be derived depending on the kiln atmosphere during firing and cooling in salt glazings carried out through high temperature wood firing. For economy, the firing technique may be applied by gas up to 1,000 °C, leaving the stacks open. By using wood as fuel up to 1300°C, a reductive medium may be created by closing or opening dampers or observation holes. Use of the undercoat, oxide and paint and the size of grog added to clay allow different results to be obtained in terms of color and texture. When and how much salt is thrown, how shelf pedestals and ceramic works are placed inside the kiln, the ratio of coloring oxide in the body, the temperature reached and the cooling period of the kiln are factors significant in terms of deriving a good result out of salt glazing. Ideally, 5-6 kilograms of salt are used in a kiln with an inner volume of 1 cubic meter. This quantity may be increased or decreased depending on the previous conditions of the kiln. It is observed that the glaze is formed by itself without salt application from time to time in kilns which have been used for a long time. The most ideal salt throwing temperature is 1230°- 1300°C which is the sinterization temperature of clay for stoneware and porcelain clays.

Characteristics of Salt Glaze

Salt glaze is derived by effects created by the vaporization inside the kiln. The color is obtained by used undercoats in salt glazing. The color comes from the applied clay (body), undercoat, glaze, pigment or dies. Any high temperature oxides and dies may be used in clays, undercoats and undercoat-glazes for salt firing. In addition, the firing technique, type of used kiln and thicknesses of glaze and undercoat are all factors for different surface and color possibilities. Salt glaze has a high chemical and mechanical strength.

Suitable Conditions for Salt Glaze

The silicon (quartz) percentage of the used clay body must be high with iron oxide percentage low. Accordingly, gray and white colored stoneware and porcelain clays are suitable for



Sanat / Art

Mart-Nisan / March-April 2007 / No.20



Resim 10-Picture 10

dengenin tuz sırlamasında iyi sonuç vermesi için: 1300°C' li uygulamalarda kaolinin kuarza oranı 1/3.5 , 1200°C li uygulamalarda ise 1/ 5.5 olmasında yarar vardır. Bunun yanı sıra kaolinin kuarza oranı 1/3 olursa portakal derisi şeklinde, 1/4 olursa pürüzsüz, 1/5 olursa da parlak ve (veya) krakle bir yüzey görünümü elde edilir. Ayrıca kilde % 1-3 oranında demir oksit bulunması rengin baskın olarak değişmesine, % 3-6 oranında demir oksit bulunması ise sırrın toplanıp küçülmesine yol açabilmektedir.

Fırın içindeki ürünler zinterleşme derecesine geldiklerinde fırına atılan sofra tuzu (NaCl) içerisinde klor (Cl) sıcak fırın atmosferinin içindeki nemle yani suyun (H_2O) içindeki hidrojenle (H) bireleşerek, tuz asidi (HCl) olarak fırın bacasından çıkar. Geriye kalan sodyum (Na) fırının içindeki Silisium Dioksitle (Si_2O) bireleşerek ürünlerin yüzeylerinde sodyum silikat ($\text{Na}_2\text{O} \cdot \text{SiO}_2\text{A}$) sıra dediğimiz tabakayı oluşturur. A= Kilin içinde bulunan diğer metal oksitleri ($\text{Al}_2\text{O}_3, \text{Fe}_2\text{O}_3$) temsil etmektedir. Bu metal oksitler de, az miktarda da olsa sodyum silikat tabakası ile bireleşme sağlar.*

Tuz pişirmesi sırasında meydana gelen buharlaşma nedeniyle bir sonraki pişirimde yükselen ısıyla beraber önceki pişirmelerden kalan atık kimyasalar yumuşayarak etkin hale gelirler. Bu nedenle tuz sırlaması için kullanılan bir fırın bir daha başka bir pişirim tekniği amaç edinilerek kullanılmamalı ve sadece tuz sırlaması pişirmelerinde kullanılmalıdır. Tuz sırlı seramikler toksik özellikler taşımayan sırlı yüzeyler taşırlar ve bu durum (eğer endüstriyel amaçlı uygulanmış bir çalışma ise) sıvı ve katı besin malzemelerinin korunması açısından bir sorun içermez. Fırın içi raf ve çalışmaların yerleştirilme biçimleri de başarılı bir sonuç elde etmek açısından önem taşır. Alevin ateshaneden çıkararak fırın iç atmosferine ulaştığı bölgelerde raf ve raf ayağı düzeninin sağlanması gerekmektedir. Bununla birlikte ısının baca yoluna döndüğü alanın boş bırakılması, bu dönüşün hızlanması açısından önem taşımaktadır. İndirgeme sırasında fırının dış

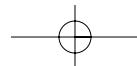
salt glazing. For the balance between kaolin and quartz to give good results in salt glazing: Kaolin-quartz ratio should be 1/3.5 at 1300°C applications and 1/5.5 at 1200°C applications. An orange skin appearance is derived if the kaolin-quartz ratio is 1/3, a smooth surface if 1/4 and a bright and/or crackled surface is derived if this ratio is 1/5. Also, existence of 1-3 % iron oxide in clay causes color to change predominantly and iron oxide of 3-6 % may lead to glaze shrinking and getting smaller.

When wares inside the kiln reach the sinterization temperature, the chlorine (Cl) in the table salt (NaCl) thrown into the kiln reacts with the Hydrogen (H) in the moisture, that is water (H_2O), in the hot kiln atmosphere going out from the kiln stack as salt acid (HCl). Remaining sodium (Na) combines with Silicon Dioxide (Si_2O) inside the kiln, forming the layer we call glaze as sodium silicate ($\text{Na}_2\text{O} \cdot \text{SiO}_2\text{A}$) on the surfaces of wares. A represents the other metal oxides in the clay ($\text{Al}_2\text{O}_3, \text{Fe}_2\text{O}_3$). These metal oxides allow combining with sodium silicate albeit at a low level.*

Due to the vaporization occurring during salt glazing, the waste chemicals left over from previous firings soften up and become active as the temperature rises in the next firing. Therefore, a kiln used for salt glazing must not be used employing another firing technique next time and should be used only in salt glaze firings. Salt glaze ceramics have glazed surfaces with no toxicity and this does not pose any problem for protection of liquid and solid foodstuffs (if it is for industrial purposes). The placement of shelves and wares in the kiln are also important for obtaining a successful result. Shelf and shelf pedestal order must be achieved in areas where the flame comes out of the firing room, reaching the inner atmosphere of the kiln. However, it is important for acceleration of this circulation that the area where heat turns towards the stack way is left vacant. It also helps if the connection of the kiln with outer atmosphere is cut off totally during reduction and if the cooling period is at least as long as the firing period. Thus, reduc-



Resim 11-Picture 11



Resim 12-Picture 12

atmosferle ilişkisinin tamamen kesilmesinde ve soğuma süresinin en az pişirim süresi kadar uzatılmasında da fayda vardır. Böylece indirgeme amacıyla ulaşılmış, tuz sırı da elde edilmek istediği oranda parlak ya da yarı parlak bir görünümü ulaşmış olur. Pişirim sırasında fırına bırakılan tuz miktarının yeterli olup olmadığı, pişirim öncesi gözetleme delikleri önüne yerleştirilen ve fırın içindeki seramik çalışmalarla aynı içeriği taşıyan kilden hazırlanmış test yüzüklerinin dışarı alınmasıyla anlaşılır. Gerekli durumlarda bu testin sonucuna göre fırın atmosferine tekrar tuz bırakılır.

Daha sonra fırının gözetleme, ateşleme ve tuzlama gibi işlevler gören tüm pencereleri kapatılarak dış atmosferle bütün ilişkisi kesilir ve yoğun bir indirmenin olması sağlanır. Bu durum fırının soğumasına kadar sürdürülür ve 100°C'nin altına inildiğinde fırın kapağı olarak örülüen tuğlalar sökülekpi pişirim işlemi tamamlanır.

** Bu bilgi Prof Sn.Güngör Güner'den alınmıştır.
Sayın Hocama, çalışmama yaptığı katkı ve eleştirileri nedeniyle teşekkürlerimi sunarım.*

tion will have been achieved and the salt glaze will have a bright or semi-bright appearance as desired. Whether the amount of salt released into the kiln during firing is adequate or not will be determined when test rings prepared from clay with the same content as ceramic ware inside the kiln placed in front of the observation holes prior to firing are removed. When necessary, salt will be released again into the atmosphere of the kiln depending on the outcome of this test.

Afterwards, all windows of the kiln used for observation, firing or salting will be closed and all connections with the outer atmosphere will be cut off, allowing creation of a concentrated reduction. This will be maintained until the cooling of the kiln and when the temperature comes under 100°C, bricks placed as kiln cover will be removed and the firing process will be completed.

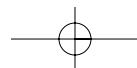
** This information is obtained from Prof Güngör Güner. I would like to thank the Esteemed Professor for her contributions and criticisms on my work.*



Resim 13-Picture 13

Kaynakça /Bibliography

- 1) Mansfield, Janet. "Salt- Glaze Ceramics- An International Perspective", A&C Black, London, Chilton Book Company, Radnor, Pennsylvania. 1991
 - 2) Rogers, Phil. "Salt Glazing", A&C Black, London, University of Pennsylvania Press, Philadelphia, 2002
 - 3) Mattison, Steve. "The Complete Potter", Quarto Publishing, 2003
 - 4) Feyzoglu, T. Emre. "Seramikte Yüksek Derece Odun Pişirimi" Sanat Yazıları 10. Sayfa: 93- 102. Hacettepe Üniversitesi GSF Yayınları, 2003
 - 5) Feyzoglu, T. Emre. "Wood and Salt Kilns- A workshop with Fred Olsen", Ceramics Technical 21, Lane Print Group, Adelaide, Australia, sayfa:103-106, 2005-12-27
 - 6) Probstner, Janos. [ed.] International Ceramics Studio Kecskemet, Hungary, Kecskemet: Nyomda, 2002
 - 7) Probstner, Janos. [ed.] Museum Found Exhibition- A Selection from International Ceramics Studio Collection 1979-1995,
 - 8) Feyzoglu, T. Emre. "Seramikte Odun Pişirimi ve Tuz Sırlaması", Seres 2005 Uluslar arası Katılımlı Seramik, Cam, Emaye, Sır ve Boya Semineri, Türk Seramik Derneği Yayıni, Ekim 2005
- Resim Kaynakası / Picture Bibliography**
- 1) Jane Hamlyn, Serving Dish, kobalt astarlı tuz sırlaması: Fotoğraf: Bill Thomas Kaynak: Mansfield, Janet, "Salt- Glaze Ceramics- An International Perspective", A&C Black, London, Chilton Book Company, Radnor, Pennsylvania, Sayfa: 26
 - 2) Aage Birck, Container, Stoneware ve ahşap, Tuz astarlı form, 1300°C, 40 cm/h. Kaynak: Mansfield, Janet, "Salt- Glaze Ceramics- An International Perspective", A&C Black, London, Chilton Book Company, Radnor, Pennsylvania, Sayfa: 55
 - 3) Phil Rogers, Vazo, Yükseklik: 27,5 cm. Kaynak: Rogers, Phil. "Salt Glazing", A&C Black, London, University of Pennsylvania Press, Philadelphia. Sayfa:6
 - 4) Silindir Çaydanlık, Yükseklik: 12 cm. Kaynak: Rogers, Phil. "Salt Glazing", A&C Black, London, University of Pennsylvania Press, Philadelphia. Sayfa:136
 - 5) Çaydanlık, Yükseklik: 12,5 cm. Kaynak: Rogers, Phil. "Salt Glazing", A&C Black, London, University of Pennsylvania Press, Philadelphia. Sayfa:149
 - 6) Kristal lüsterli, tuz sırlı form, Yükseklik: 35 cm. Kaynak: Rogers, Phil. "Salt Glazing", A&C Black, London, University of Pennsylvania Press, Philadelphia. Sayfa:152
 - 7) Kesik köşeli tuz sırlı Yunomi çanağı, Yükseklik: 11,5 cm. Kaynak: Rogers, Phil. "Salt Glazing", A&C Black, London, University of Pennsylvania Press, Philadelphia. Sayfa:206
 - 8) Janet Mansfield, (Avustralya), Tuz sırlı stoneware kap, 1300°C, 30 cm, 1988. Kaynak: Probstner, Janos, "Museum Found Exhibition- A Selection From International Ceramics Studio Collection 1979- 1995", Sayfa: 25
 - 9) Maria Gezler, (Macaristan), Endüstriyel Manzaranın Şiri, Tuz sırlı porselen, 1300°C, 78 cm, 1993
Kaynak: Probstner, Janos, "Museum Found Exhibition- A Selection From International Ceramics Studio Collection 1979- 1995", Sayfa: 46
 - 10) T. Emre Feyzoglu, Kutsal Kadın, 1280°C, 42 cm., 2000 Kişiisel Fotoğraf Arşivi
 - 11) T. Emre Feyzoglu, Form, 1280°C, 2005 Kişiisel Fotoğraf Arşivi
 - 12) T. Emre Feyzoglu, Dolmen, 1280°C, 2003 Kişiisel Fotoğraf Arşivi
 - 13) Güngör Güner, Tuz Sırlı Çalışma, 1966-1967 Höhr- Grenzhausen Prof. Güngör Güner Fotoğraf Arşivi



Seramik Yüzeylerde Kaligrafinin Dokusal İzleri

Textural Traces of Calligraphy on Ceramic Surfaces

Yard. Doç. Enver Güner

Akdeniz Üniversitesi, Güzel Sanatlar Fakültesi, Seramik ve Cam Bölümü, Antalya

Asst. Dr. Enver Güner

Akdeniz University, Faculty of Fine Arts, Ceramics and Glass Department, Antalya

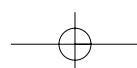
İnsan toplumsal çevresi ve doğayla olan bütün ilişkilerinde kaotik (düzensiz) geçmişin huzursuz anlamını taşır. İnsanda yazarak ve biçim vererek gerçekleşen düzen yeteneği ise bir kurtuluş ve sükünlüğünü dile getirir. İnsanın her zaman yeni ifade biçimlerine başvurmasının nedeni budur. Çünkü insan ve çevre ile ilişkilerin sonucunda olup bitmiş bir düzeni gerçekleştirmekle kalmaz, bir yenilenme ve değişme süreci içine girer. Bu yüzden biçim bir defada yazılmış ve bitirilmiş ve edebi bir dogma gibi kabul edilmiş bir olgu değildir.

Başlıca yaratısların gerçek özgürlüğü bir başına buyruk olup gitme değil, gündelik hayatın getirdiği zorunluluklardan ayrılmadan, uyarıcı, aydınlatıcı kişiliği geliştirmektedir. Sınırlı ve olanakları değişmiş olabilir, biçim yaratıslarında aslı değerleri ortaya koymak tarih boyunca bir dıştan içe yöneltmiştir. Baştan başa bir dünyasının kendini bağımsızlaşdırma süreci dediğimiz şey de, insanın kendi ruhsal yapısındaki derin ayrıntıları, kısaca iç dünyasını keşfedip açıklamasına benzer.

İnsan ruhunun kendini ifade etme şekli başlangıçta içtepının ürünlerini olan resmin diliyle olmuştur. Günümüz insanını dehşete düşürecek derecede doğru ve gerçekçi gözlemler yapan

The human being bears the restless meaning of chaotic history in all its relations with its social environment and nature. The skill of order realized in the human being by writing and shaping, on the other hand, articulates a wish for salvation and serenity. This is why the human being resorts to new forms of expression all the time. Because the human being not only gives effect to already happened order as a result of its relations with society and environment; it also goes into a renewal and change process. Therefore, form is not a phenomenon written and completed on one off basis and accepted as a literary dogma.

The real freedom of formal creations is not going away on one's own but lies with development of a stimulative enlightening personality without deviating from requirements imposed by daily life. It may be limited and its facilities may have changed; presentation of essential valuations in creation of form has been a movement from outside towards the inner self, all along history. What we call the process of world of forms rendering itself independent is similar to the human being's discovering and explaining the deep details in his spiritual structure, in short, his inner world.



mağara insanı, toplu olarak yaşadıkları mağaraların duvarına büyüler bir fonksiyonu yerine getirmek amacıyla ilk defa resim dilini İ.O. 40.000-30.000 yıllarında gerçekleştirdi.

Yazı yazma isteği de gene soyutlayıcı yeteneğin bir sonucu olarak ortaya çıktı. Bu çağlarda basit geometrik biçimler, zig-zag, svastikalar (gamalı hac biçimleri) spiraller, gündelik seramik eşya ve benzerlerinin üzerinde ve aynı zamanda ruhsal bir ifade düzeninin taşıyıcısı olarak da yerlerini almaya koyuldular. İnsanın düzen ihtiyacını resim diliyle gerçekleştirmesinde ya doğaya bağlı kalan, ya da üsluplaştırma niteliği taşıyan eğilimler geçerli olur. Gerçi insanda, ona yazının keşfini de sağlayan soyutlayıcı yetenek daha geç gelişmiştir, ama bazı insan toplulukları uygarlık düzeyinin ileri aşamalarında da doğaya sıkı sıkıya başlı bir biçim anlayışını amaç ve ideal edinmişlerdir.

Ancak dünyanın çeşitli yerlerinde insanın farklı diller konuşması, düşüncelerini bir takım sembollerle somutlaştırması gibi görsel biçimlerde ifade etmesinin de farklı yolları vardır.

Klasik Yunan hümanizmasının dar ve akılçılardan kurtulup evrenselleşmeye bütün insanlığı özel değerleriyle kavramaya çalışan bilimsel düşünce, insanın derin psikolojik davranışlarındaki ayırmaları da keşfe yonelmiştir.

Toplumdan topluma farklılık gösteren görsel ve sözel ifade biçimini yukarıda deyinilen zaman ve mekân ilişkisiyle ilintili olup, göreceli olarak değişen insan psikolojisini doğal bir sonucu olarak doğayı farklı soyutlama ve farklı ifade etme biçiminden kaynaklıyor. İnsan, içinde yaşadığı, böylece temel yapısının belirlendiği özel şartlarda, kendi psikolojik ve toplumsal ihtiyaçlarını karşılayan bir biçim arama iradesini gerçekleştirebilmiş olmasıdır.

İnsan resim yoluyla ifade etme içtepisinin bir diğer yönü de gerçek ifade şeklinin geometrik şekillilikte iç huzuru ve dengeyi bulmak ve iç dinginlige erişmektir.

Soruna biçim yaratma iradesinin farklılıklarını açısından bilmek zorunluluğu vardır. Yani her yerde insanın resim diline başvurmasının yolları aynıdır. Geçmişin kendi görsel biçimlerin diliyle belgeleyerek geleceğe aktarması yazılı belgeler cesidinden bir zorunluluktur. İnsanın çizgi ve renk diline başvurması bilinc verilerini yazı biçimlerine dökmeye benzer. En eski yazı çeşitleri "Piktogram" denilen resim unsurlarından oluşur. [Resim 1] Eski Mısırlı uygarlığının kullandığı "Hiyeroglif" adı verilen yazı bunun bir örneğidir. Yazı işaretleriyle resim dili arasındaki ilintiler en çok bu yazı örneklerinde belirgindir. Bu piktogramların bileşimlerinden daha karmaşık

A way the human spirit expressed itself was through the language of pictures which were the products of impulse. The caveman who made correct and realist observations at a scale which would terrify the human being of today realized the language of pictures for the first time circa 40,000-30,000 B.C. on the walls of caves they lived in, to perform a magic function.

The wish to write script again appeared as a result of abstract talent. In those ages, simple geometrical forms, zigzags, swastikas, spirals appeared on ceramic ware and similar objects of daily life at the same time as the carrier of a spiritual expression system. In satisfaction of the human being's need for order through the language of pictures, trends either staying loyal to nature or which have the quality of stylization become effective. In fact, the abstracting talent, which allowed him the invention of script, has developed later in the human being; yet certain human societies have made a form concept strictly tied to nature, their objective as ideal even in the advanced stages of civilization.

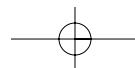
However, there are different ways the human being may express himself by visual forms just as different languages are spoken in different places of the world and ideas are depicted by various symbols.

Scientific thinking striving to become universal and embrace whole humanity with its special values being saved from the narrow and rational limits of classical Greek humanism has started to discover the distinctions in the deep psychological behavior of man.

The visual and verbal form of expression, which varies from society to society, is related to the time and space relationship addressed above and stems from man's abstracting and expressing nature differently of man as a result of the relatively changing human psychology. The human being has been able to realize the will of searching for a form satisfying his own social and psychological needs under special conditions he lives in which determine his fundamental structure.

Another aspect of the impulse of man for expressing by pictures is finding inner peace and equilibrium and reaching inner serendipity through geometrical forms.

One has to look at the problem in terms of the differences of the will for creating form. In other words, the paths to resorting to the language of pictures by man are the same everywhere. Transmission of the past to the future through documentation by the language of one's own visual forms is a requirement similar to written documents. Man's resorting to the language of lines and colors is similar to his putting his consciousness data into forms of script. The most ancient



Resim 1. Çin'de bulunan ilk Piktogram örneği
Picture 1. The first Pictogram specimen found in China

anımları olan "İdeogramlar" (düşünce, ide semboller) meydana gelmiştir.

Hindistan'ın eski uygarlıklarında bu yazı çeşidinin de pictogramlardan oluştuğu ve bu yazındaki çizgi üslubunun, diğer bölgelerde de olduğu gibi Hint resim çizgisini oluşturduğu görülmüştür. Bu bakımdan Piktogram sorunu doğrudan doğruya resim üslubunu ilgilendirir. Mısır hiyeroglif yazısının kapalı, donuk ve düşünceyi tutsağaştıran bir şema duyarlılığına bağlı olduğu söylenir.

Açık bir şema duygusuyla kıvrak bir çizgi üslubunu birleştiren Arap yazısı ise düşüncenin enginliğine sınır tanımayan bir yazı olarak nitelenir. Arap yazısı; soyut çizgisel oluşumları itibariyle İslam dünyasındaki "Resim yasağı" sorununa da uygun düşer. Ama Arap yazısı, dünyevi halk esprisinde resimleşmek olanağı bulmuştur. Soyut yazı desenleri halinde kaldığı zamanlarda bile kendi kendine yeten, aslileşmiş bir plastik dil olarak salt bir yazı olmanın ötesinde resimsel bir anlam da bulmuştur.

Arap Yazı Sanatı

İslam sanatları biçimlenmeye başladığı her zaman ve mekânda hatta her kültürde plastik yapı imkânlarıyla dikkat çekmiş, kabul görmüştür. İslam hat sanatının geniş bir coğrafi alanda farklı ve zengin kültürler içinde varlığını devam ettirmesi şüphesiz, tek başına öteki yazırlarda bulunmayan zengin diliyle yakından ilgilidir.

Hattat harfi resmeder, onun mutlak formuna yaklaşmaya çalışır. Dış dünyaya ait bilinen bir nesneyi değil, dış dünyada var olmayan harfleri ve

scripts comprise picture elements called "Pictograms". [Picture 1] Egyptian civilization is one of its specimens. The relations between script symbols and the language of pictures are most prominent in these script specimens. "Ideograms" which have more complex meanings have emerged from combinations of these pictograms.

It was observed that a script used in ancient Indian civilizations also comprised of pictograms and the style of lines in this script constituted the Indian picture line, as in other regions. Therefore, the issue of pictogram is directly related to style of pictures. It is said that the Egyptian hieroglyph script is tied to a schematic sensitivity which is closed, frozen and enslaving thought.

The Arabian script, which combines an open schematic sentiment and a flexible style of lines, on the other hand, is described as a script placing no limits on the broadness of thought. The Arabic script also complies with the "Picture ban" problem in the world of Islam, thanks to its abstract linear forms. However, the Arabic script has got the chance to become picturesque in the spirit of worldly population. It has found itself a picturesque meaning beyond becoming only a script as an essentialized, self-sufficient plastic language even at times when it remained just as abstract script patterns.

Arabic Art of Script

It has drawn attention and was accepted at all times and spaces, in fact in every culture where Islamic arts started to take shape, with its plastic structural capabilities. Survival of

harfler arasındaki ilişkiyi düşünür. Harf sanatı hem zengin plasitesi hem de mantıksal içeriğe hala cazibesini yitirmemiştir. Hattat dünyanın görünen arka planını, onları görünür bulan evrensel değişimyeni yasaları ifade etmeye çalışır. Nurullah Berk bu konuda şöyle söylemektedir, "Yazımı mimarlık, heykel ya da resim sanatı gibi ele almak estetik yönünden incelemek gerekir." İslam yazısı sadece batı yazısı gibi bir yazı değildir, resimdir, şekildir, biçimdir, hatta müziktir.

Hat sanatının görsel düzenlemeye elemanları nokta, çizgi, leke, mekân, boşluk, renk, biçim, doku gibi bu elemanlar plastik bir tasarım da olduğu kadar hat sanatının da yapı taşıdır.

Nokta asıl soyut bir kavramdır, devinerek çizgisi, çizgi devinerek yüzeyi, yüzey devinerek nesneyi meydana getirir. Nokta yan yana veya üst üste gelerek deseni meydana getirmesinin yanında leke tesiri, boşluk doldurma, denge, süsleme ve biçimleri aynı harflerin birbirinden ayırt edilmesi gibi görevleri de vardır. Her yazı türünün anatomi yapısının kurulmasında, boşluk-doluluk, dikey-yatay, düzenlemelerinde nokta parça olarak kullanılmaktadır.

Yatay ve dikey desen istiflerinde, başka yazılarında olmayan bir kontrpuan ve üst üste bindirme anlayışıyla zenginleşir. Yüzey daha da anlam kazanır. O zaman bu yatay ve dikey desenin diyalogu Piet Mondrian, (1872-1944) ve Theo Van Doesburg'da (1883-1931) görüldüğü gibi desenle musikinin sentezini icra ederler.

İslam kaligrafisi, biçim bakımından, bir sanat eserinde olması gereken birlik, değişiklik, egenlik, ritim gibi plastik düzenlemeye ilkelerine çok uygundur. İnsanda görsel biçimler yaratma ve yazı yazma zorunluluğunun bütün yönelişleri hayatı düzenli bir biçimde sürdürme isteğinin ipuçlarını taşırl. Resimde düzen birliği daima insanı hoşnut kılan bir başarıdır. (Resim 2)

Islamic art of calligraphy in a wide geographical territory within different and rich cultures undoubtedly is closely dependant upon its rich language not existing in other scripts by themselves.

The calligrapher pictures the letter; strives to approach its absolute form. He thinks of letters non-existing in the outer world and the relationship between letters not a known object from the outer world. The art of letters is still attractive due to its rich plasticity and also its logical content. The calligrapher attempts to express the visible backdrop of the world and the universal unchanging laws which render them visible. According to Nurullah Berk; "On has to address script as architecture, sculpture or painting art and must analyze it aesthetically". Islamic script is not just a script like the Western script. It is picture, shape, form and even music.

Point, line, spot, place, space, color, shape and texture are the visual arrangement elements of the art of calligraphy and these elements are the building blocks of the art of calligraphy as much as a plastic design.

The point, in fact, is an abstract concept; it forms the line by motion, the line forms a surface through motion and the surface forms the object through motion. In addition to its forming design being placed next to each other or on top of each other, the point has functions like the stain effect, filling gaps, balance, decoration and differentiation of letters with the same forms. The point is used as a component in establishment of the anatomic structure of each style of script and in full-empty, vertical-horizontal arrangements.

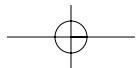
In horizontal and vertical pattern pilings, it is enriched by a counterpoint and overlapping concept, non-existent in other scripts. The surface becomes more meaningful. Then this dialogue of the horizontal and vertical pattern performs the synthesis of music as seen in Piet Mondrian (1872-1944) and Theo Van Doesburg (1883-1931).

The Islamic calligraphy is highly suitable to the union, change, sovereignty, rhythm and similar plastic arrangement principles which an art work must have. All moves of the requirement for creating visual forms and writing scripts in the human being bears the clues of the wish to maintain life in an orderly fashion. The union of order in picture is a success always pleasing the human being (Picture 2).



Resim 2. Kudüs'teki Kubbetü's-Sahra camii, Farklı bir besmele yorumu Uzakdoğu Kaligrafi Teknikleri ve Resim Sanatına Yansımaları

Picture 2. Kubbetü's-Sahra Mosque in Jerusalem, a Different Besmele Interpretation
Reflections on the Far-Eastern Calligraphy Techniques and Art of Painting



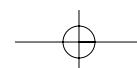
Resim 3. Ming Dynasty Chêng-tê imperial ware
Picture 3. Ming Dynasty Chêng-tê imperial ware

Akıcı çizgisel ifade: Düşüncesinin çoğunu boyutlu ifade olarak çizgiye adayan ve tiplerini ve fonksiyonlarını en dikkatli şekilde süsleyen artistik kültür Çincedir. Japonca Çin metodlarını kendilerine uydurup geliştirmiştir. Böylece Uzakdoğu taslak ressamları esnek Çin fırçasını kullanarak olağanüstü çeşitlilikte vuruş-formları ve vuruş-kaliteleri yaratmayı başarmışlardır. Kaligrafının alışılmış uygulanışı Çinceyi okuyup yazmayı öğrenen insanlarda çizgilerin olası çeşitliliğinin canlı bir duygusunu oluşturmuştur. Birinci sınıf Çinli veya Japon ressam, Avrupalı bir ressamın kapasitesinin yetmeyeceği kadar belli bir türün anlamlı genişletilmiş hatlarının uzun sıralarını oluşturabilir (Elbette bu diğer artistik kaynaklardan ödüne vermesini gerektirir). Büylesine genişletilmiş çizgisel sıraları oluşturma yeteneği, Uzakdoğu'da üstün sanatçının bir belirtisi olarak bilinmektedir, aynı zamanda, bu uzun süreli yoğunlaşma için yoğun bir disiplin kapasitesi de gerekmektedir. Uzakdoğu antolojisi gerçeği, eşsiz hareketlerin ve hiçbir zaman tekrarlanmayan değişikliklerin üstün ve sonsuz süreci olarak algılar. Çince özellikle fiil formları açısından zengin bir dildir. Normal Çin kaligrafi eğitimi büyük ölçüde değişik eğimde hatlar yaratma yeteneğini geliştirir.

İleri derecede bir çizimde en önemli faktör, aracın kullanılışıdır. Avrupalıların çoğu, sanatçılar da dahil olmak üzere, dirsek ve ellerini destekli bir yüzeye dayayarak yazmak gibi bir alışkanlık kazanmıştır. Bir öğrencinin öğrenmek zorunda olduğu ilk şey de bundan başka bir şey değildir. Hatta bunu küçük parmağının desteği olmadan yapması da zordur. Aynen kopya ve mekanik doğruluk endişesi bunu zorunluymuş gibi gösterebilir, fakat bu tür yapılan çizimler, doğru çizimler değildir. Tamamen formlaştırılmış kinetik etkiler (Dürtüler) ancak her ikisi de her türlü engelden uzak olan kola ve oradan da ele

Fluent linear expression: The artistic culture, which dedicates most of its ideas to lines as a dimension of expression and which decorates its types and functions most carefully, is the Chinese. The Japanese have adapted and developed the Chinese methods. Hence, the sketch painters of the Far-East have been successful in creating strike forms and strike qualities of extraordinary variety, employing the flexible Chinese brush. The tradition of application of calligraphy has created a vivid sentiment of the potential diversity of lines in people who have learned to read and write Chinese. A first class Chinese or Japanese painter may form long lines of meaningful, expanded lines of a specific type which may not be imagined by a European painter (Indeed, this requires compromise of other artistic sources). This capability of forming such expanded linear rows is known as an indication of a superior artist in the Far-East. Furthermore, an intense discipline capacity is required for such a long-term concentration. The Far-Eastern anthology perceives reality as a superior and endless process of unique movements and never repeated changes. Chinese is a rich language especially in terms of forms of verbs. The normal Chinese calligraphy training largely develops the capability of creating lines in different tilts.

The most important factor in advanced drawing is the use of the tool. Most Europeans, including artists, have gained a habit like writing placing their elbows and hands on a supporting surface. The first thing a student has to learn is none other than this. In fact, to do this without the support of the pinky finger is quite difficult. The concern for exact copying and mechanical accuracy may make this seem mandatory; but these types of drawings are not the right drawings. Kinetic effects (urges) which are totally formalized may only be transmitted to the arm and from the arm to the hand which are both free from any obstructions. The Chinese notice this and both the Chinese and also the Japanese artists wrote and drew by folding their brushes upwards all the time. They felt little need for the support of the forefinger when doing so. The Chinese explained the reason for this as follows: They believe that the soothsaying or secret of an artist inspired by cosmic motion may only flow from a non-obstructed open channel. Such a free hand will not eliminate orientational habits of the above-mentioned thought. Yet, this allows a freedom outside its present capabilities to the design artist both in discovery and also in application (Picture 3).



aktarılabilir. Çinliler bunu fark ettiler ve hem Çinli hem Japon sanatçılar fırçalarını sürekli olarak yukarıya doğru tutarak yazdılar ve çizdiler. Bunu yaparken de işaret parmağının desteği çok az ihtiyaç duydukları. Çinliler bunun sebebini değişimceli olarak söyle açıkladılar: Onlar kozmik hareketten esinlenen bir sanatçının kehanetinin, sırrının sadece tikanık olmayan açık bir kanaldan akabileceğine inanmışlardır. Elin böyle özgür oluşu, yukarıda bahsedilen düşüncenin, yönelimsel alışkanlıklarını bertaraf etmeyecektir. Ancak desen sanatçısına hem buluş hem de uygulamada, mevcut yapabileceklerinin dışında bir özgürlük sağlamaktadır. (Resim 3)



Resim 5. Arap kaligrafisi (E.Güler)
Picture 5. Arabic calligraphy (E.Güler)



Resim 4. Göktürk yazısı (Bediz) "Sanat" (E.Güler)
Picture 4. Göktürk script (Bediz) "Art" (E.Güler)



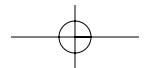
Resim 6. Çince "At" Çincenin
geçirdiği dört farklı evreyi gösterir, Piktogramdan ,İdeograma (E.Güler)
Picture 6. Chinese "Horse" depicts four different phases Chinese has gone through From Pictogram to Ideogram (E. Güner)



Resim 7. Çince, "Sanat" (E.Güler)
Picture 7. Chinese "Art" (E.Güler)

Kaynakça /Bibliography

- Philip Rawson, Drawing, Philadelphia Univ. Press, 1988. s.87
- Sezer Tansuğ, Sanatın Görsel Dili, İst., 1988.s.61
- Nihat Boydaş, İslam Yazısında ön ve arka yapı, Soyut Sanat, IX. Vakıf Haftası Kitabı, Vakıflar Genel Müdürlüğü Yay.,s.321
- Nurullah Berk, İslam Yazısında Plastik ve İfade, A.Ü. İlahiyat Fak., Ankara,1955
- Macit Gökberk, Felsefe Tarihi, Remzi Kitabevi,İstanbul,1990,s.31
- John Canady,Wats is Art, New York, 1980, s.129



Roma Dönemi Heykel Sanatı Ve Arkeolojisini Ülkemizdeki Unutulmaz İsmi Jale İnan

A Memorable Scholar of Roman Sculpture and Classical Archaeology in Turkey, Jale İnan



Yazı ve Fotoğraflar / Text and Photographs :
Arkeolog / Editör-Archaeologist / Editor
Nezih Başgelen

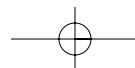
info@arkeolojisanat.com

Ülkemiz arkeolojisinde eğitim, araştırma, kazı, yayın, müze kurma, restorasyon projeleri, eski eser kaçakçılığı ile mücadele alanlarında verdiği unutulmaz hizmetlerle tanınan, 21 Şubat 2001'de kaybettigimiz Prof. Dr. Jale İnan yurtiçinde ve dışında Türk arkeolojisinin "Saygın Hanımefendisi" olarak tanınmış değerli bir bilim insanımızdır. 1 Şubat 1914'te İstanbul'da doğan, 1934'te arkeoloji eğitimi için Alexander von Humboldt'un ilk bursiyerlerinden biri olarak Berlin'e giden Jale İnan bir yıl sonra Türk devletinin bursunu alarak 1943 yılında "Kunstgeschichtliche Untersuchung der Opferhandlung auf römischen Münzen" (Roma Sikkeleri Üzerinde Kurban Merasiminin Sanat Tarihi Açılarından İncelenmesi) konulu teziyle ünlü bilim adamı Gerhard Rodenwalt'ın yanında doktorasını tamamlamıştır.

1944 yılında İTÜ'nün (o zamanki adıyla Yüksek Mühendis Mektebi) öğretim üyelerinden Mustafa İnan ile evlenmiş, 1945'te oğlu Hüseyin İnan dünyaya gelmiştir. İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi'nde, 1946 yılında eğitime başlayan Klasik Arkeoloji Kürsüsü'nün kuruluşu sırasında Arif

Prof. Dr. Jale İnan, known for her unforgettable services in the fields of education, research, excavation, publishing, establishment of museum, restoration projects and fight against historical artifact smuggling in our country's archaeology that we lost on February 21, 2001, is an esteemed scientist known as the "Honorable Lady" of Turkish archaeology domestically and internationally. Jale İnan, who was born in Istanbul on February 1, 1914, and has gone to Berlin as one of the first scholars of Alexander von Humboldt for archaeology education in 1934, received a scholarship from Turkish government a year later and has completed her Ph.D. beside famed scientists Gerhard Rodenwalt with her thesis with the theme "Kunstgeschichtliche Untersuchung der Opferhandlung auf römischen Münzen" (Examination of Ritual of Sacrifice on Roman Coins in terms of History of Art) in 1943.

She married a member of faculty of ITU (then School of M.S. Engineers), Mustafa İnan in 1944, his son Hüseyin İnan being born in 1945. She has contributed to the establishment of Classical Archaeology discipline which started providing education in 1946 with Arif Müfid Mansel and participated with him in the Perge and Side



Prof. Dr. Jale İnan, Topograf Adnan Sakar, Nezih Başgelen ve ören yeri bekçisi Behramkale – Assos'ta Ekim 1977
Prof. Dr. Jale İnan, Topographer Adnan Sakar, Nezih Başgelen and site guard at Behramkale – Assos October 1977

Müfid Mansel ile birlikte büyük emekleri geçmiş, aynı yıl başlayan Perge ve Side antik kent kazılarına A. Müfid Mansel ile birlikte katılmış, onun ölümünden sonra 1975-1987 yılları arasında Perge kazı çalışmaları J. İnan'ın başkanlığında başarılı bir ekip organizasyonu ile gerçekleştirilmiştir.

1975'te Arif Müfid Mansel'in ölümü üzerine kürsü başkanlığına getirilmiş, bu görevini 1983 yılında emekli oluncaya kadar sürdürmüştür. Jale İnan asistanlığından başlayarak öğrencileriley yakını ilişki kurmuş ve onların yetişmeleri için desteğini hiçbir zaman esirgememiştir. 40 yıl öğretim üyesi olarak çalıştığı fakülteden 1983 yılında yaş haddi ile emekliye ayrıldıktan sonra da öğrencileri ile diyalogunu sürdürmüştür. Bu yüzden öğrencileri arasında "Arkeologların Annesi" olarak da anılmıştır.

1970-1972 yılları arasında Burdur'un 60 km güney-doğusunda Bucak İlçesi'ne bağlı Çamlık Köyü yakınındaki Kremna antik kentinde ve 1972-1979 yılları arasında Antalya-Manavgat İlçesi sınırları içinde yer alan Lyrbe-Seleukeia antik kentinde başarılı kurtarma kazıları yapmıştır. Bu arada Side'deki bir antik hamamın müze binası olarak onarılması ve hizmete girmesini sağlamıştır. 1981-1990 yıllarında Side'de Apollon Tapınağı'nda yürütülen onarım çalışmaları ile de Türkiye arkeolojisine önemli bir restorasyon uygulaması kazandırmıştır.

1967 yılında Amerika'da, bir grup halinde göz kamaştırılan kalitede büyük tunç antik heykeller grubu ortaya çıktığında, bu heykellerin Anadolu'nun güneybatısında yapılan kaçak bir kazıdan çıktıı ancak buluntu yerinin kesin bilinmediği öne sürülmüştür. Prof. Dr. Jale İnan 1973 yılından itibaren konuya yakından ilgilenmiş ve bu heykellerin buluntu yerinin Burdur İli, Gölhisar İlçesi'ne bağlı İbecik Köyü'nün yakınında yer alan Boubon kenti olduğunu 1990 yılında bu ören yerinde yaptığı kazılarla ispat etmiş ve heykellerin yer aldığı Sebasteion'u gün ışığına çıkarmıştır. Bu konudaki çalışmalarının sonuçlarını da Almanca ve Türkçe olarak yayımlamıştır.

1985-1992'de Perge Tiyatrosu'nda yaptığı kazılarda meslek hayatının en görkemli heykeltraşlık bulun-

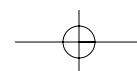
antique city excavations which started in the same year and Perge excavations were carried out after his death from 1975 to 1987 under a successful team organization lead by J. İnan.

After Arif Müfid Mansel's death in 1975, she was appointed as head of discipline, serving there until her retirement in 1983. Jale İnan has established close relationships with her students starting from her assistantship, never sparing her support for their development. She has continued her dialogue with her students after retiring due to age in 1983 from the School she served as Member of Faculty for 40 years. Therefore, she has been called "The Mother of Archaeologists" among her students.

She has carried out successful recovery excavations in the Kremna antique city nearby Çamlık Village of Pulak District, 60 km south-east of Burdur in 1970-1972 and the antique city of Lyrbe-Seleukeia within the borders of Antalya-Manavgat district from 1972 to 1979. In the meantime, she has accomplished the repair and launching of an antique bath as a museum building in Side. She has caused a significant restoration application to be gained by Turkish archaeology with her repair work in the Apollon Temple in Side from 1981 to 1990.

When a large bronze antique group of sculptures appeared in USA in 1967 of magnificent quality, it was asserted that these sculptures were from a contraband excavation performed in south-west Anatolia but the site of discovery was not conclusively known. Prof. Dr. Jale İnan was interested in this since 1973 and has proven that the site of discovery of these sculptures was the city of Boubon situated nearby Village of İbecik of Gölhisar District in Burdur Province, by the excavations she performed at this site in 1990, unearthing the Sebasteion where sculptures were. She published the results of her work on this subject in German and in Turkish.

In the excavations she performed in Perge Theater from 1985 to 1992, she has unearthed



Arkeoloji / Archaeology

Mart-Nisan / March-April 2007 / No.20



Sandal bağlayan Hermes Heykeli
Statue of boat tying Hermes



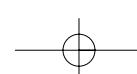
Jale İnan, Perge Tiyatrosu sahne binasının kazısında bulduğu
heykelin onarımını yaparken
Jale İnan, in charge of repairs done on the statue she
discovered in the excavations of Perge theater stage building

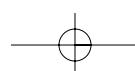


Büyük İskender heykeli
Statue of Alexander the Great



Trajan heykeli: İmparator Trajan'ın Perge Güney Hamamı'nda
bulunan heykeli
Trajan statue: Statue of Emperor Trajan found in Perge
Southern Bath





Havadan Side Antik Kenti
Overview of Side Antique Town



Side Arkeoloji Müzesi
Side Archaeological Museum

tularını ve kabartmaları gün ışığına çıkartmıştır. Özellikle bulduğu Hera, Herakles, Hypnos, Büyük İskender, Khitonlu Büyük İskender, Zırhlı Hadrianus, Çıplak Traianus, Zırhlı Traianus heykelleri ve Herakles büstü bugün Antalya Müzesi'nin en seçkin eserleri arasında yer almaktadır.

Jale İnan, öğrenciliğinden itibaren heykeltraşlık sanatına büyük ilgi duymuştur. Macar asıllı Profesör A. Hekler'in ve Max Wegner'in misafir hoca olarak Berlin Üniversitesi'nde verdikleri Roma Portre Sanatı ders ve seminerlerine katılan Jale İnan, akademik çalışmalarında heykel sanatının bu bölüm ile yakından ilgilenmiştir. 1965 yılında, bu alandaki çalışmalarının ilk eseri olan

Antalya Bölgesi Roma Devri Portreleri adlı kitabı Türk Tarih Kurumu tarafından Türkçe ve Almanca olarak yayımlanmıştır. Bu sırada aynı konu ile ilgilenen, Almanya'daki öğrenim dönemindeki arkadaşlarından Elisabeth Rosenbaum İstanbul'a geldiğinde, malzemenin çok zengin olduğunu gören Jale İnan ona, bölgeleri aralarında paylaşarak corpus mahiyetindeki kitabı birlikte yayımlamalarını önermiştir. Bu öneri doğrultusunda çalışmalarını sürdürün İnan ve Rosenbaum'un bu ortak eseri 1966 yılında Roman and Early Byzantine Portrait Sculpture in Asia Minor ismiyle British Academy tarafından yayımlanmıştır. Daha sonra yine birlikte hazırladıkları ve bu kitabı malzeme bakımından

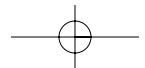
tamamlayıcı nitelikteki Römische und Frühbyzantinische Porträtplastik aus der Türkei (Neue Funde) metin ve levha ciltlerinden oluşan diğer bir kitapları da Alman Arkeoloji Enstitüsü tarafından 1979'da yayımlanmıştır. Jale İnan ve Elisabeth Rosenbaum'un birlikte kaleme aldığı bu önemli iki eser, Anadolu'nun envanterinde, Roma ve Erken Bizans Dönemi portre araştırmaları açısından önemli bir boşluğu doldurması açısından ayrı önem taşımaktadır. Jale İnan bu kitabın zengin malzemesini toplamak için Anadolu'nun Roma portreleri bulunan tüm müzelerini gezmiş, eserlerin resimlerini bizzat çekmiş ve notlar almıştır. Ayrıca Avrupa'nın Budapeşte, Viyana,

the most magnificent sculpture artifacts and reliefs of her career. Specifically, statues of Hera, Herakles, Hypnos, Alexander the Great, Alexander the Great of Khiton, Armored Hadrianus, Naked Traianus, Armored Traianus and bust of Herakles are Antalya Museum's most distinguished works today.

Jale İnan had great interest in the art of sculpture since her student days. Attending the Roman portrait art courses and seminars offered by Professor A. Hekler and Max Wegner of Hungarian origin as guest professors in Berlin University; Jale İnan was closely interested in this part of the art of sculptures in her academic work. In 1965, her book named Antalya Region Roman Period Portraits, which was the first outcome of her work in this area, was published

in 1965 in Turkish and German by Turkish History Institution. When Elisabeth Rosenbaum, whom she knew from her studies in Germany, who was interested in the same field, came to Istanbul seeing that the material was very rich, Jale İnan offered her to share regions among themselves and publish the book which would serve as corpus together. This joint book by İnan and Rosenbaum, who pursued their work in this line, was published by British Academy in 1966 under the title Roman and Early Byzantine Portrait Sculpture in Asia Minor. Later, another book which they again prepared together, which complements the former book in terms of material comprising text and sheet volumes Römische und Frühbyzantinische Porträtplastik aus der Türkei (Neue Funde)

was published by German Archaeological Institute in 1979. These two important works authored jointly by Jale İnan and Elisabeth Rosenbaum are significant as they fill and important gap in Anatolia's inventory in respect of portrait research on Roman and early Byzantine periods. To compile the rich material content of this book, Jale İnan has visited all museums of Anatolia, which has Roman portraits, taking photographs of the artifacts, taking notes. She has also made studies in the museums of cities of Budapest, Vienna, Munich, Hamburg, Copenhagen, Köln, London and Paris in Europe, procuring photographs, notes and necessary documents. In the meantime, as a coincidence, she has proven that the portrait of Emperor Caesar smuggled from Anatolia, the photograph of



Arkeoloji / Archaeology

Mart-Nisan / March-April 2007 / No.20



Prof. Dr. Jale İnan öngördüğü şekilde Side Apollon Tapınağı'ni 1993 yılında tamamladı ve yapı antik kentin simgelerinden biri oldu

Prof. Dr. Jale İnan completed Side Apollon Temple in 1993 as she planned and the structure became one of the symbols of the antique town

Münih, Hamburg, Kopenhag, Köln, Londra, Paris kentleri müzelerinde de incelemelerde bulunarak fotoğraf, not ve gerekli belgeleri sağlamıştır. Bu arada, rastlantı olarak fotoğrafını ele geçirdiği, nerede olduğu bilinmeyen, Anadolu'dan kaçırılmış İmparator Caesar'in portresinin de ABD'de Paul Getty Müzesi'nde bulunduğu saptamıştır.

Jale İnan'ın Side Müzesi'ndeki heykeller konusunda İngilizce ve Türkçe olarak hazırladığı Side'nin Roma Devri Heykeltraşlığı adlı eseri 1975 yılında Türk Tarih Kurumu tarafından basılmıştır. Bu kitabında Jale İnan, müzede yer alan ve genellikle Yunan heykellerinin kopyalarını oluşturan eserler yardımıyla onların orijinallerine ilişkin birçok probleme çözüm getirmiştir, bazları 200 seneden fazla süren önemli tartışmalara son vermiştir. Jale İnan'ın bu çalışması Anadolu'nun Roma Dönemi heykeltraşlığına ve dolayısıyla Antik Yunan heykeltraşlığına yeni katkıda bulunmuştur.

75. doğum yıldönümü için dostları-meslektaşları ve öğrencilerinin kendisine armağan ettiği makalelerden oluşan Festschrift für Jale İnan-Armağanı Arkeoloji ve Sanat Yayınları tarafından 1989 yılında iki cilt halinde yayımlanmıştır. Tunç Boubon Heykelleri Grubu konusundaki görüşleri ve yaptığı kazı ile ilgili bulguları ise 1994 yılında Arkeoloji ve Sanat Yayınları'ncı çıkarılan "Boubon Sebasteionu ve Heykelleri Üzerine



Dansöz heykeli
Dancer statute

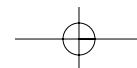
which she found by coincidence, the whereabouts of which were unknown, was in Paul Getty Museum in U.S.A.

Jale İnan's work named Side's Roman Period Sculptures she drafted in English and Turkish on sculptures in Side Museum was published by Turkish History Institution in 1975. In this book, Jale İnan has resolved many problems relating to the originals of the copies of Greek statues in the Museum with the aid of such copies, bringing a stop to significant controversy which has lasted more than 200 years. This work by Jale İnan has made new contributions to Anatolia's Roman Period sculptures and therefore, antique Greek sculptures.

Festschrift für Jale İnan-Armağanı tribute comprising articles dedicated to her by her friends, colleagues and students for her 75th birth anniversary was published in two volumes in 1989 by Arkeoloji and Sanat Yayınları. Her views on bronze Boubon Sculptures Group and her discoveries relating to the excavation she performed are in the book titled "Boubon Sebasteionu ve Heykelleri Üzerine Son Araştırmalar" published by Arkeoloji and Sanat Yayınları in 1994. The results she accomplished as a result of the recovery excavations she held in the antique city of Lyrbe – Seleukeia were published



Jale İnan'ın Eserleri
Jale İnan's Works



Prof. Dr. Jale İnan,
Bebek'teki evinin çalışma
odasında çok sevdiği
masasının başında
Prof. Dr. Jale İnan at her
desk in the study of her
home in Bebek

Son Araştırmalar” adlı kitabında yer almaktadır. Lyrbe - Seleukeia antik kentinde gerçekleştirdiği kurtarma kazıları sonunda elde ettiği sonuçlar, 1998 yılında Toroslar'da Bir Antik Kent: Lyrbe?- Seleukeia başlığı ile yine Arkeoloji ve Sanat Yayınları'ncı kitap halinde yayımlanmıştır. (Jale İnan'ın bu eserleri ile ilgili olarak b.kz. www.arkeolojisanat.com)

Prof. Dr. Jale İnan'ın hazırladığı diğer önemli çalışması “Perge'nin Roma Dönemi Heykeltraşlığı” adlı eseridir. Bu anıtsal katalog 1946-1987'de Perge antik kentinde ve 1985-1992'de Perge Tiyatrosu'nda yaptığı kazılarda ortaya çıkarılanlar 222 adet heykeltraşlık eserinden oluşmaktadır. Ancak 1995'ten sonra başlayan rahatsızlığı bu çalışmalarını istediği şekilde bitirebilmesini engellemiştir.

Metinleri basıma hazır olan heykellerin daha fazla gecikmeden hiç olmazsa bölüm bölüm bilim dünyasına sunulması konusundaki önerimizin olumlu karşılanması üzerine, bu yayın serisinin ilk çalışması 2000 yılı 1 Şubat'ındaki 86. doğum gününe yetişirtilmiştir. Hastalığının iyice arttığı dönemde bu gelişme ona büyük moral ve mutluluk vermiştir. Ancak daha sonra rahatsızlığı gittikçe ağırlaşan sevgili hocamız 21 Şubat 2001'de aramızdan ayrılmıştır.

Uzun bilimsel yaşamında titizlikle topladığı kitaplarının önemli bölümünü sağlığında Antalya Müzesi'ne hibe eden Jale İnan böylece Antalya Müzesi'nde çalışacak meslektaşlarının bu kitaplardan yararlanmasını sağlamıştır.

Ölümünün 6. yıldönümünde anısını sevgi ve saygı ile anıyoruz.

again by Arkeoloji and Sanat Yayınları as a book under the title of Toroslar'da Bir Antik Kent: Lyrbe?-Seleukeia in 1998. (Please see. www.arkeolojisanat.com these works by Jale İnan)

Another important work prepared by Prof. Dr. Jale İnan is “Perge'nin Roma Dönemi Heykeltraşlığı”. This monumental catalog comprises 222 sculpture work unearthed in the excavations made in Perge antique city from 1946 to 1987 and in Perge Theater from 1985 to 1992. However, her illness which started after 1995 prevented her to complete these works as she desired.

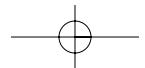
As our proposal for presentation to the world of science of sculptures the texts of which were ready for publication without further delay, at least in sections, was approved, the first work of this line of publication was published before her 86th birthday on February 1 of 2000. This gave her morale and happiness in a period when her illness was very advanced. However, our dear professor, whose illness progressed, left us on February 21, 2001.

Donating a significant portion of her books she compiled meticulously through her long scientific life to Antalya Museum before her death, has hence made sure that her colleagues to work in Antalya Museum would be able to benefit from these books.

We remember her with love and respect on the 6th anniversary of her death.



Kazıların başlamasından önce Perge antik kenti
Perge ancient town before excavations started



Dünya değişiyor, malzeme de...

Princeton Üniversitesi Kimya Mühendisliği Öğretim Üyesi Prof. İlhan A. Aksay;

“Türkiye seramik eğitim sistemini zenginleştirmeli”



Röportaj - Interview
Şerife Deniz Ulueren
serife@serfed.com

Kuşların gagalarıyla, kili ağızlarıyla ıslatıp, saman parçacıklarıyla harç yapıp kendilerine, kerpiç türü bir malzeme karışımıyla, sıcak yuvayı kurduklarını yeni öğrendim. Her geçen gün yeni bir şeyler öğrendiğimiz hayatı ben de bu son bilgisi Türkiye'nin yetiştirdiği büyük bilim adamlarından Amerika Princeton Üniversitesi profesörü Prof. İlhan Aksay'dan duydum. Dünya değişiyor, malzemeler değişiyor; Türkiye Amerika'yı bu değişimlerde geriden takip ediyor. Türkiye'de seramik eğitiminin artık yön değiştirmesi gereklilikini vurguluyor değerli hoca. O, son dönemde Türkiye'ye ziyaretlerinde önemli bir buluş için, büyük bir adım için ve ülkemizin dev kuruluşu Sabancı Holding ile malzeme konusunda buluşuyor. Ve Türkiye'de belki bu sektörde en önemli adımı atmaya hazırlanıyorlar. Bir yıldır röportaj randevusu için beklediğim hocamız

**The world is changing,
so do materials...
“Turkey must enrich its ceramic
education system”**

Princeton University, Department of Chemical Engineering, Faculty Member Prof. İlhan A. Aksay;

I just learned that some birds form their warm nests by wetting clay by their mouths, making a mortar with pieces of hay to produce a composite material like adobe bricks. I heard this latest information in life, in which we learn something new everyday, from Prof. İlhan Aksay of Princeton University of the USA, one of the greatest scientists raised by Turkey. The world is changing and materials change; Turkey lags behind America in meeting these changes. The esteemed professor stresses that the ceramics education in Turkey should start changing its direction. In one of his recent visits to Turkey, he met with our country's giant organization Sabancı Holding regarding materials, preparing for a giant step in invention and development. They are preparing perhaps to take the most important step for this

sonunda İstanbul'a geldi ve Sabancı Holding'de buluşuk, röportajımız için süremiz yetmediği için bir buçuk saatlik süreye sigdırıldığımız bölüm, maillerle idare etmeye karar verdik. Her gittiğim röportajdan bir şeyler öğrendiğim ve hayatma bir şeyler kattığım bilim, sanat, sektör ve politika duraklarından sonra bu buluşmadaki konuşmalarla ümit ediyorum ki Türkiye'de eğitim ve seramik sektörü çok düşünmeye, yön değiştirmeye ve yeni yapılanmalara gidecek.

**"Malzeme devamlı yön değiştiriyor.
Değişikçe de yaşamımızın yönü
etkileniyor"**

Serife Deniz Ulueren: Malzeme giderek yön mü değiştiriyor, 2020 yılından sonra malzemelerin ne olması gerekiyor?

İlhan A. Aksay: Malzeme devamlı yön değiştiriyor. İnsanların ilk ürettiği malzemeler toprak ürünler. Kuru topraktan kerpiçe geçiş yaklaşık üç, dört bin yıllık bir aradan sonra oluyor. İlk değişimler asırlar tutarken, son yillardaki değişimler çok daha bir hızda gitmekte. Malzemeler değişikçe de yaşamımızın yönü etkileniyor.

Nasıl bakır ve demir türü metaller çağlara adlarını vermişlerse, ikinci dünya savaşından sonra, silisyum da iletişim çağının yolunu açmış bir malzemedir. Bakır çağından önce seramikler en önemli malzemelerdi. Seramik malzemelerin en eski örnekleri Çatalhöyük gibi kalıntıarda görülebiliyor. Bunlar milattan önce sekiz ile on bin yıl önce insanların geliştirmeye başladığı ilk malzemeler. Metal ve organik (daha çok polimer veya plastik denilen) malzemelerin devreye girmeyle, giderek seramik türü malzemelerin önemi azalmaya başladı. Ancak son yarı yüzyıldaki değişimler yeniden seramikleri önemli konuma getirdi. Bu kez geleneksel seramiklerin yanında, seramiklerin önemi daha çok organik ve metallerle, karışımıları olarak gelişiyor. Bu gelişme, karışımının niteliklerinin yalnız seramik, metal, veya organikten daha iyi olmasından dolayı. Örneğin en iyi hafif gövdə zırhları seramik-metal veya seramik-organik karışımıları. En iyi yapay kemikler seramik-organik karışımıları. En iyi otomobil lastikleri kauçuk gibi bir organik malzemenin seramik dolgu malzemelerle karışımı. 2020 ve ötesi yillardaki gelişmeler seramiklerin daha çok organiklerle karışımı olacağını gösteriyor.

Ş.D.U.: Geleneksel seramik dışında kalan seramik mühendisliğini nasıl tanımlarsınız ve çekiciliği nedir?

İ.A.A.: Geleneksel seramik mühendisliği killerin veya özel yapımlı seramik tozlarının ısisal yöntemlerle pekiştirilerek (sinterleştirerek) üretilmesine yönelik bir dal. Örneklerini fayans, beyaz eşya, tuğla, ve giderek elektronik sanayinde

industry in Turkey. After waiting a year for an interview, I was able to meet with the professor in Istanbul at Sabancı Holding. We supplemented our inadequate time together with the exchange of emails. In all my interviews, ranging from science, art, industry, and politics, I have learned new things and enriched my life. I hope that the education and ceramics sector in Turkey will begin to think about the needed changes in its directions and consider what structures need to be changed to the challenge of the future.

"Materials are changing direction continuously and as they do, they affect the course of our lives."

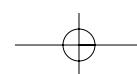
Serife Deniz Ulueren: Are materials increasingly changing direction, what should materials be after 2020?

İlhan A. Aksay: Materials are continuously changing direction. The first materials produced by humans were mud bricks. The transition from mud bricks to adobe bricks took place after a time period of three to four thousand years. While the first changes took centuries, most recent changes are happening at a much faster rate. As materials change, the direction of our lives is affected.

Just as metals like copper and iron have named ages, silicon is a material which has paved the way for the communications age after the Second World War. But before the copper age, ceramics were the most important materials. The oldest specimens of ceramic ware may be found in sites like Çatalhöyük in Turkey. These were the first materials humans began to develop eight and ten thousand years before Christ. Advances in the processing of metals and organics (as polymers or plastics) diminished the importance of ceramic materials. Changes in the last fifty years have made ceramics important again. The increasing importance of ceramics is taking place mostly in the development of composites of ceramics with organic materials and metals. This is because the properties of the composites are better than ceramic, metal, or organic materials alone. For example, the best lightweight body armors are ceramic-metal or ceramic-organic composites. The best artificial bones are ceramic-organic composites. The best car tires are made from a composite of an organic material like rubber with ceramic filler materials. Developments in 2020 and beyond will probably involve more ceramic-organic composites.

Ş.D.U.: How do you describe ceramic engineering remaining outside traditional ceramics and what is its attraction?

I.A.A.: Traditional ceramic engineering is a branch where clays or specialty ceramic powders are densified by heat treatment (sinter-



Bilim - Teknoloji / Science - Technology

Mart-Nisan / March-April 2007 / No.20

kullanılan kapasitör, yalıtkan, yarı-iletken, üstün-iletken türü malzemeler olarak tanımlayabiliriz. Bu tür malzemelerin üretiminde kullanılan yöntemlerin kökeni yüzyıllardır değişmedi. Değişikler daha çok uygulama dallarında oluyor.

Bu konuların dışında bir de biyoloji dünyasının ürettiği seramikler var. Bunlar vücutumuzdaki kemik ve dişlerimiz, deniz kabukları türü malzemeler. Biyolojik yöntemlerle üretilen seramik malzemeler vücut sıcaklığında, sıvı çözeltilerden başlayarak üretilen malzemeler. Bu tür malzemelerin önemi gün geçtikçe hem biyolojik uygulamalarda hem de elektronik sanayinde artmaktadır. Örneğin, oda sıcaklığında, kendini organik katkı malzemelerle düzenleyerek üretilen oksit yapılar, kimyasal algılayıcılar olarak kullanılmaktır. Gene aynı yöntemlerle üretilen yarı iletken oksitler organik optik yapılarda alt yüzey olarak kullanılmaktır. Bu yenilikler, seramik malzemelere bağlı olmasına karşın, daha çok kimyager, fizikçi, veya elektronik mühendislerinin önü çekmesiyle oluyor. Sıradan seramik mühendisleri bu konuların dışında kalmış durumda. Bu tür yeni konuların çekiciliği çok yüksek. Ancak seramik mühendisleri başı çekmiyor. Bunun en büyük nedeni alışgelmış seramik mühendisliği eğitiminin bu tür gelişmelere yönelik olmamasından.

Ş.D.U.: Endüstriyel üretmeye yönelik yüksek teknoloji seramik formların oluşturulmasındaki güçlükler ve formların sinterlenmesi için gerekli olan yüksek sıcaklığı ulaşılması için harcanan enerji maliyetlerinin yüksek olması nedeniyle daha az yatırım finansmanı gerektiren nano teknolojiye bir kayma mı var?

İ.A.A.: Nano teknolojiye kayma organik ve metallerde olduğu gibi seramik malzemelerde de var.

“Son yarı yüzyıldaki değişimeler seramikleri tekrar önemli konuma getirdi. Seramiklerin önemi daha çok organik ve metallerle karışıntıları olarak gelişiyor”

ing) to produce an object. As examples, we can list tiles, whiteware, bricks, and electronic materials like capacitors, insulators, semi-conductors, and super-conductors. The techniques employed in producing these types of materials have remained unchanged over centuries. Changes are taking place mostly in areas of applications.

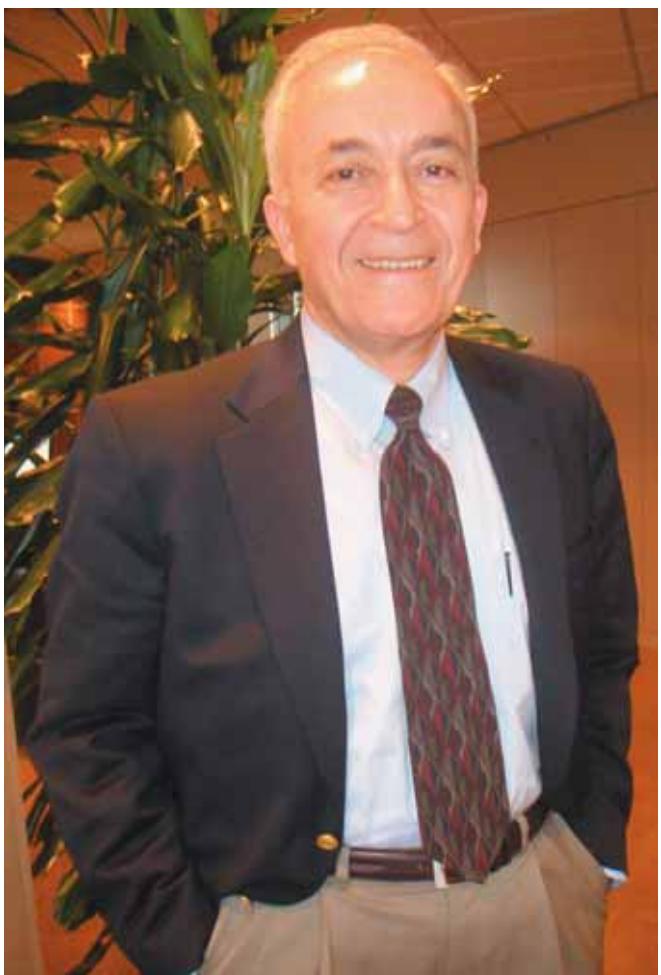
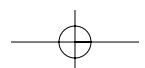
In addition to these, there are ceramics produced by biological processes. These are materials like bones and teeth in our body and sea shells. Ceramic materials produced by biological processes start from liquid solutions at body temperature. The importance of these types of materials is increasing every day both in biological applications and also in the electronics industry. For example, self-assembling metal oxides can be produced by combining oxides with organic additives at room temperature; these are used as chemical sensors. Semiconductor oxides produced by the same methods are used as

substrates in organic optical structures. These innovations take place under the pioneering leadership of chemists, physicists, or electronic engineers although these are related to ceramic materials. Traditional ceramic engineers have remained outside these fields. The attractiveness of these new subjects is very high. However, ceramics engineers are not the leaders here. The main reason for this is because the traditional ceramics engineering education is not oriented to such developments.

Ş.D.U.: Is there a shift towards nano technology which requires less investment financing due to the problems in creation of high technology ceramic forms oriented to industrial production and the high cost of energy consumed to reach the high temperature needed for sintering of forms?

I.A.A.: The shift to nano technology is occurring for ceramic wares just as for organics and metals. However, this shift is mostly for obtaining super-

“Changes in the last fifty years have made ceramics important again. The increasing importance of ceramics is taking place mostly in the development of composites of ceramics with organic materials and metals”



“Rekabet yalnızca bir şeyi en ucuz yapma olarak görülmeli. Türkiye'nin diğerlerinin henüz üretmediğini üretmeye, öğretmediğini öğretmeye başlaması gereklidir”

“Competition must not be seen only as who can make the least expensive product. Turkey has to start producing what others are not producing and teaching what others are not teaching.”

Ancak bu kayma daha çok üstün niteliklerin ve başka yollarla elde edilemeyecek niteliklerin elde edilmesi için. Örneğin, nanometre boyutlarındaki bir seramik tanenin kırılma kuvveti onun çok daha yüksek olan kuramsal değerlerine yaklaşıyor. Optik özellikleri daha değişik oluyor. Dolgu malzemesi olarak organik veya metal yapıların içinde kullanıldığında nitelikleri çok daha üstün olan karışım yapıları oluşuyor. Yüksek sıcaklıklarda yapılan işlemlerde tane boyutları yayının sonucu büyüdüğünden, tane boyutlarının nanometrede tutulması çok zor. Düşük sıcaklık yöntemlerinin, biyolojiden esinlenme yöntemlerinin en büyük çekiciliklerinden biri bu.

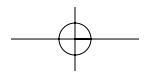
S.D.U.: Teknik seramiklerdeki ar-ge araştırmaları yüksek maliyetli ve uzun süreli olması nedeniyle, özellikle Türkiye gibi gelişmiş ülkeler için bu konunun yalnızca özel sektör ve üniversitelerin öz kaynağıyla yeterli bir şekilde yapılması mümkün müdür? Söz konusu finansman zorluğunun giderilmesine yönelik hangi politikalar veya hangi yöntemler geliştirilmelidir?

İ.A.A.: Araştırmaların yalnızca üniversite ve özel sektörün öz kaynaklarıyla yapılması yeterli değil. Bu çok gelişmiş ülkelerde bile devlet-üniversite-özel sektör üçlüsüyle yapılıyor. Her ülkenin ulusal gereksinimlerine göre devletin yönlendirdiği bir araştırma programı olması gereklidir. Genellikle

or qualities and qualities which may not be derived in other ways. For example, the ultimate strength of a ceramic grain in nanometer dimensions approaches its much higher theoretical value. Its optical properties become different. Much more superior quality composite structures are generated when nanometer-sized ceramics are used inside organic or metal structures as filler materials. Since grain size increases in processes performed at high temperatures, it is very difficult to keep the grain sizes at nanometer levels. This then leads to one of the greatest attractions of low temperature techniques and biologically inspired techniques.

S.D.U.: Since R&D work on technical ceramics costs a lot and takes a long time, is it possible that this can be done adequately only by the funds of the private sector and universities in developing countries like Turkey. What policies or what techniques are being developed for elimination of this financing problem?

I.A.A.: It is not sufficient for research to be done using the funds of only universities and the private sector. Research must be supported by the triad of government-university-private sectors even in highly developed countries. There should be a research program guided by the government according to the national needs of each country. The funds of



Bilim - Teknoloji / Science - Technology

Mart-Nisan / March-April 2007 / No.20

üniversitelerin kendi öz kaynakları daha çok eğitim için kullanılmakta. Araştırma için gereken olanakları ise devletin güdümlemesiyle, bilim adamlarının düzenli bir yarışma sonunda kazanması gerekir. Bir üniversite araştırmacısını kendi başına bırakacak olursanız, kendi meraklılarına yönelik araştırmayı yeğlemesi çok olası. Örneğin A.B.D.'inde yapılan bir doktora çalışması konusunun, Türkiye ekonomisi için yararı olmayabilir. Önemli olan aynı doktora konusundaki çalışmalara devam etmek değil, o çalışmayı yaparken öğrenilen araştırma yöntemini Türkiye'nin gerçek gereksinimlerine göre uygulamaktır. Endüstriye burada çok önemli bir görev düşüyor. Endüstri hem devletin sağladığı olanakları, ek katkılarda bulunarak, yönlendirebilir, hem de kendi araştırma yapılarını kurarak ve üniversitelerdeki

araştırmacılarla ortak çalışmalarla girerek bu üçlüyü tamamlamada yardımcı olabilir. En iyi araştırma, merak ve iç güdümün ağırlıklı olduğu ve olanakların yeterli olduğu ortamlarda olur. Bu merak ve iç güdümün uygulamaya yararı olması için de endüstrinin kendine yarayacak türde araştırmayı tanımlayabilmesi çok önemli.

S.D.U.: Seramik mühendisliğinin üniversitelerde yaygınlaştırılması ve geliştirilmesi için hangi politikaların uygulanması gereklidir?

I.A.A.: Seramik mühendisliğinin yaygınlaşması için, endüstri değişikçe ve hatta endüstrinin ne yönde değişeceğini görerek, eğitimin de değişmesi gerekiyor. Bu değişmeye uyamadıkları için Amerika ve Avrupa'daki seramik mühendisliği bölümlerinin sayısı gittikçe

azalmakta. Yerine, malzeme bilimi ve mühendisliği bölümleri gelişmekte. Bu seramik malzemelerin öneminin azaldığından değil. Tam tersine, seramik malzemelerin önemi giderek artmakta, konuya ilgilenen diğer anabilim dallarındaki araştırmacıların ve eğitimcilerin sayısı hızla artmaktadır. Bu hızlı gelişen ortamda, yeni konular geleneksel seramik mühendisliğinin dışında gelişmekte.

Bundan otuz, kırk yıl önce, seramik malzemeler yalnızca seramik mühendisliği bölümünün ilgilendiği konuyken, şimdi diğer mühendislik bölümleri, kimya, biyokimya, fizik ve hatta moleküler biyoloji bölümlerinin de ilgi duyduğu malzeme olmaya başladı. Örneğin, nanometre yapılı katalizör seramiklerin geliştirilmesinde başı çekenler kimya

universities are mostly used for education. Funds required for research must be awarded to scientists as a result of a well-organized competition under the guidance of the state. If you leave a university researcher alone by himself/herself, it is likely he/she would undertake research relating to his/her own fields of interest. For example, the topic of a Ph.D. study done in the USA may not have any benefits for the Turkish economy. What is important is not continuing the same work in the same field of the Ph.D. study but to apply the learned research techniques to Turkey's real needs. Here industry has a very important function. It may provide guidance for research at universities by leveraging its own contributions with those of the government and also by establishing its own research organizations and going into joint efforts with university researchers, furthering the integration of the triad of government, university, and industry. The best research

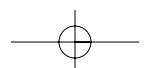
can be done in environments where curiosity and intuition are predominant and facilities are adequate. But for this curiosity and intuition to benefit application, it is very important that industry recognize the type of research it would benefit from.

S.D.U.: What policies should be implemented so that ceramic engineering becomes widespread and advances in universities?

I.A.A.: For ceramic engineering to become widespread, education must change as the industry changes, by seeing in what direction industry goes. The number of ceramic engineering departments in the USA and Europe are decreasing as the old departments cannot adapt to this change. Instead, materials science and engineering departments are increasing in numbers. This is not because the importance of ceramic materials is diminishing. To the contrary, the significance of ceramic materials is increasing all the time and the number of

researchers and educators in other science disciplines interested in this subject is rapidly growing. But in this rapidly developing environment, new topics are advancing outside the traditional ceramic engineering.

While ceramic materials were a topic of interest only to ceramic engineering departments thirty-fourty years ago, now other engineering departments, chemistry, biochemistry, physics, and even molecular biology departments are interested. For example, chemical engineers pioneer the development of nanometer size catalyst ceramics. Chemistry and chemical engineering departments lead the way in developing ceramic fuel cells. Physics departments lead in the development of super-conductor ceramics. Physics and electrical engineering departments are pioneers in optical ceramics. Those who study the qualities of ceramic substrates to which living cells adhere to are molecular biolo-



“Malzeme devamlı yön değiştiriyor. Değişikçe de yaşamımızın yönü etkileniyor”

mühendisleridir. Seramik yakıt hücrelerin geliştirilmesinde başı çekenler kimya veya kimya mühendisliği bölümleridir. Üstün iletken seramiklerin gelişmesinde başı çekenler fizik bölümleridir. Optik seramiklerde başı çekenler fizik ve elektrik mühendisliği bölümleridir. Canlı hücrelerin yapıştıkları seramik alt yüzey yapılarının niteliklerini çalışanlar moleküller biyologlardır.

Bu tür seramiklerin çok hızla geliştiği ve her ana bilim dalının sahip olduğu bir ortamda seçilecek en gerçekçi yol malzeme bilimi ve mühendisliği bölümülerinin derleyici önderliği ele geçirmeleridir. Yalnızca geleneksel seramik ve geleneksel malzemelerin eğitiminin yapmak yeterli değil. Yaygınlaşmak, daha da gelişmek için diğer ana bilim dallarıyla işbirliği kurmak, toplamcılık rolünü oynayan bölgeler olmak gereklidir. Ancak bu şekilde en yetenekli öğrenciler seramik malzemelere yönelik eğitime çekilebilir.

S.D.U.: Çin rekabeti tüm dünyayı tehdit ediyor. Türk seramik sanayi ve eğitimi bundan şuan belki çok etkilenmiyor ama gelecek için nasıl bir tehlike bekliyor sizce? Sanayi ve eğitim burada nasıl harekete geçmeli?

I.A.A.: Rekabet yeni bir olay değil. Bir zamanlar da Japon rekabeti vardı. Rekabet yalnızca bir şeyi en ucuza yapma olarak görülmeli. Türkiye'nin artık dışarıda gelişmiş bir teknolojiyi takip edip, onu Türkiye'ye getirip, ve giderek onu diğerlerinden daha ucuza ve daha iyi yapma devrini aşması gereklidir. Yoksa Çin rekabeti gerçekten zor bir rekabet. Türk seramik sanayi ve eğitimi bu ulyanıklık içinde mi? Diğerlerinin daha henüz üretmediğini üretmeye, öğretmediğini öğretmeye başlaması gereklidir.

“Materials are changing direction continuously; and as they do, they affect the course of our lives.”

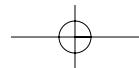


gists.

The most realistic path that should be chosen in this environment, where these types of advanced ceramics are owned by every scientific discipline, is one where departments of materials science and engineering take organizational leadership. It is not enough to provide education on traditional ceramics and traditional materials. These new departments have to collaborate with other scientific disciplines to become widespread and to progress further, better aiding and fulfilling the role of integration. Only in this way will the most talented students be attracted to education in ceramic materials.

S.D.U.: Chinese competition is threatening the whole world. Maybe right now, the Turkish ceramics industry and education are not affected by it much but what kind of threat do you think the future holds? How should industry and education take action in this area?

I.A.A.: Competition is not a new phenomenon. Once there used to be Japanese competition. Competition must not be seen only as who can make the least expensive product. Turkey must go beyond this period of pursuing a technology developed outside its borders, by bringing it to Turkey and eventually doing it cheaper and better than others. Otherwise, the Chinese present a really tough competition. Does the Turkish ceramic industry and education have this alertness? Turkey has to start producing what others are not producing and teaching what others are not teaching.



Monokristalin Oksitlerin Tane Boyutunun Verneuil Metodu İle Büyütlmesi

Growth of Grain Size of Monocrystalline Oxides by Verneuil Method

Öğr. Gör. Serkan Abalı

Onsekiz Mart Üniversitesi, Endüstriyel Seramik Bölümü,
Çanakkale

Lect. Serkan Abalı

Onsekiz Mart University, Department of Industrial Ceramics,
Çanakkale

ÖZET

Al_2O_3 , TiO_2 , SrTiO_3 gibi bazı oksitlerin tane boyutu Verneuil metodu ile büyütülebilmektedir. Bu oksitlere çeşitli katkıların ilavesi sırasında bazı kristal kusurları yaşanabilir. İyi bir büyütme için, besleme malzemesinin hazırlanmasında uygulanacak metod, katkılı empüriteler, akişkanlaştırıcılar ya da tozun tane boyutu, kristal kusurlarını etkileyen özelliklerdir. Üründeki katkıları empürите çözeltilerinin sistematik dağılımı ve kontrolü araştırılması gereken bir konudur. İyi bir büyütmeyi sağlamak amacıyla brülör (yakıcı) tüpünün yapısı, hammadde besleme sisteminin şartları ve dönme hızının büyütmeye olan etkileri araştırılmalı ve tartışılmalıdır. Büyütme hızı yanı büyütülen kütle başına düşen zaman, büyütme yönünün kristalografik oryantasyonu ile ilişkilidir. Yanma atmosferi de (O_2 ve H_2 gazının kompozisyonu) büyütmedeki kristal kusurlarının oluşumunda yakından ilişkilidir. Birkaç deney sonucu ile uygun büyütme miktarı tespit edilebilir. Bazı deneysel sonuçlar, tavlamadan büyütülen kristal üzerinde etkisinin olduğunu ortaya koymustur.

Anahtar kelimeler: Verneuil, kristal büyütme, kristal kusurları

ABSTRACT

The grain size of certain oxides like Al_2O_3 , TiO_2 and SrTiO_3 may be enlarged by Verneuil method. Certain crystal defects may occur during addition of various additives to such oxides. For a good growth, the method to be used in preparing the feed material, impurities with additives, viscosity providers or the grain size of powder are properties affecting crystal imperfections. The systematic distribution and checking of impurity solutions with additives in the product is a subject which should be researched. The structure of the burner, the conditions of raw material feed system and the effects on growth of speed of rotation must be investigated and discussed to ensure good growth. The speed of growth, that is, time per enlarged mass, is related to the crystallographic orientation of the direction of growth. Combustion atmosphere, too (composition of O_2 and H_2 gas) is closely related to the formation of crystal defects in growth. The proper amount of growth may be determined by a few tests. Certain test results have revealed that annealing has an effect on enlarged crystal. Keywords: Verneuil, crystal growth, crystal imperfections.

1. GİRİŞ

Verneuil prosesi en eski kristal büyütme metodlarından birisidir ve gelecekte de pek çok uygulamada kullanılacağı kesindir. Çünkü safir tek kristalinin üretimi için basit ve ucuz bir yöntemdir. Endüstriyel ölçekte tek bir Verneuil fırının maliyeti 70.000 \$ civarındadır [1]. Djeva Company (İsviçre) firması örnek gösterecek olunduğunda, fabrika 10.000 m²'lik bir alanda inşa edilmiştir. Çalışan sayısı 100'dür. Refrakter üretimi, hidrojen için suyun elektrolizini sağlayan ünite, alüminanın saflaştırılması, kalsinasyonu, sentetik kristal üretimi, kalite kontrol, ışıl davranışlarının takibi, lazer makinası, araştırma laboratuvarı, olmak üzere toplam 10 ayrı departmandan oluşmaktadır [2].

Günümüzdeki fırınların Verneuil orijinal sistemi ile aralarında çok büyük farklılıklar yoktur. Basitçe fırın, silindirik bir yanma odası, izolasyon, prosesin kontrolünü sağlayacak görüş noktası, çekme işlemesinde kullanılan seramik çekirdek tutucu, yakıcı ve otomatik toz besleyicisinden oluşmaktadır. Alümina tozları küçük bir silonun içersine stoklanır ve titreşimli bir şekilde elenerek oksijen akışı ile karıştırılır. Yanma yönü boyunca düşen tozların oranı vibratör sistemi ile sağlanır. Yanma odasına hidrojen girişi ise oksijen girişinin etrafındaki bazı boşluklardan sağlanır. Hidrojen ve oksijenin akış oranı tüm proses esnasında uyumludur ve H₂/O₂ oranı, (hidrojen daima biraz daha fazladır) alev boyutunun kontrolü ve kristalin büyütülmesi esnasında değiştirilir [3].

Verneuil metodu ile üretilen kristaller lazer teknolojisi, abrasif endüstrisi, elektronik taban malzemesi ve mücevherat üretimi gibi uygulama alanlarında kullanılırlar. Tek kristal Al₂O₃ (safir), TiO₂ (rutül) ve SrTiO₃ (elmas) mükemmel kimyasal stabiliteleri, mekanik özelliklerini ve saydamlıklarını ile vazgeçilmez malzemelerdir. Yüksek sıcaklıklarda çok iyi mekaniksel, termal ve optik özelliklere sahip, en sert oksit tek kristal elmasdır. Bu özellikler bu malzemeleri lens, saat camı, lazer ekipmanları, plazma tüpleri, cerrahi bıçaklar ve mermi miğferleri gibi uygulamaların ana malzemesi haline getirmiştir. Şekil 1 ve 2'de bu malzemelerin bazı örnekleri görülmektedir [4,5].

Sinter oksit seramikler, kristal yapılarından kaynaklanan oksidasyon direnci, kimyasal ve termal stabiliteler gibi özellikleri içerirler. Fakat termal şok dirençleri zayıftır ve çatlak büyümeli malzeme gerilmesi sonucu dehşet verici kırılmalar meydana gelebilir. Oksit tek kristaller ise kuvvetli termal şok dirençlerine sahiptirler [6].

Diğer yandan bununla birlikte büyütme esnasında beklenenin üzerinde uygun olmayan durum da ortaya çıkabilir. Kısa zamanlı büyütme önlenemediği takdirde yüksek yoğunluk geriliminin art-

1. INTRODUCTION

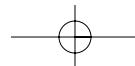
Verneuil process is one of the oldest crystal growth methods and certainly it is to be used in many applications in the future because it is a simple and inexpensive technique for production of sapphire monocrystal. The cost of a single Verneuil kiln is about \$ 70,000 at industrial scale [1]. Taking the firm Djeva (Switzerland) as an example, the plant was built on an area of 10,000 m². It comprises 10 separate departments as refractory production, unit performing electrolysis of water for hydrogen, purification of alumina, calcination, synthetic crystal production, quality control, monitoring of feed behavior, laser apparatus, research and research laboratory [2].

There are no big differences between present day kilns and the original Verneuil system. Simply, the kiln comprises a cylindrical combustion chamber, insulation, observation point to provide control of process, ceramic seed holder used for drawing, burner and automatic powder feeder. Alumina powders are stacked inside a small hopper and screened by vibration and mixed with flow of oxygen. The proportion of powders falling along the combustion direction is achieved by a vibrator system. Entry of hydrogen into combustion chamber is achieved through certain gaps around the oxygen inlet. The flow rate of hydrogen and oxygen is matching during the whole process and H₂/O₂ ratio is changed during control of flame size and growth of the crystal [3]. (Hydrogen is almost always a little more).

Crystals produced by Verneuil method are used in fields of application like laser technology, abrasive industry, electronic base material and jewelry production. Single crystal Al₂O₃ (sapphire), TiO₂ (rutile) and SrTiO₃ (diamond) are indispensable materials due to their perfect chemical stabilities, mechanical properties and transparencies. The hardest oxide, which has the best mechanical, thermal and optical properties at high temperatures, is monocrystal diamond. These properties have made these materials the main material for applications like lenses, watch glasses, laser equipment, plasma tubes, surgical knives and bullet shelves. Figure 1 and 2 give certain examples of these materials [4,5].

Sinter oxide ceramics have properties like oxidation strength, chemical and thermal stability stemming from their crystal structures. However, their thermal shock resistance is low and terrible fractures may occur as a result of enlargement of fractures and tension in the material. Oxide single crystals have strong thermal shock resistance [6].

On the other hand, adverse situations above what is expected may occur during growth as well. Short time growth may lead to increase



Bilim - Teknoloji / Science - Technology

Mart-Nisan / March-April 2007 / No.20

masına neden olabilir. Bu durumda, büyüyen kristalde dislokasyonlara, kristal kusurlarına, baloncuklara ya da çatıtlaklara neden olabilir. Bu çalışma ile verneuil metodu ve bu metot ile üretilmiş kristalde, kusurlara neden olan bazı deney sonuçları, bu kusurların azaltılması ya da nasıl kontrol edilmesi gerektiği tartışılmaktır.

of high density strength, if this is not prevented. In such a case, it may cause dislocations, crystal defects, bubbles or fractures in the growing crystal. This study will discuss the Verneuil method and certain test results leading to defects in crystals produced by this method and reduction of these defects or how they should be controlled.



Sekil 1. SrTiO₃ Elmas Top ve İşlenmiş Taş [4,5]
Figure 1. SrTiO₃ Diamond Boule And Processed Stone [4,5]



Sekil 2. a) Çeşitli Oksit Tek Kristal İleri Teknoloji Malzemeleri
b) Kızıl Ötesi Uygulamalarda Kullanılan Safir [4,5]
Figure 2. a) Various Oxide Single Crystal Advanced Technology Materials
b) Sapphire Used In Infrared Applications [4,5]

2. BüYÜTME METODU

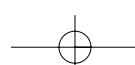
Verneuil prosesinde ince tozlardan oluşan başlangıç malzemesi (Al_2O_3) Şekil 3'de [7] görüldüğü üzere Verneuil fırınına bağlı konteynerin içersine yerleştirilir. Konteynerin alt kapağı açılarak, konteynere yapılan titreşim ile tozlar aşağı doğru hareket eder. Tozlar serbest bırakılırken fırının içersine oksijen verilir. Oksijen tozlarla birlikte dar bir tüp ile aşağı doğru hareket eder. Bu tüp hidrojen akışının sağlanacağı geniş bir tüp içersine yerleştirilir. Bu noktada dar tüpün olduğu yer geniş tüpe açılarak karışım sağlanır. Alev ile ateş bölgesinde en az 2000°C'lik bir ısı meydana getirilir.

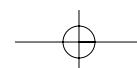
Tozlar alev ile temas ederken küçük ergiyikler şeklinde fırının alt kısmına yerleştirilen seramik (refrakter) çubuk sütunun üzerine düşer. Dereceli bir şekilde damlayan ergiyik çubuğu üzerinde sinter bir koni formu meydana getirir. Yeterli çapa ulaşıldığında fırın kapatılır, seramik sütun yavaşça döndürülerek aşağı hareket ettirilir. Böylece

2. GROWTH METHOD

The starting material (Al_2O_3) comprising fine powders is placed in the container linked to the Verneuil furnace in Verneuil process. [Figure 3] [7] The lower lid of the container is opened and by the vibration given to the container, powders start moving downwards. As powders are released, oxygen is given inside the furnace. Oxygen moves downwards in a tube together with powders. This tube is placed inside a wider tube from which hydrogen flow will be achieved. At this point, the side of the narrow tube opens to the wider tube, allowing mixture. Minimum 2000°C temperature is achieved by a flame in the combustion chamber.

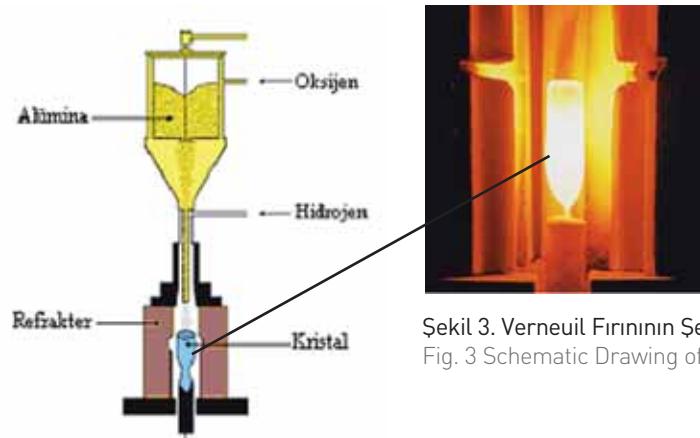
Powders fall on the ceramic refractor bar column placed in the lower part of the furnace in the form of fine melts. The melt dripping gradually forms a sinter conic shape on the bar. When the necessary diameter is reached, the furnace is closed and ceramic column is





topun (boule) kristalizasyonuna olanak sağlanır. Top uca doğru incelen bir silindir şekline getirilmiş olunur [8]. Nihai top kristalinin endüstriyel boyutları ele alındığında çap 13 mm, boy 25-50 mm ve ağırlık ise 125 karat (25 gr) olmalıdır. Gaz akışı durdurulur, alev söndürülür ve fırın kapatılarak soğuması beklenir [9].

rotated solely, moving downwards. Thus, the crystallization of the boule becomes possible. The boule becomes a tapering cylinder [8]. For industrial sizes of the final boule crystal, the diameter should be 13 mm, length 25-50 mm and weight 125 karat (25 gr). The gas flow is stopped, the flame is put off and the furnace is shut down to cool. [9].



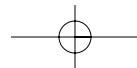
Şekil 3. Verneuil Fırının Şematik Görünümü [7]
Fig. 3 Schematic Drawing of the Verneuil Method [7]

Arzu edilir bir büyüklüğe ulaşmada gaz şiddetini, sabit alev sıcaklığı muhafaza edilmeli ve bu arada hammaddelerin akış yoğunluğu da artırılmalıdır. İstenilen boyut için silindirik bir tek kristal elde edilmelidir. Tüm büyütme boyunca, destek çubuğuun kristalin büyümesi ile birlikte alçamasını sağlamak amacıyla, tüm büyütme pozisyonunun ilk büyütülen çekirdeğin olduğu pozisyon ile aynı olması gereklidir. Çubuğuun alçatılmasında kullanılan mekanizma manuel ya da otomatik olarak çalıştırılabilir. Bu büyütme şartlarının uyumu ve kontrol edilebilirliği fırın penceresindeki boşluktan izlenebilir. Şekil 4'de top formunda bazı tek kristaller görülmektedir [10].

Gas intensity and fixed flame temperature must be maintained to reach a desirable size and in the meantime, the flow density of raw materials must be increased. A cylindrical single crystal must be obtained for the desired size. During the whole growth process, the entire growth position must be the same as the position of the first grown seed to ensure that the support bar is lowered as the crystal grows. The mechanism used in lowering the bar may be driven manually or automatically. Compliance with growth conditions and their controllability may be monitored from the gap in the furnace window. Figure 4 shows some single crystals of boule shape [10].



Şekil 4. Verneuil Metodu ile Büyütülen Tek Kristaller [10]
Fig. 4. Single Crystals Grown by the Verneuil Method [10]



3. BÜYÜTÜLEN ÖRNEKLERDEKİ KRİSTAL KUSURLARI

Genellikle büyütlen top armut ya da havuç şeklindedir. Ancak hammaddelerin beslemesi ya da gaz basıncının sabitliği muhafaza edilmezse, top anomalik düzensiz bir şekil alabilir. Saf olmayan empüriteli hammaddeler kullanıldığında, büyütme hızı çok fazla olduğunda ve soğutma hızı uygun olmadığındada balon, leke ve çatlak hataları görülebilir.

Kristal kompozisyonunun düzensizliği şunlardan kaynaklanabilir; 1) Hammaddelerin kompozisyonu düzensizdir. 2) Katkı malzemesinin spesifik yoğunluğu ana malzemeden farklıdır. 3) Hammaddeler uçucu element içerebilir. 4) Gaz ve atmosfer basınçları düzensizdir. 5) Hammaddeler sabit bir akış içerisinde değildir.

Büyütlen kristalin üzerindeki ergiyik parçada çözünmeyen empüriteler sonucu kristalizasyon farklı bir eğilim içerisindeidir. Bunlar ergiyik bölgede bir araya gelerek topun yüzeyinde balık ya da katılmış halde bulunurlar. Yüksek saflıktaki stokiyometrik bir kompozisyon'a sahip bir kristal oluşturmada, segregasyonun etkisi oldukça olumludur. Fakat bazı ilavelerin yer aldığı katkılı kristal elde edilmemiş olunur.

Soğutma prosesi sırasında kristalin sık sık parçalara ayrılması termal gerilimden kaynaklanır. Bu da Al_2O_3 'ün homojen olmayan bir termal genleşme katsayısımasına bağlıdır.

4. SONUÇLAR VE İRDELEME

Tek kristal olarak Al_2O_3 tozlarının dünya üretiminin % 90'dan fazlası Verneuil metodu kullanılarak yapılır [11]. Verneuil metodu ile üretilmiş yakutlar karat başına 50\$ ya da daha fazlası fiyatına satılmaktadırlar [12].

Verneuil metodu ile tek kristallerin büyütülmesindeki başarı büyük ölçüde uygun ham tozların kullanılmasına bağlıdır. Genellikle beslenen tozlar alüminyum tip, oksalat, karbonat ve sülfat bileşimindedir. Bu tozlar kalsine edilir. Olumlu bir sonuç için uygun şartlarda tozlarda katı-hal reaksiyonu oluşturulabilmeli ve tozlar basitçe karıştırılmalıdır. Kristal büyütmede hammaddenin kompozisyonu ve yapısı önemlidir. Safir üretiminde saf alümina tozlarının kullanılması kristal büyütmede etkili bir sonuç yaratır.

Alev bölgelerinden geçişleri sırasında ham tozların istenilen şekilde ergiyebilmesi tane boyutlarına oldukça bağlıdır. Genellikle ham malzemelerin tane boyutu 0.2-0.3 mikron arasındadır. Eğer tane boyutu yeteri kadar ince değilse, büyütme sırasında ergimemiş kalıntılar ortaya çıkar ve bunlar daha sonra leke ve baloncuk hatalarına neden olur. Şekil 5'de TiO_2 'nin büyütülmesi

3. CRYSTAL IMPERFECTIONS IN GROWN SAMPLES

In general, the growing boule is pear or carrot shaped. However, if feeding of raw materials or constancy of gas pressure is not maintained, the boule may take an abnormal, irregular form. When materials with impurities are used, if growth rate is too fast and cooling speed is not appropriate; then bubbles, stains and fracture defects may be observed.

The irregularity of crystal composition may stem from the following; 1) The composition of raw materials irregular. 2) The specific density of additive is different from the main material. 3) Raw materials may contain volatile elements. 4) Gas and atmospheric pressures are irregular. 5) Raw materials are not in a constant flow.

As a result of impurities which are not dissolved, crystallization has a different trend in the melt on the growing crystal. These are found in a sludgy or solid form on the surface of the boule coming together in the molten zone. Effect of segregation is quite positive when creating a crystal with stoichiometric composition of high purity. However, a crystal with additives containing certain additions then may not be derived.

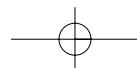
Frequent fragmentation of the crystal during the cooling process stems from thermal tension. This is due to Al_2O_3 's having a non-homogeneous thermal expansion coefficient.

4. CONCLUSION AND DISCUSSION

More than 90 % of world production of single crystal Al_2O_3 powders is performed using the Verneuil method [11]. Rubies produced by Verneuil method are sold for \$ 50 per carat or more. [12].

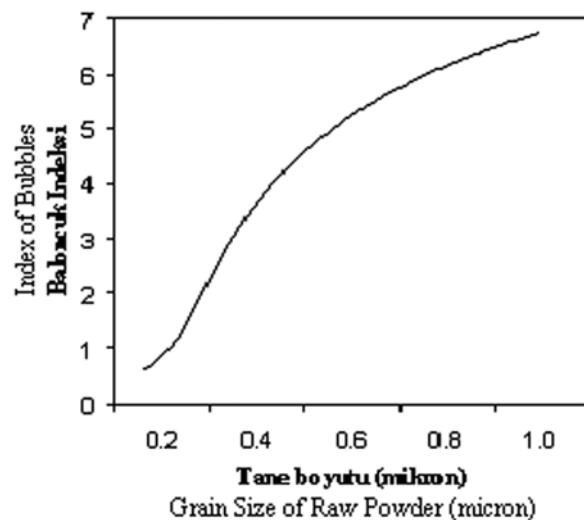
The success in growth of single crystals by Verneuil method largely depends on use of appropriate raw powders. In generally, fed powders are aluminum type, oxalate, carbonate and sulphate compounds. These compounds are calcinated. For a good result, solid state reaction should be possible in powders in suitable conditions with powders mixed by a simple process. The composition and structure of raw material is important in crystal growth. Use of pure alumina powders in sapphire production gives effective results in crystal growth.

Dissolving as desired of raw powders when going through the flame zone is highly dependent on grain size. In general, the grain size of raw materials is 0.2-0.3 microns. If grain size is not fine enough, then insoluble residues will appear during growth, which subsequently lead to stain and bubble imperfections. Figure 5 shows the relationship



sırasında sabit büyütme hızında hammaddenin tane boyutu ve baloncuk oluşumu arasındaki ilişki görülmektedir [13]. Baloncuk indeksinin kaç baloncuğaya denk geldiği de Tablo 1'den görülmektedir [13]. Ayrıca tozların akışkanlığı da kristal kalitesini etkileyen bir faktördür. Eğer tozlar akışkan değil ve büyütme hızı düzensizse büyütme zorlaşır ve elde edilen topda şekil bozukluğu ve lekeler oluşur. Akışkan olmayan tozlar iyi bir dağılım gösteremez ve tane boyutu ne kadar ince olursa tozların akışkanlığı o kadar iyi olur.

between the grain size of the material and formation of bubbles at constant growth speed during enlargement of TiO_2 [13]. Table 1 shows how many bubbles are represented by the bubble index [13]. Furthermore, viscosity of powders, too, is a factor affecting crystal quality. If powders are non-viscous and growth rate is irregular, growth becomes difficult, leading to deformation and stains on the obtained boule. Non-viscous powders do not display a good distribution and the finer the grain size is, more viscous are the powders.



Şekil 5. Rutil Tek Kristalinde Tane Boyutu ve Baloncuk İndeksi Arasındaki İlişki [13]

Fig. 5. The Relation Between the Grain Size and the Bubble Index for Rutile Single Crystal [13]

| İndeks Index | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
|---------------------------------|---|-----|-----|------|-------|-------|-------|--------------|
| Sayı Number of Bubbles | 0 | 1-2 | 3-5 | 6-10 | 11-20 | 21-30 | fazla | Çok fazla |

Tablo 1. Baloncukların İndeksi [13]
Table 1. Index of Bubbles [13]

İyi bir kristal büyütme için hammaddenin yüksek saflıkta olması istenir. Bununla beraber kristalde arzu edilen renk ve fiziksel özellikler açısından bazen kasıtlı olarak empüriteler ilave edilir. Genellikle empüriteler büyütme hızını yavaşlatır. Empüritelerin çözünmeye kolaylaştırması sonucu oluşan yarık ve çatlaklar kristal latislerindeki gerilmenin şiddetini artırır. Empüritelerin buharlaşması ve segregasyonu ergiyik parçanın akışkanlığına ve topda baloncuk, leke ve çatlaklara neden olur.

Verneuil metodunda fırın sıcaklığının sabitliği muhafaza edilmelidir. Bu iki şekilde sağlanır; 1) Gazın pompalanması ya da elektroliz gibi yöntemlerle oksihidrojen gazı üretilmelidir. 2) Silindirin içersine yüksek gaz basıncı verilmelidir. Aynı zamanda alevin dalgalanmasını engellemek için gaz basıncı ve ergiyik zonun sıcaklığı sabit tutulmalıdır.

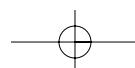
Eğer yüksek sıcaklıklarda kristal büyütmeye karar verildiyse, oksihidrojen gazının kompozisyonu özel

For a good crystal growth, the raw material must be of high purity. Still, sometimes impurities are added for desired color and physical properties in the crystal. Generally, impurities slow down the growth rate. Slits and fractures occurring as a result of impurities' facilitating dissolution increase the intensity of tension in crystal lattices. Evaporation and segregation of impurities lead to non-viscosity of the melt and bubbles, stains and cracks on the boule.

The furnace temperature must be kept constant in the Verneuil method. This is achieved in two ways;

- 1) Oxyhydrogen gas is produced by techniques like pumping of gas or electrolysis;
- 2) High gas pressure is given inside the cylinder. At the same time, gas pressure and temperature of the melt zone must be kept constant to prevent the flame from fluctuating.

If it is decided to grow crystals at high temperatures, the composition of oxyhydrogen gas must be arranged in a specific manner. The



Bilim - Teknoloji / Science - Technology

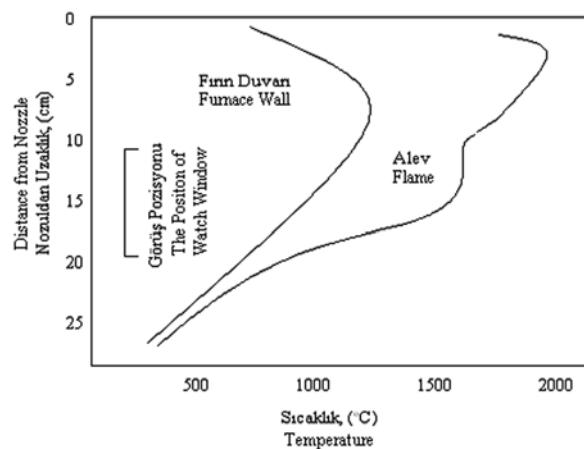
Mart-Nisan / March-April 2007 / No.20

bir şekilde düzenlenmelidir. Oksijen ve hidrojen gazlarının oranı uygun bir atmosfer ortamı açısından dikkate alınmalıdır. Brülörün en üstündeki parça genellikle soğutma amaçlı kullanılır. Soğutma sistemi için su veya hava kullanılır. Nozzle parçasının dikkate alınmaması, büyütülen malzemenin kirlenmesine neden olabilir. Diğerinden daha basit bir yapıya sahip olduğu için hava soğutmalı sistem tercih edilir [14].

Fırındaki sıcaklık gradyanı, fırının boyutu, TiO_2 nihai ürünün yapısını etkileyen en önemli faktörlerdir. Şekil 6 ve Şekil 7'de rutil tek kristalinin üretim şartlarında alevdeki ve fırın duvarlarındaki sıcaklık gradyanı görülmektedir [15].

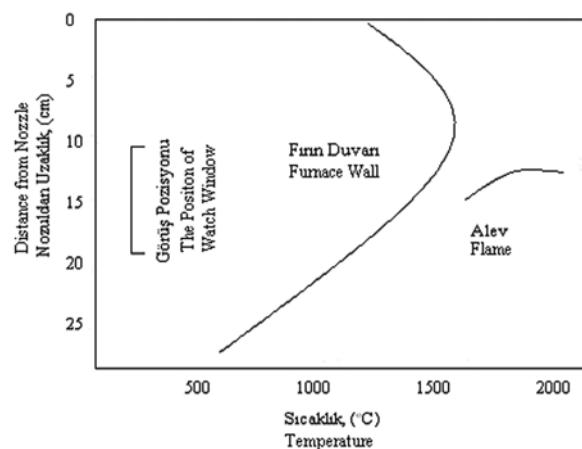
ratio of oxygen and hydrogen gases must be taken into consideration in terms of an appropriate atmospheric medium. The piece at the very top of the burner is usually used for cooling purposes. Water or air is used for the cooling system. Neglect of nozzle may cause contamination of the grown material. Air cooled system is preferred as it has a simpler structure than the other [14].

The temperature gradient in the furnace and the size of the furnace are the most important factors affecting the TiO_2 final product. Figure 6 and Figure 7 show the temperature gradient of the flame and on furnace walls under production conditions of rutile single crystal [15]



Şekil 6. Kristalin Büyütülmesi Sırasında Fırın Duvarındaki ve Alevdeki Sıcaklık Dağılımı [15]

Figure 6. Temperature Distribution on Furnace Wall and Flame during Crystal Growth [15]

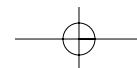


Şekil 7. Büyütme İşlemi Tamamlandıktan Sonra Fırın Duvarındaki Sıcaklık Dağılımı [15]

Figure 7. Temperature Distribution on Furnace Wall after Completion of Growth Process [15]

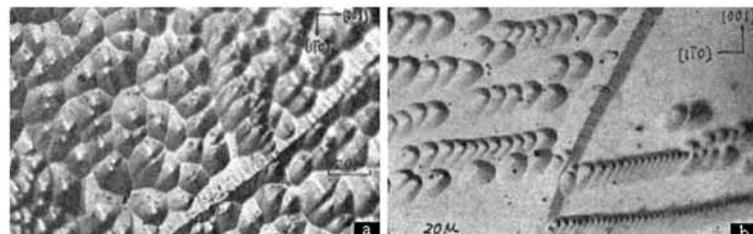
Büyütme işlemi tamamlandıktan sonra fırın kapatılmıştır. Sıcaklık gradyanı, kristalin büyümeye noktasında $70^{\circ}\text{C}-100^{\circ}\text{C}/\text{cm}$ ve fırın duvarlarında $40^{\circ}\text{C}/\text{cm}$ olarak bulunmuştur. Bu değerler çok geniş sıcaklık gradyanlarıdır. Bu durum, termal gerilme, üründeki oksijen boşlukları ve oryantasyon bozukluklarına neden olarak çatlakların oluşumunu sağlar. Bu geniş sıcaklık gradyanı Verneuil fırınına has kusurlardan birisidir. Merker [16] bu kusuru CaTiO_3 'ün üretiminde önlemeyi başarmıştır. Sıcaklık gradyanını minimize edecek ikincil bir ısıtma ile küçük dislokasyon yoğunluklu tek kristal büyütülmüştür. Yazar, $40^{\circ}\text{C}/\text{saat}'lik$ yavaş bir soğutma oranı ve oksihidrojen gazın ve 105 cal/cm^2 ile 104 cal/cm^2 lik ikincil ısıtma oranlarını (tavlama) kullanarak SrTiO_3 tek kristalindeki dislokasyon yoğunluklarını azaltabilmiştir. Şekil 8a ve Şekil 8b'de rutil tek kristalinde tavlamadan sonra ve önceki tümsekisi yapılar görülmektedir [16]. Tavlamadan sonra bu yapıların yoğunluğunda bir azalma görülmüştür. Aynı zamanda oksijen boşlukları da uzaklaştırılmıştır. Sıcaklık gradyanını minimize eden yedek ısıtma kullanılarak, oryantasyon bozukluğu nedeniyle ortaya çıkan mozaik yapı

The furnace was closed after the growth process is completed. Temperature gradient was found to be $70^{\circ}\text{C}-100^{\circ}\text{C}/\text{cm}$ at the growth point of crystal and $40^{\circ}\text{C}/\text{cm}$ on furnace walls. These values are very broad temperature gradients. This leads to thermal stress, oxygen voids in product and orientation impairments eventually causing fractures. This broad temperature gradient is one of the defects of Verneuil furnace. Merker [16] has managed to prevent this defect in production of CaTiO_3 . A single crystal with small dislocation density was grown by a secondary heating to minimize temperature gradient. The author was able to decrease dislocation densities in SrTiO_3 single crystal, using a slow cooling rate of $40^{\circ}\text{C}/\text{hour}$ and secondary heating ratios (annealing) of oxyhydrogen gas of 105 cal/cm^2 and 104 cal/cm^2 . Figure 8a and Figure 8b show the pre and post annealing convex structures in the rutile single crystal [16]. A decrease was observed in the intensity of these structures after annealing. At the same time, oxygen voids were removed. By using standby heating minimizing the temperature gradient, mosaic structure appearing as a result of orientation



azaltılmıştır. Geniş bir sıcaklık gradyanı mozaik bir yapının oluşumuna neden olur.

impairment was diminished. A broad temperature gradient will cause formation of a mosaic structure.



Şekil 8. Rutil Tek Kristalde a) Tavlanmamış, b) Tavlanmış Yapı [16]

Fig. 8. Rutile Single Crystal a) Annealed b) Non-annealed Structure [16]

5. SONUÇ

Verneuil metodu ile kısa sürede oldukça geniş boyutlu bir kristal elde edilebilir ve yöntem diğer metodlardan daha ucuzdur. Verneuil metodu, gelişimi boyunca çalışılmış ve günümüzde prosesin tamamı için otomatik operasyon uygulanabilmiştir.

Kristal büyütme teknolojisi son 50 yıl içerisinde gelişerek multi milyon dolarlık bir endüstri haline gelmiştir. Tıbbi cihazlar, askeri sanayi, uzay teknolojisi, nükleer fizik ve mücevherat gibi bir çok alanda kullanımı yaygınlaşan ve ilk olarak İsviçre-Monthey'de hidrojen kaynakları bol olan CIBA chemical company'de endüstrileşerek yaygınlaşmışlardır.

Ülkemizde bu amaçla kristal büyütme mühendislerine ve bilim adamlarına ihtiyaç vardır. Bu nedenle üniversitelerde kristal büyütme mühendisliği için gerekli enstitü ve bölümler kurulmalı, önemli alanlarda tanıtımlar yapılmalı ve kristal büyütme taknolojisi ile ilgili seminerler verilmelidir.

5. CONCLUSION

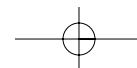
Rather broad dimensioned crystal may be obtained in a short time under Verneuil method which is more expensive than other methods. Verneuil method has been worked on through its development, enabling use of automatic operations for the whole process presently.

Crystal growth technology has advanced in the last 50 years, becoming into a multi million Dollar industry. It has been used in many fields like medical instruments, military industry, space technology, nuclear physics and jewelry and for the first time, has found industrial use at CIBA chemical company in Switzerland-Monthey which has ample hydrogen resources.

Crystal growth engineers and scientists are needed in our country to work in this field. Hence, required institutes and departments should be established for crystal growth engineering in universities; crystal growth technology must be promoted in appropriate platforms and related seminars must be given.

Kaynaklar / Bibliography

- [1] <http://www.ias.ac.in/currsci/dec102000/1555.pdf>
- [2] <http://www.djeva.com>
- [3] F. Barvinschi, J. L. Santaller, T. Duffar and H. L. Gal, J. Crys. Grow. 198/199 (1999) 239-245.
- [4] Info on web: Material Technologies & Researches Commerce, Atlas Ltd.
- [5] <http://www.reynardcorp.com>
- [6] J. M. Calderon-Moreno and M. Yoshimura, Scripta Materialia, 44 (2001) 2153-2156.
- [7] <http://th03acc0176.swisswebaward.ch/e/pdfs/use.pdf>
- [8] H. J. Scheel, Journal of Crystal Growth, Vol. 211, Iss. 1-4, April 2000, Pages 1-12.
- [9] http://en.wikipedia.org/wiki/Verneuil_process
- [10] R. G. Rudness, R. W. Kebler: J. Amer. Ceram. Soc, 45 (1962) 336.
- [11] C. Rinaudo, P. Orione, Materials Chemistry and Physics, 66 (2000) 143-148.
- [12] <http://www.answers.com/topic/synthetic-ruby>
- [13] E. Uchida, H. Kondou, Y. Nakazumi and T. Nagamiya : J. Phys. Soc. Japan 15 (1960) 466.
- [14] Y. Nakazumi, K. Suzuki and T. Yazima: J. Phys. Soc. Japan 17 (1962) 1806.
- [15] C. H. Moore, Trans. Amer. Inst. Min. Met. Engrs, 184 (1949) 194.
- [16] L. Merker: Min. Eng. 7 (1955) 645.



AJANDA

AGENDA

MART / March 2007

ISH

(Sanitaryware and Bathroom furniture)

Biennial: Frankfurt (Germany) – March 6/10, 2007

www.ish.messefrankfurt.com

REVESTIR

(Ceramic tiles, stone, machinery)

Annual: Sao Paulo (Brasil) – March 13/16, 2007

www.exporevestir.com.br

NİSAN / April 2007

MOSBUILD: CERAMIC & STONE, SANITECHNIKA, TECHNOCERAMICA

**(Ceramic tiles, sanitaryware, building materials,
interior decoration, ceramic plants and machinery)**

Annual: Moscow (Russia) – April 3/6 2007

www.buildingshows.com

EXPO BUILD CHINA + CERAMIC, TILE & SANITARYWARE CHINA

(Ceramic tiles, building materials)

Annual: Shanghai (P.R. of China) – April 4/7 2007

www.cmpsinoexpo.com/expobuild/

UNICERA

(Ceramic tiles and bathroom furnishing)

Annual: Istanbul (Turkey) – April 4/8 2007

www.unicera.com

www.tuyap.com.tr

COVERINGS

(Ceramic tiles, marble and natural stone)

Annual: Chicago (USA) – April 17/20, 2007

www.coverings.com

MAYIS / May 2007

CERAMICS CHINA

(Ceramic machinery and technology, ceramic products)

Annual: Guangzhou (P.R. of China) –

May 30/June 2, 2007

www.ceramicschina.com.cn

TOGETHER 2007 INTERNATIONAL PORCELAIN PAINTING SYMPOSIUM

Zvartava Castle", the Latvian Artists' Union Creative Art Center Riga/Latvia

May 30/June 8, 2007

HAZİRAN / June 2007

10th International Conference and Exhibition of the European Ceramic Society

Estrel Convention Center, Berlin, Germany

June 17-21, 2007

www.ecers2007berlin.de

EYLÜL / September 2007

CERSAIE

(Ceramic tiles and bathroom furnishing)

Annual: Bologna (Italy) – 2007

www.cersaie.it

KASIM / November 2007

THE BIG 5

25-29 Kasım 2007

Dubai International Exhibition Centre

IV.Uluslararası Katılımlı Seramik, Cam, Emaye, Sır ve Boya Semineri

26-28 Kasım 2007

www.seres2007.anadolu.edu.tr

